



Last Heaven

Creditos

Traducción: YuniCat

Edición: mogami-chan

Limpieza: defoko-chan

<http://last-heaven-fansub.com/>

COMMENT

ろびこ

Robico



「自分の作品のキャラクターは我が子のよう」

とよく聞きますが、

あんまりそんな感覚がありません。

全然他人です。

そんな彼らともっと仲良く

なれるといいのですが。

頑張ります。

Capitulo

1

KC Dessert
Tonari no
Kaibutsukun

KC
デザート

Tonari no Kaibutsu-kun

1

ROBIKO

KCD
540
講談社



9784063655407



1929979004194

雑誌46535-40

ISBN978-4-06-365540-7

C9979 ¥419E (0)

講談社 ● 定価: 本体419円(税別)



【.....ろびこの作品.....】

彼女がいなくなった

ボーイ×ミーツ×ガール

ひみこい

(第1~2巻)

となりの怪物くん

(第1~4巻)

Desde aquella sangrienta lucha el primer día de clases,
mi vecino, Yoshida-kun no ha vuelto a la escuela.....

Mizutani Shizuku es el tipo de persona que sólo se preocupa por sus propias calificaciones. Pero cuando accidentalmente le entrega los apuntes de la clase a Yoshida Haru, Haru se convence de que son amigos. Haru resulta poseer una personalidad muy inocente, pero ¿quién iba a pensar que en realidad Haru se le confesaría a Shizuku ...?

Una chica de corazón frío xun Super-alborotador,
una historia de amor compleja con una nueva y
fresca perspectiva.♡



ラブストーリーコミック誌

デザート

おもしろくて、
そして感動!!

毎月24日発売!!

オール
新作＆読み切り!毎偶数月
10日発売!デザート
DESSERTKCデザート
KCD540

ENTONCES...
¿QUÉ ES ESTE
SENTIMIENTO?

¿DE QUÉ ESTÁS
HABLANDO?





ANTES DE
NUESTRO
ENCUENTRO.

EL ESTUDIAR ERA EL ÚNICO PROPÓSITO DE MI VIDA.



PERO LUEGO COMENCÉ A TENER DUDAS SOBRE ESO...

PORQUE...



LA VERDAD ES QUE
TODO ESTE TIEMPO HE
ESTADO ESPERANDO.....



A QUE ALGO
ME CAMBIARA.

KC Dessert

¡Mi compañero de clases es extraño!

Tonari no
Kaibutsukun

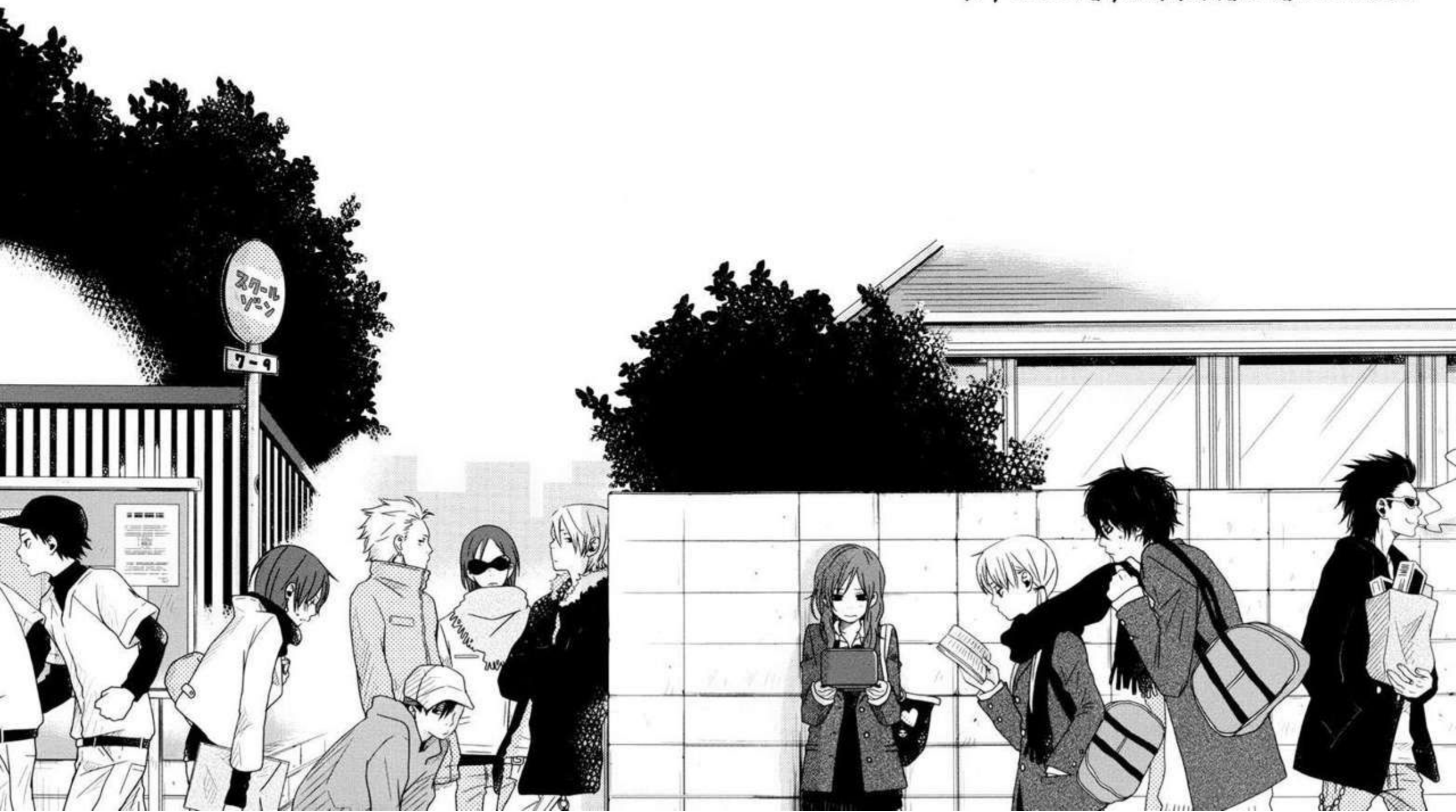


ろびこ

Robico

Contenido

1. *Mi vecino es Yoshida*.....4
2. *Yo no te odio*.....49
3. *Extraño*.....89
4. *Persona problemática*.....131











NUESTRO
PRIMER
ENCUENTRO.

MIZUTANI
SHIZUKU,
ESE FUE..

PARA MÍ,



Charla

Charla

¡HE OÍDO QUE
SIEMPRE ESTÁ CON
DELINCUENTES MUY
PELIGROSOS!

Charla

EN ESE
MOMENTO,
¡ME ENTERÉ QUE
SE ESTABA RIENDO
EN MEDIO DE UN
CHARCO DE
SANGRE!

Charla

YOSHIDA HARU,
COMO EL ESTUDIANTE
MÁS MISTERIOSO DE
PRIMER AÑO.

ES EL TEMA DE
CONVERSACIÓN MÁS
CALIENTE EN ESTOS
MOMENTOS.

¡TENGO MUCHAS
GANAS DE UN
NUEVO LIBRO DE
REFERENCIAS!

ESTO NO
TIENE NADA
QUE VER
CONMIGO.

ASÍ QUE, EN
EL PRIMER DÍA
DE CLASES, SE
VIO OBLIGADO
A DEJAR DE
ASISTIR.

HACE UN MES,

PUSO TRES
ESTUDIANTES DE
ÚLTIMO AÑO EN
EL HOSPITAL...

INCLUSO AHORA,
SI VAS A ESE LUGAR
PUEDES VER LAS
HUELLAS QUE
QUEDARON ATRÁS
(SE PUEDE VER
MUY CLARAMENTE).

SIN EMBARGO...

APARTE DE ESO,
NO HAY NADA
QUE SE PUEDA
LLAMAR MI
INTERÉS EN LO
MÁS MÍNIMO.

CÁLCULO.

CON EL FIN
DE ALGÚN DÍA
ALCANZAR
MI META...
SÓLO HAY UNA
COSA QUE ME
INTERESA...

TENGO UN
SUEÑO...

NO TENGO
TIEMPO PARA
PENSAR EN LA
VIDA DE OTRAS
PERSONAS.

Título:
"mi sueño"

Ganar ¥10
millones
al año

Primer año, clase I
Shizuku Mizutani

PERO,

A PESAR
DE QUE ESO
ES LO QUE
DEBERÍA
ESTAR
PENSANDO...



¿QUÉ
DIABLOS
ES ESTO?



¡eehhh!

Y LUEGO
¡ME ABRAZÓ!

HWW...
AHORA QUE
PIENSO EN
ELLO...

YO ACABA DE
SALIR DE ESA
TIENDA CUANDO
DE REPENTE
YOSHIDA SALTÓ
DE LA HIERBA...

RUIDO SORDO



...TÚ...
¿ERES UNA
ESPÍA DE LA
ESCUELA?

POR OTRA PARTE,
¡ME MIRÓ CON
UNA EXPRESIÓN
SALVAJE!







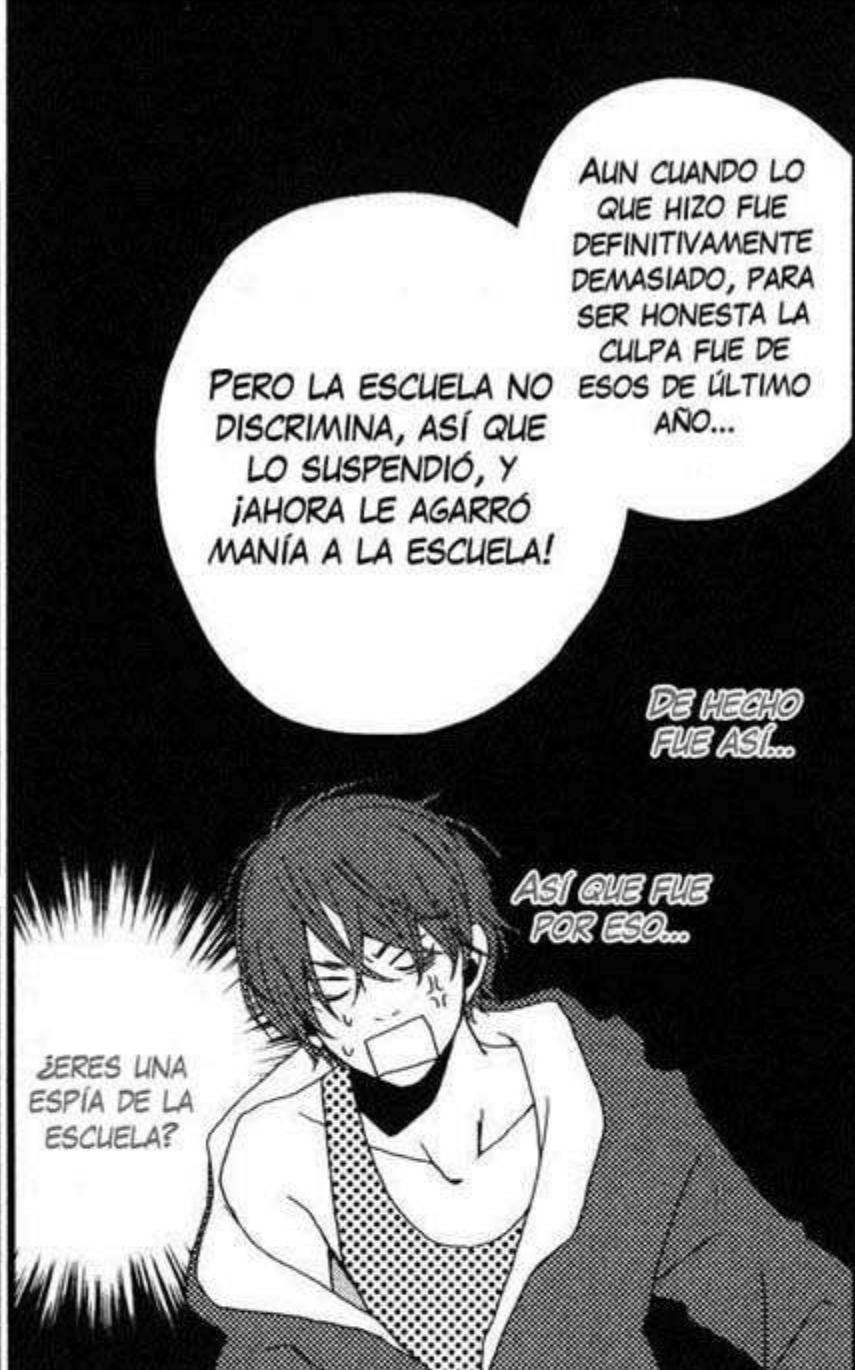


DE ESTA
FORMA NO TENGO
QUE PREOCUPAR
CONSTANTEMENTE
DE QUE NO VENGA
A LA ESCUELA.

¿CIERTO
MIZUTANI-SAN?



ME NIEGO.



PERO LA ESCUELA NO
DISCRIMINA, ASÍ QUE
LO SUSPENDIÓ, Y
¡AHORA LE AGARRÓ
MANÍA A LA ESCUELA!

AUN CUANDO LO
QUE HIZO FUE
DEFINITIVAMENTE
DEMASIADO, PARA
SER HONESTA LA
CULPA FUE DE
ESOS DE ÚLTIMO
AÑO...

DE HECHO
FUE ASÍ...

ASÍ QUE FUE
POR ESO...

¿ERES UNA
ESPÍA DE LA
ESCUELA?



¡VAYA
BROMA!

CLARAMENTE,
LO QUE PASA
ES QUE NO
QUIERE IR.

¿ERES
UNA
CHICA
MUY
FRÍA!
¡NO
TIENES
CORAZÓN!



NO PUEDO
IMAGINAR...

¿TENER ALGO
QUE VER CON
ESE SUJETO!



¡ESE NO ES MI
PROBLEMA!

¿P- POR QUÉ?
¿NO VES QUE
ESTO ME ESTÁ
HACIENDO
PERDER LA
CABEZA?

ENTONCES,
¿QUIERES
QUE VAYA
YO?



MÍRALO,
¡ESTA TAN
DELGADO QUE
PARECE UNA
BOLSA DE
HUESOS!

DE HECHO,

MI OPINIÓN
SOBRE LOS
PERROS...

¿UN
PERRO?

ENCONTRÉ
UN PERRO
CALLEJERO.

¿QUÉ
PASA?

¡Y LO DEJÉ
AQUÍ!

UM...
DISCULPA.

¿PARA QUÉ
ME TRAJISTE A
ESTE LUGAR?

PROFESORA-----
¡MIMI MURIÓ!

¡NO!
¡ESO NO ES
LO QUE
DEBERÍA
DECIR!

LA VERDAD ES
QUE, REALMENTE
ME ASUSTAN LOS
ANIMALES....

A PESAR DE LA MUERTE
DEL QUERIDÍSIMO CONEJO
DE LA CLASE, NI SIQUIERA
DERRAMÉ UNA LÁGRIMA.

DESPUÉS DE ESO,
POR UN TIEMPO
MIS COMPAÑEROS
ME LLAMABAN
"HIELO SECO".

SI TODOS
ESTÁN TAN TRISTES,
¿CÓMO PODRÁ MIMI
IR AL CIELO EN PAZ?

¡BUENO!
¡NIÑOS!



HOY TENEMOS
QUE LLENAR
NUESTROS
LIBROS DE
EJERCICIOS.

¿ME PUEDO
IR A CASA
YA?



¿HUH?

¿QUÉ
SUCEDE
MIZUTANI?

¿QUÉ MÁS SE
SUPONE QUE
HAGA?

DESDE EL PRINCIPIO,
¡NUNCA ME INTERESÓ
ESE CONEJO!

¡CASO ES PORQUE
DE VERDAD NO SENTÍ
LA MENOR TRISTEZA!



AUNQUE
ESTUDIAR ES
ALGO BUENO...

MIZUTANI
...

¿NO DEBERÍA
HABER ALGO
QUE FUESE
IMPORTANTE
ADEMÁS DE
ESO?

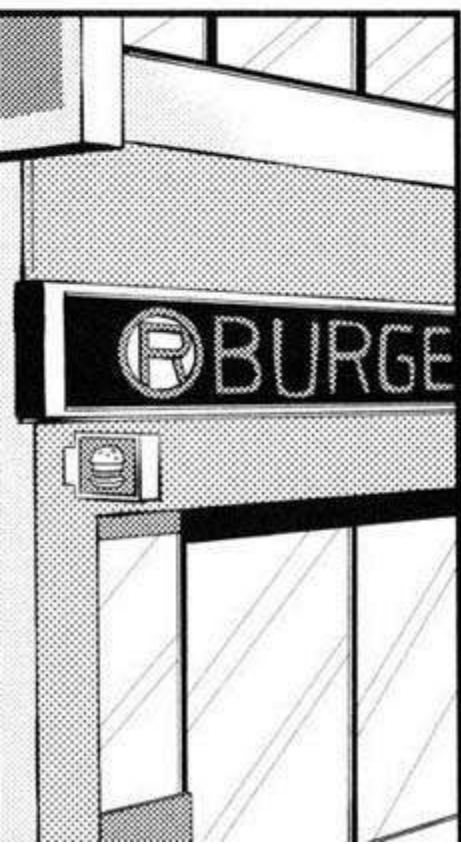


DESDE
ENTONCES
...

LA LEJANA
ATMOSFERA DE:
"ANIMALES=AMARLOS
CON TODO EL
CORAZÓN"

FUE ALGO QUE
VERDADERAMEN-
TE ODIE.

¡OH! ¡TE
ENCONTRÉ!













YA QUE
REALMENTE YO
NO TENGO AMIGOS,
NO PUEDO DECIR
QUE SOY UNA
EXPERTA EN EL
TEMA, PERO...



QUE SON
AMIGOS.

... CREO QUE
TU ERES EL
ÚNICO QUE
PIENSA,



SI EN VERDAD
FUESEN TUS
AMIGOS, NO
TE ESTARÍAN
ESTAFANDO.

POR
EJEMPLO,

?

?



ESTARÍAS
MEJOR SIN

ESA CLASE
DE AMIGOS.







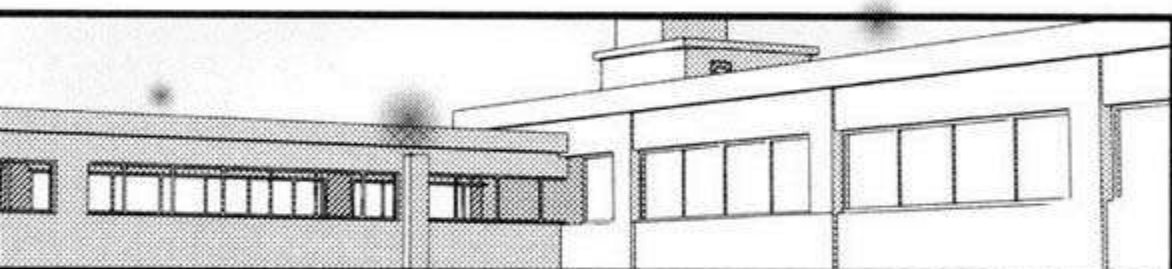
¿QUÉ LE PASA?

¿NO ESTABA
SIMPLEMENTE
DICIÉNDOLE LA
VERDAD?

CON LA MEJOR
INTENCIÓN...



¿POR QUÉ SE
MOLESTA?



¡¿EN
SERIO?!

TAMPOCO ESTA
CONTESTANDO
MIS LLAMADAS...

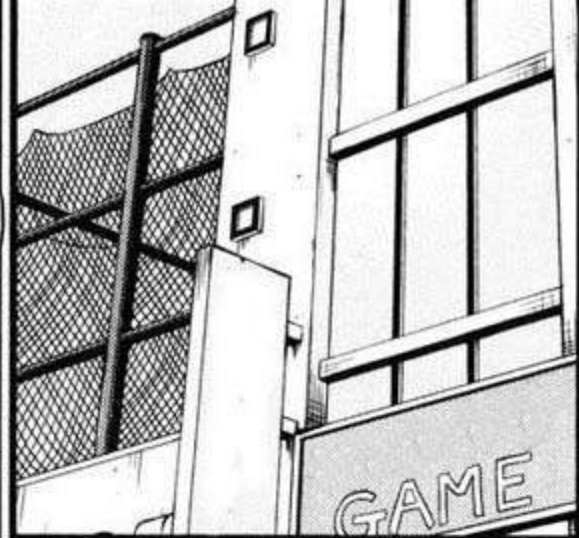
¿HAS VISTO A
YOSHIDA-KUN
DESDE ESE DÍA?

...No.



¡MIZUTANI!





¡DE HABERLO
SABIDO, NO
HABRÍA VENIDO!

O tal vez
calcular el
ángulo...

No estoy segura si
él no ver la pelota
sea lo mejor...

GRRR...

No se
quiere
rendir

... POR
QUÉ...

¡EN SERIO!
ESE CHICO
HARU NO
VALE LA
PENA.

POR QUÉ...

¿ESTOY
HACIENDO
ESTO...?

¡ÚLTIMAMENTE
NO LE HE PODIDO
SACAR DINERO!

¿HUH?

¡JA!

¡JA JA JA!
¡PUES SI ES
ASÍ ENTONCES
REALMENTE NO
VALE NADA!

Necesito
golpear un
poco más
arriba...

VES,

Y YO QUE CREÍ QUE
HABÍA ENCONTRADO
UN CONVENIENTE
CAJERO HUMANO...





... ¿QUÉ ES ESTO?

UN SUJETO COMO ÉL
TIENE SENTIMIENTOS
COMO CUALQUIERA.



Ja ja ja



... HOY NO

ME ESTOY
SINTIENDO DEL
TODO BIEN.



COMO SEA,

NO TIENE
NADA QUE VER
CONMIGO.



¡OH!

TÚ
ERES...

POR
QUÉ...

¿ESTOY
HACIENDO
ALGO ASÍ?

¿QUÉ ES
ESTO?

¡HEY
HEY!

CUANDO

VEO ESA EXPRESIÓN,
NO PUEDO SIMPLEMENTE
IGNORARLO...

PERO...

¡ERES ESA
ESTUDIANTE
HARU TRAJÓ
EL OTRO DÍA!





DE CAMINO
A CASA,

YOSHIDA-KUN ESTUVO
EN SILENCIO MIENTRAS
ME ACOMPAÑABA (AUN
CUANDO ME REHUSÉ)





CUANDO ESE CONEJO MIMI
MURIÓ, NO DERRAMÉ UNA
SOLA LÁGRIMA, PERO...



ESTA VEZ,

SOLO AL VER
SU CARA...



NO
PUEDO..



SUPRIMIR ESTE
SENTIMIENTO,
ESTAS GANAS
DE LLORAR.

¿A QUE SE DEBEN ESTAS LÁGRIMAS TAN HONESTAS?

... ¡NO
IMPORTA!

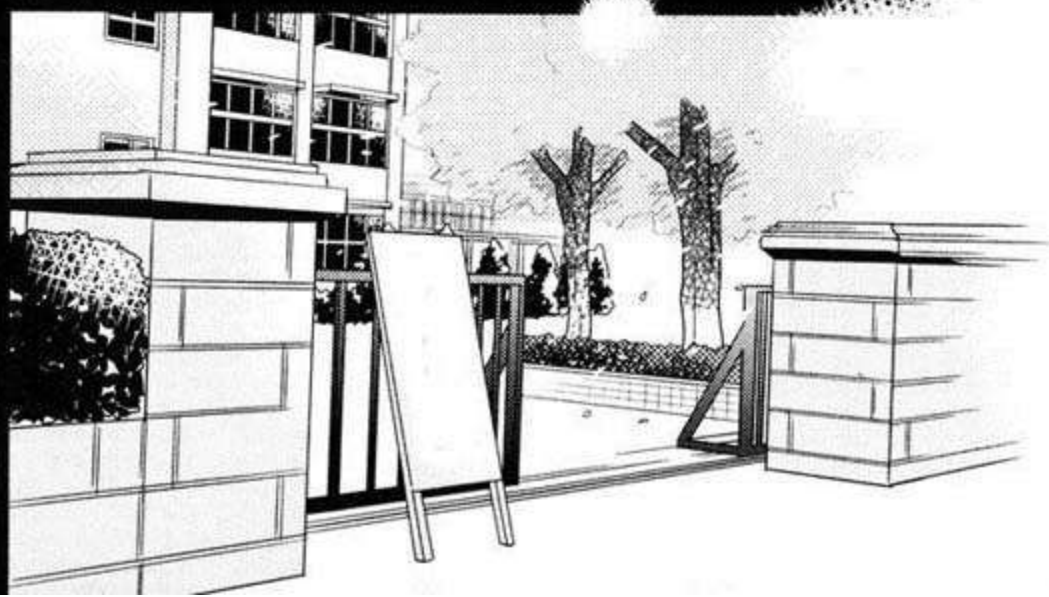
... ESTÁ
BIEN

PORQUE
MUY PRONTO,
ESTARÁS RODEADO
DE MUCHAS
PERSONAS.

¿HE LLORADO

ALGUNA VEZ...

LAGRIMAS TAN HERMOSAS?











AL DÍA
SIGUIENTE,

YOSHIDA-KUN
EN REALIDAD
VINO A LA
ESCUELA.

Temblar
Temblar
Temblar

QUIEN TE
DIJO QUE
HICIERAS
ESO.

Solo llévame
contigo—

SHI-
SHIZUKU!

AH, MIS
PIERNAS ESTÁN
PARALIZADAS Y
NO ME PUEDO
MOVER.

Temblar
Temblar



ESPERA...

¡ESPERA UN
MOMENTO!
u
u

ME CONCENTRÉ
EN EL LIBRO DE
REFERENCIA.

TRATANDO DE
NO PENSAR EN
LO QUE HABÍA
DICH O AYER.

SIGO
SORPREN-
DIDA...

DE QUE
REALMENTE
VINIERAS.

... BUENO,
SI VINE.



ESTAS
CONFUNDIENDO TUS
SENTIMIENTOS.


CREO QUE
COMO NO
TIENES
OTROS
AMIGOS...

¿HUIH?

LO ENTIENDO.

ENTONCES ESTÁS
DICIENDO QUE ES
POR MI SITUACIÓN,
ESTOY DESESPERADO
POR TENER AMIGOS.

AH, ASÍ QUE
ÉL PENSÓ LO
MISMO.



PERO
AUN SI...

LA SITUACIÓN
FUESE DIFERENTE.

YO
DEFINITIVA-
MENTE...

TE SEGUIRÍA
QUERIENDO.

Pequeño patito.



La energía de la leche definitivamente se ha acabado.



FIN

PD de la editora: La tira que esta arriba del lado derecho relata lo que paso cuando Haru siguió a Shizuku cuando esta le aventó la malteada (Pongo esto por si no le entendieron, yo no le entendí a la primera u___u)



2. NO TE ODIO.



Last Heaven

Creditos

Traducción: Nangel19

Corrección: Karin

**Edición: Michiyuki-Tsuki/
Mogami-chan**

Limpieza: Cris

<http://last-heaven-fansub.com/>

EL CAMINO
QUE HE
ELEGIDO NO
TIENE NADA DE
MALO.

ESTO ES LO QUE
SIEMPRE HE
CREÍDO DESDE EL
FONDO DE MI
CORAZÓN.

¡AMO ESTUDIAR!
¡PORQUE LUEGO DE
TODO EL TRABAJO
DURO RECIBO UNA
RECOMPENSA!

¡¡SHIZUKU!!
¡¡SÁLVAME!!





de repente
me exigió
que le diera
todo mi
dinero.

este
tipo

SORPRESA

**¡HAY UN
DELINCUENTE! ¡UN
ASALTO ESTÁ
SUCEDIENDO EN
NUESTRA ESCUELA!**



CORRE

¡CREO QUE
DEBERÍA
ESCAPAR!



EL TIEMPO PASÓ Y EN UN
ABRIR Y CERRAR DE OJOS,
LA PERSONA QUE SE
SIENTA A MI LADO Y QUE
NO ASISTÍA AL COLEGIO,
AL FIN HA REGRESADO
DESDE HACE UN MES...

DESDE ESTA
PERSPECTIVA, A
LOS QUE EN
REALIDAD
DEBERÍA ESTAR
SALVANDO ES A
ESOS CHICOS...



...DESDE EL
INICIO HASTA
EL FINAL,

¡FUE UN
MALENTENDIDO
POR TU PARTE!

¡LA
SECUNDARIA
DA MUCHO
MIEDO!

TIEMBLA

TIEMBLA

TIEMBLA

TIEMBLA



YO,
SHIZUKU
MIZUTANI

ME SIENTO
MUY
INQUIETA.

NUNCA PENSÉ QUE
UN ASALTO PUDIERA
OCURRIR A PLENA LUZ
DEL DÍA...

EN ESTE
ÚLTIMO
MES...

¡PODRÍA DECIRSE
QUE NO
ENTIENDE LOS
LÍMITES!

A CAUSA DE UN
MALENTENDIDO
OCURRIDO LA PRIMERA
VEZ QUE VINO AL
COLEGIO, HARU
YOSHIDA AHORA ACTÚA
DE MANERA EXTRAÑA...

mmmm...

¡YO LO
HARÉ!

!!

VOY A LA
CLASE DE
EDUCACIÓN
FÍSICA.

POR
EJEMPLO...

NERVIOSO
NERVIOSO

BUENO... SUPONGO
QUE ES... LO NORMAL,
¿NO?...
SONROJO

¡SHIZUKU!
¿A DÓNDE VAS?

Primera vez
que ve a un
hombre
desvestido de
la cintura para
abajo, sin
contar a su
padre.



¿REALMENTE
TENGO QUE IR?

¿Y NO SOLO
ESO!



¿QUÉ
CREEES
QUE
HACES?!

¿LH? ES PORQUE
SANSAWA DIJO...
EN LA CLASE DE
DEPORTES DE
SECUNDARIA

LOS CHICOS
Y LAS CHICAS SE
DESVESTEN AL
MISMO TIEMPO
PARA CAMBIARSE.



¡SÍ! ¡EL ALMUERZO ES UNA
LUCHA A MUERTE! AHORA,
¡¡VE!!

¿UNA
LUCHA A
MUERTE!?

Quiero un
sándwich
de kimchi*

* kimchi se utiliza mucho en la cocina coreana, son como unos pickles.



POR ESO

TODOS EN EL COLEGIO
PIENSAN EN HARU
YOSHIDA COMO UN
"TIPO PELIGROSO"
(POR VARIAS
CIRCUNSTANCIAS)...

CON EL TIEMPO SE
VOLVIO INFAME.

CORRE



¡CAPITÁN!

¿Qué te pasa
mocososo?! ¿Cómo
te atreves a
golpear a nuestro
capitán?!



EL PROBLEMA ES...

¡LLÉVAME A COMER ESTO!



SIN EMBARGO

ESTO NO TIENE NADA QUE VER CONMIGO

Muerde

Muerde



NO.



DESDE QUE COMENZÓ A ASISTIR A CLASES, SE HA PEGADO A MI SIN TREGUA...

ASI ES COMO ES

MONJAYAKI

MONJAYAKI!!!!

¡PROVOCANDO QUE ME DISTRAIGA DE MIS ESTUDIOS!



¿CUAL ES TU PROBLEMA?

¿POR QUÉ NO? ES MONJAYAKI*

¡YA TE LO HE DICHO INCONTABLES VECES!
¡¡QUIERO CONCENTRARME EN MIS ESTUDIOS DESPUÉS DE CLASES!!



ESTO REALMENTE ME ESTÁ GENERANDO MUCHO..

RESPECTO A MI SOLITARIA VIDA DIARIA, DE TRABAJO DURO Y DE NUNCA HOLGAZANEAR...

GANAR 10 MILLONES DE YENS AL AÑO

* Monjayaki es un tipo de rebozado japonés frito



¡...SOLO QUIERO
COMER MONJAYAKI!

COMO SEA, ¡AHORA
ESTOY OCUPADA!
¡ADEMÁS YA SE
VIENEN LOS
EXÁMENES DE MITAD
DE TRIMESTRE!



ADEMÁS DE TI,
NO HAY NADIE
QUE ME DIRIJA
LA MIRADA...

¿Por qué?

¿QUIÉN TE MANDA A
MIRAR FEROSAMENTE
A LA GENTE DE LA
NADA, DECIR COSAS
AMENAZANTES, Y
LUEGO HUIR?

PERO PARA
SER
HONESTO, YO
ÚNICAMENTE...

¡QUIERO IR
CONTIGO!

ACASO LOS
BUENOS
AMIGOS

¿NO SE
REÚNEN LUEGO
DE LAS CLASES
PARA SALIR A
PASEAR?



mmmm



¡A MÍ NUNCA ME HA
GANADO NADIE
CUANDO SE TRATA DE
ESTUDIAR!

¡PARA NO
PERDER CONTRA
NADIE

SIEMPRE HAGO
MI MEJOR
ESFUERZO!.

...EN LA
CEREMONIA DE
APERTURA, HUBO UN
DISCURSO DADO POR
EL REPRESENTANTE
DE LOS NUEVOS
ALUMNOS
NORMALMENTE
EL ENCARGADO DE
ESO ES EL ALUMNO
QUE OBTUVO LA
MEJOR CALIFICACIÓN
EN EL EXAMEN DE
INGRESO.

?





EN ESE
MOMENTO...
LAS MANOS QUE
ME SUJETARON
ESTABAN
CÁLIDAS, NO
PUDE EVITAR
QUE MI
CORAZÓN SE
ACELERARA...

¡DEBERÍAN
LLEVARSE
BIEN!



ELLA HUYÓ
DE NUEVO...

Se supone que
es una
profesora...



SORPRENDIDA



ANTES....

HARU
ME
DIJO...

Si fuera otro
amigo, mis
sentimientos no
habrían cambiado.

¡Definitivamente
te amo!







TODOS SE VEN FELICES JUNTOS.

ADIÓS



EN UN MOMENTO

¡ESOS CHICOS SE IRÁN A COMER JUNTOS, O TAL VEZ JUGAR DODGEBALL*!

¿NO ES ENCANTADOR? TENER ESAS EXPERIENCIAS...

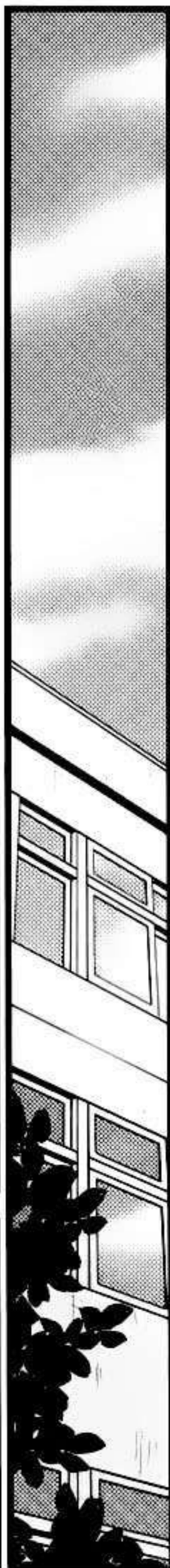


SHIZUKU

agita

¡YA TE HE DICHO QUE NO IRÉ!

* Jugar a los quemados.



¿Y CÓMO SE LA TRATA DELICADAMENTE?

SACUDIR
SACUDIR



¡POR ESO ESTA VEZ, EN LOS EXÁMENES DE MEDIO TRIMESTRE, NO PUEDO PERDER!

¡AHORA MISMO NO ES EL MOMENTO DE ANDAR DESPREOCUPADA Y COMER MONJAYAKI!



EN PRIMARIA Y SECUNDARIA BAJA, ERA LO NORMAL QUE YO FUERA LA PRIMERA EN TODO

POR ESO, ESA FUE LA PRIMERA VEZ QUE PROBÉ LA DERROTA.



SIN EMBARGO, EL ALUMNO QUE REPRESENTÓ A LOS NUEVOS ESTUDIANTES

Y OFRECIÓ EL DISCURSO, NO FUI YO.

¡AH, AHORA!

¿PUEDE EL REPRESENTANTE DE LOS NUEVOS ALUMNOS SUBIR AL ESCENARIO?



¿... ASÍ QUE ESTA VEZ, EN LOS EXÁMENES DE MEDIO TRIMESTRE, NO PUEDO PERDER!

LA HUMILLACIÓN DE SER RECHAZADA POR TODO EN LA VIDA



OH, ¡ESA PREGUNTA!

¡PRIMERO, TIENES QUE RESOLVER LAS COORDENADAS DE LA INTERSECCIÓN!

Ah. es tan molesto

¡¡ESPECIALMENTE AHORA QUE NO PUEDO RESOLVER LA PREGUNTA 7!!





¡MIRA, ESTA LA TIENES MAL! ¡B NO ES IGUAL A 8, ES IGUAL A 4!

SEGURO LO ADIVINÓ A CIEGAS...

suspiro



?

You have been lying to me all along?



"¿ME HAS ESTADO MINTIENDO TODO ESTE TIEMPO?"
TRADÚCELO AL INGLÉS.

62



...AHORA LO RECUERDO.



apretar
apretar

POR FAVOR
ACUDA AL
FRENTE.

¿REPRE-
SENTANTE?

murmulo

murmulo

ESE DÍA,

EL REPRESENTANTE DE LOS
NUEVOS
ESTUDIANTES...

¡HEY!
¡SHIZUKU!

¿POR QUÉ TE
DE REPENTE
HUISTE AYER?

SHOCK

?

REPRESENTANTE
DE LOS NUEVOS
ALUMNOS...

¡HARU
YOSHIDA!

¿A dónde
te fuiste-?

¿QUÉ-
¿QUÉ TE
SUCEDE?

HMPF!

NO SE
PRESENTÓ.



¡POR FAVOR, NO TE
INTERPONGAS EN MIS
ESTUDIOS!

¡...DISCULPA! ¡PERO
DURANTE EL PERÍODO
DE EXÁMENES DE
MITAD DE
TRIMESTRE, ERES MI
RIVAL!



Hmpf



NO ME ODIAS A
CAUSA DE ESTO,
¿CIERTO?



ESTUDIAR...

¡ES INÚTIL!



YA QUE LAS
RESPUESTAS
ESTÁN
ESTABLECIDAS,

DEBERÍA SER ALGO
MUY SENCILLO,
¿NO?

Malvado



¡HORA DE ESTUDIAR!



VAMOS...

¡JAMÁS MENCIONE SIQUIERA LA PALABRA "ODIO"!



¿POR QUÉ MIS EMOCIONES FUERON TAN AFECTADAS POR ESO?!

¡AH! ¡ES TAN MOLESTO!



DESDE EL PRINCIPIO HASTA AHORA, SIEMPRE HE VIVIDO DE ESTA MANERA...

¡ES CIERTO!
¡NO TENGO NADA QUE VER CON OTRAS PERSONAS!



¡OH! ¡YO
LA HE VISTO!



¡HEY!

¡AH!
¿SI?

¿A DÓNDE
SE HA IDO
SHIZUKU?

ESO...



...



66



¡ELLA SE FUE CON
UN GRUPO DE CHICOS
DE SEGUNDO AÑO
QUE REALMENTE
DABAN MIEDO!







68

GOLPE





¡Muere!

Auuuh~



¿ESTAS BIEN?

HEY,
HEY...



REALMENTE...

NO PUEDO
SOPORTARLO
MAS....




¡QUE
MOLESTO!

SFX: Golpe




¡YA NO
QUIERO SER
TU AMIGA!



¡YA NO QUIERO
SEGUIR JUGANDO
A SER AMIGOS
CONTIGO!

¡YA HE SUFRIDO
SUFICIENTE!



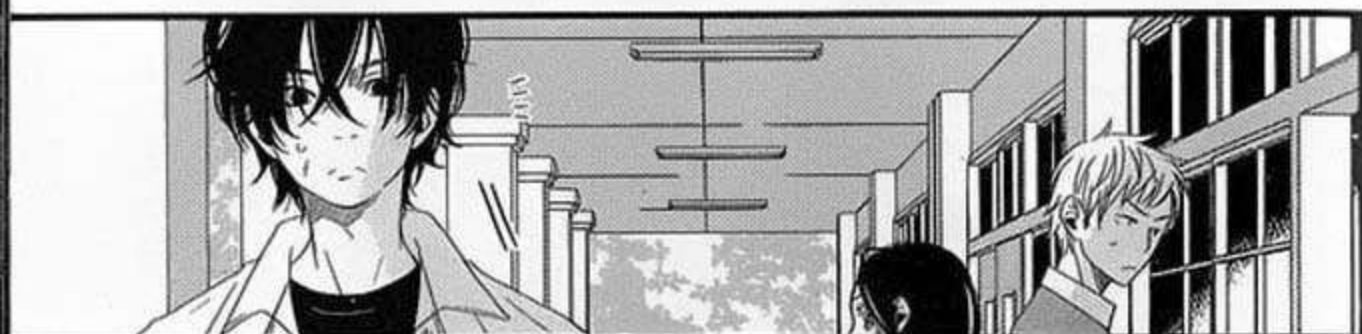
¡NO QUIERO
VOLVER A VERTE!



YA
VEO.







73

DESDE PEQUEÑA, LAS NOTAS ESCOLARES ERAN LO ÚNICO QUE ME EMOCIONABA,

SIN IMPORTAR NADIE, NI NADA...

NO TENGO INTERÉS EN LO ABSOLUTO.





¡HARU!

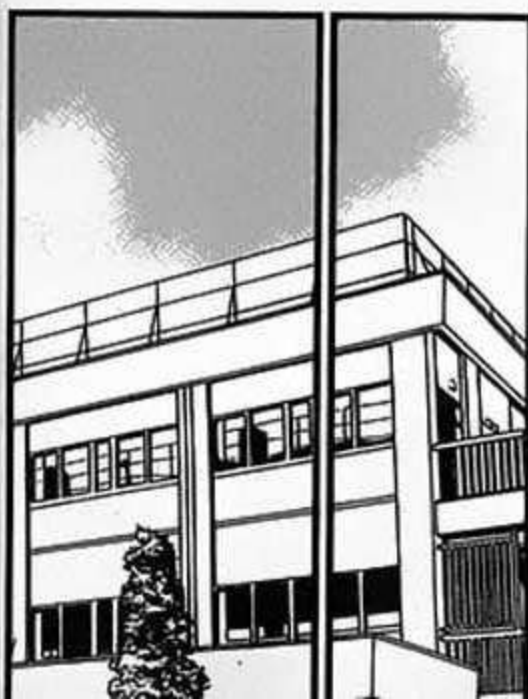
NO VEO
EL VALOR
DE ESO.

DESPUÉS
DE TODO...



CREO QUE
TÚ BUSCABAS
ALGÚN TIPO DE
ACERCAMIENTO O
RELACIÓN ENTRE
NOSOTROS.

LO
LAMENTO,
PERO, NO
PUEDO
CORRESPON-
DERTE.



EXÁMENES DE
MEDIO TRIMESTRE
PRIMERA SESIÓN:
JAPONÉS
SEGUNDA SESIÓN:
INGLÉS





RESULTADOS DE
LOS EXÁMENES DE
MEDIO TRIMESTRE

1 RO. SHIZUKU
MIZUTANI
2 DO. RIKU SAWADA
3 RO. MASAMUNE
KASANO



¿QUÉ ME
SUCEDE?

CLARAMENTE
DEBERÍA
SENTIRME
FELIZ.

LOGRE
OBTENER
EL PRIMER
PUESTO...



"POR FAVOR, SEAN SINCEROS CON EL Y VUELVANSE DE VERDAD SUS AMIGOS."



"¿POR QUÉ LLORAS...?"

Molesto



¡ESOS BASTARDOS QUE CONOCISTE HACE TIEMPO Y LLAMABAS AMIGOS SON SIEMPRE LO MISMO!



HONESTAMENTE, ¿NO ES QUE ME GUSTE DECÍRTELO!



¡SI NO ESTÁS SIENDO MOLESTADO POR UNOS, ESTÁS METIÉNDOTE EN PELEAS CON OTROS!

¿REALMENTE NO TIENES MÁS OPCIONES?



CRAP TOUR

이벤트 및 오시는 손님

무로구원!!

야구 연습장

흥력 그랑프리

우스케닝
쿤닝
히로닝
비코



Aparece

¡PRIMER
PUESTO!



¡OH!
¡BIENVENIDA!



¿¡HUH!?

¡Pero yo salí
primera!

¡Aunque te la hayas
pasado durmiendo
mientras el
examen!



¡...NO ES
QUE TE
ODIE!

¿TANTO ME ODIAS?
¡AL PUNTO QUE
NO DUDAS EN
VENIR SOLO PARA
MOSTRARME
ESTO?

¿QUÉ ES
TODO
ESTO?

¿? ¿?
¡LOS
HUMANOS SON
REALMENTE
DIFÍCILES DE
ENTENDER!

EN ESE
MOMEN-
TO...

YO...

"¿POR QUE
LLORAS?"

¡ES
VERDAD!

¡EN
VERDAD...

"NO
LLORO."

"ES QUE
REALMEN-
TE ME
SIENTO
FELIZ."

NO TE
ODIO!

REALMENTE
SENTÍ...

78

ESTOY
VERDADERAMENTE
AGRADECIDA QUE HAYAS
IDO A SALVARME...

HACE
UNOS
DÍAS,

ME OLVIDÉ
COMPLETA-
MENTE DE
DECIRTE...

COMO MI
INTERIOR SE
ESTREMECÍA.



¡ME SENTÍ
MUY FELIZ!

그 외에 또 다른 게 있으면
언제든지 꼭 의뢰해주세요.

우리



물
티슈
있
습
니
다

DESDE
ESE MO-
MENTO...



TODOS
CONCUERDAN...

QUE
RECIENTEMENTE,
HARU SE VOLVIO
MAS CIVILIZADO.

ME ESTA
SOFOCANDO.

¿QUIERES
QUE TE COMPRE
UN JUSO?

¿QUIERES
UNA GOMA
DE BORRAR?


PERO DESDE ESE
DIA, PARECE QUE
ESTA REALMENTE
DESESPERADO POR
ESCUCHARME DECIR
"GRACIAS" POR LO
QUE BUSCA MOTIVOS
PARA AYUDARME.

¡NO
HACE FALTA
DECIRLO!

REALMENTE
ESTÁS MUY
TRANQUILO
HOY.

¡Me asusta!

¡ES VERDAD!
OTRO DE LOS
CAMBIOS DE
HARU...



AUNQUE NO LO
ENTIENDO BIEN,
TÚ DIJISTE QUE
ESTUDIAR ES MUY
IMPORTANTE,
¿NO?



MIENTRAS TÚ
LO CONSIDERES
IMPORTANTE...


¡YO TAMBIÉN
LO HARÉ!

81




YO...


JUSTO
AHORA,
ÉL...



ASI QUE...



ASI QUE
ESO ES...



QUIZÁS LO DE
"TRATAR BIEN"
DE LO QUE
HABLABA...

ES ALGO
QUE NO ESTÁ
ESTABLECIDO.



¿ME...

ESTA
CUIDANDO?



EN LA
ESCUELA
PRIMARIA,
MI PROFESOR
ME DIJO...

"APARTE DE
ESTUDIAR,

¿NO HAY
ALGO MÁS
IMPORTANTE
PARA TI?"

"¡MIZU-
TANI!"



¿TIENES...

...HAMBRE?



Estruendo

¿QUÉ? ¿YA
TERMINASTE
DE ESTUDIAR?

¡OH! ES VERDAD...

MÁS BIEN DEBERÍA DECIR, ¡HOY NO ESTOY DE HUMOR PARA ESTUDIAR!

NUNCA ME HUBIERA IMAGINADO QUE DEJARÍAS LOS ESTUDIOS DE LADO...

¡PORQUE ESTUVIERAS HAMBRIENTA!

?

BUENO,

¡EN OCASIONES, NO TIENE NADA DE MALO!

TE VEÍAS MUY FELIZ.

¿QUÉ-?

Agarra





QUÉ EXTRAÑO.



Bero



¡MI
CORAZÓN NO
SE ACELERÓ!



Cheen



¡LO SENTÍ
HACE UNOS
DÍAS!

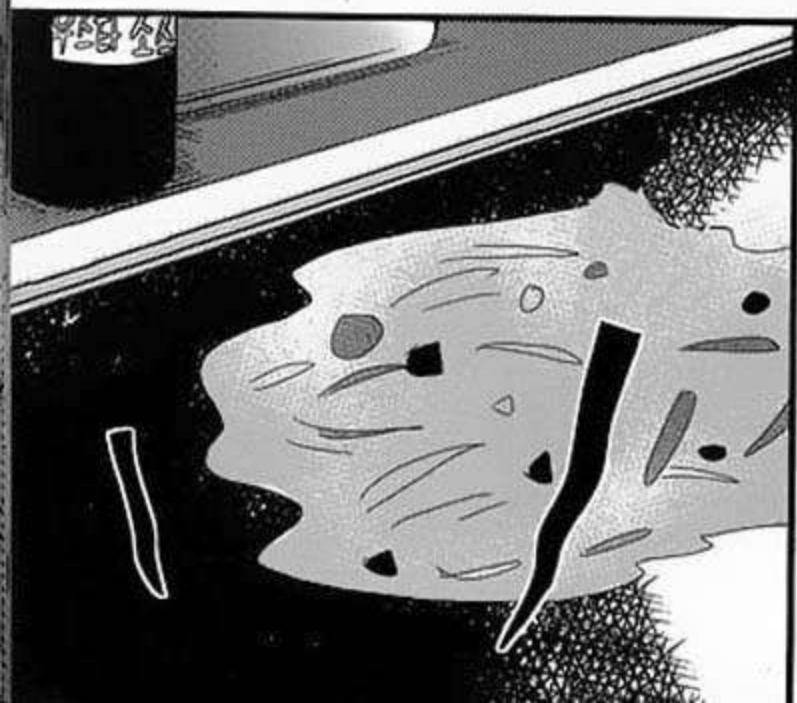
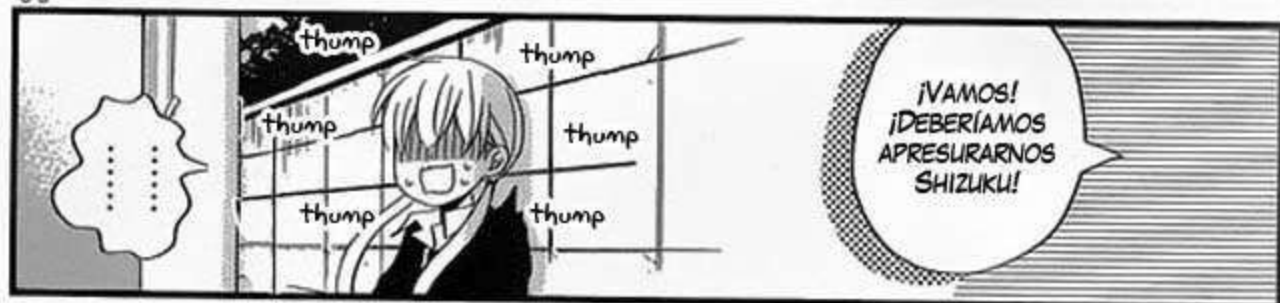
¡MI
CORAZÓN NO
SE ACELERÓ
POR TI!

UH,
¿POR QUÉ?

...UH...



85





MMM...

MI CORAZÓN SIGUE PALPITANDO DEPRISA...

¡DEBE SER EL EFECTO DEL SUSTO QUE ME DIO!



¡DEFINITIVAMENTE ES ESO!



...ESTO...

¡ES LA PRIMERA VEZ QUE COMO ALGO TAN DELICIOSO!



¡DISCULPE!
¡NOS PUEDEN TRAER UN MONJAYAKI COMÚN, PRINCE MOCHI* Y UN MONJAYAKI CON QUESO Y MARISCOS!

¡ERES ASOMBROSA!

¿Podrás comerte todo eso?

¡CÁLLATE!

¡Ya que hemos venido aquí vamos a comer de todo!



MIENTRAS ESTÉ A TU LADO,

¡SIEMPRE SERÁ DELICIOSO, NO IMPORTA LO QUE COMA!



AUNQUE NO
PUEDO PARAR
DE PENSAR EN
ELLO...

¿Cómo se
llama a esto?



EL
MISTERIOSO
PALPITAR EN
MI PECHO...

DESDE LO DE
LA BIBLIOTECA,
NO HE PODIDO
PARARLO...



¿REALMENTE
PUEDES COMER
TODO ESO?

¡TRAIGAME OTRO
MONJAYAKI
MIXTO!

¡CON EL
DOBLE DE
CERDO!



PERO,

AL MENOS LA PRIMERA
VEZ QUE COMI MONJAYAKI
ESTUVO DELICIOSO...

¡ASI QUE CONSIDERARE
ESTO COMO ALGO BUENO!

Realmente quieren decir
que esto se parece a "eso"



Porque ella es virgen







Last Heaven

Creditos

Traducción: Anónima-San

Corrección: karin

Edición: pinkgirl

Limpieza: Ayano

<http://last-heaven-fansub.com/>

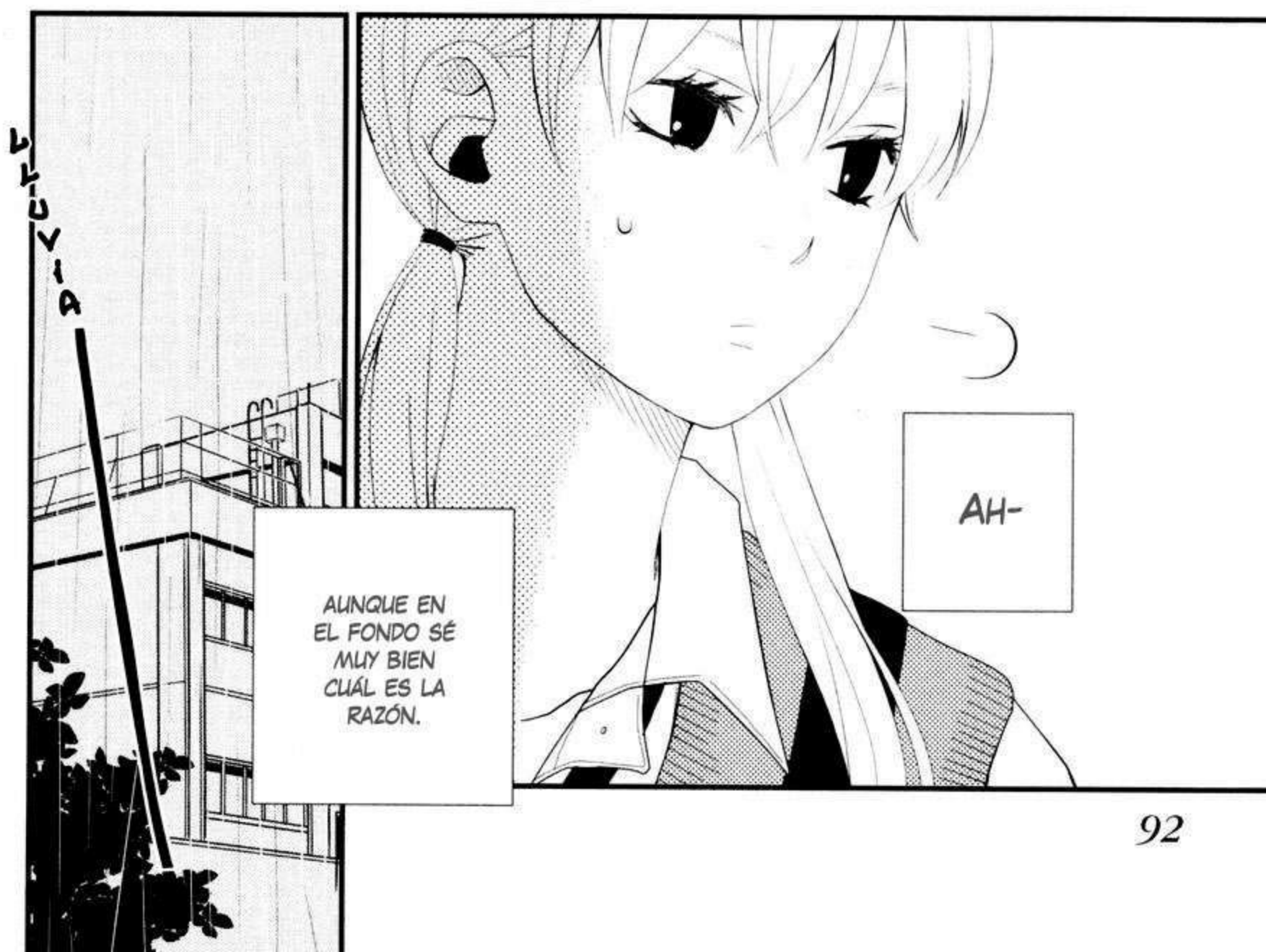
En los exámenes de
mitad de semestre





GOLPETEO







¿RECUPERATORIO?



CLOQUEO

ESTOS EXÁMENES... SI HUBIERA ESCRITO SU NOMBRE EN ELLOS, ¿SUS NOTAS HABRÍAN SIDO MAYORES QUE LAS MÍAS?



CUALQUIERA QUE HAYA FALLADO UNA SOLA MATERIA DE LOS EXÁMENES DE MITAD DE SEMESTRE, DEBE HACER UN RECUPERATORIO.

YOSHIDA, NO SÓLO OLVIDASTE ESCRIBIR TU NOMBRE, SINO QUE OBTUVISTE UN CERO EN TODAS LAS MATERIAS, ¡ASÍ QUE NO PUEDES SALTEARTE EL RECUPERATORIO!

SHIZUKU, ¿TAMBIÉN HARÁS EL RECUPERATORIO?

¡DE NINGUNA MANERA! SOY LA NÚMERO UNO EN TODO EL CURSO.

¡ENTONCES NO HARÉ ESTO DEL RECUPERATORIO TAMPOCO!

AH, YA VEO.



APARECER



CRUIDO



~ESPECTACULAR ESCENA ANTERIOR~

¡ESO ES
OBTIAMENTE
JUSTIFICADO!

SI LO
IGNORARA,
ESO SERÍA
AÚN MÁS
EXTRAÑO.

DESPUÉS DE
TODO, EN NINGÚN
MOMENTO HASTA
AHORA FUI TAN
ÍNTIMA CON
OTROS.

jadear
jadear

HEY-¿QUÉ
ESTÁN
HACIENDO?

ESTALLAR

¿De qué
se trata
todo esto?

A PESAR DE
QUE PARECE
QUE ÉL NO
ENTIENDE EN
ABSOLUTO.

No molesten
a la gallina-

¡AH!

EN POCAS
PALABRAS,

UH...

UH...

PARECE COMO
SI ESTUVIERA
ENAMORADA DE
HARU.

¡AH!

AHHH-

¿?

Recordando
el incidente

¡AH!



¡HARU!

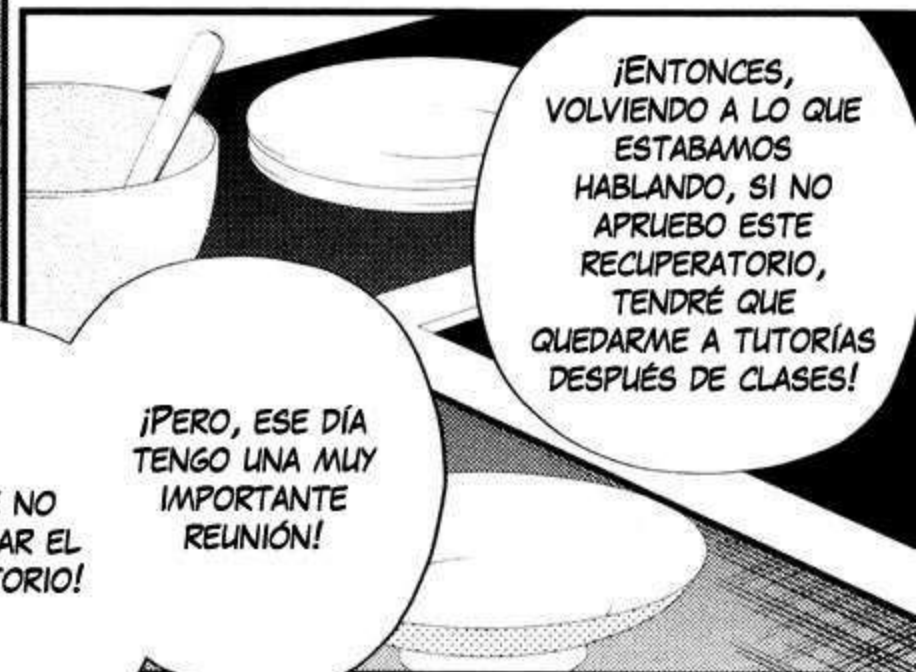
LLUVIA

ME HE
METIDO
EN UN
PROBLEMA
DIFÍCIL...





NOTA: Están hablando de los sabores del Okonomiyaki





¡LO SIENTO!
NO TIENES
NADA QUE VER
CONMIGO.

ADEMÁS,
DADO QUE
SABES QUE
ERES UNA
IDIOTA...

¡SÉ BUENA CHICA
Y VE A LAS
TUTORÍAS
DESPUÉS DE
CLASES!



¡SI ES ALGO
QUE PUEDO
HACER, QUIERO
CONFIAR EN
MIS PROPIAS
HABILIDADES!

te
negaste
muy
rápido!

¡ME
NIEGO!



¡HONESTAMENTE!
CLARAMENTE HA
RESPONDIDO TODAS
LAS PREGUNTAS,
PERO AÚN ASÍ SE
LAS ARREGLO PARA
SACAR CERO...

Esto es
increíble en
su propia
forma.

SOLLOZAR

SOLLOZAR

¡PERO
DESAFORTUNA-
DAMENTE, SOY
UNA IDIOTA SIN
REMEDIO!



¡TE LO
RUEGO!

¡Oh! Ya
paró de
llover!



EN SERIO ES
IMPOSIBLE QUE
VAYA A LAS
TUTORÍAS
DESPUÉS DE
CLASES...



¡BIEN! ¡ESO
ES TODO LO
QUE TENGO
POR DECIR!

¡Oh!
¡Gracias
por invi-
tarnos!

ESPERA...
¡ESPERA UN
MOMENTO!





AUNQUE
NUNCA HE
CONOCIDO A
ESTAS
PERSONAS...

PERO,
ELLOS SON
MIS
AMIGOS.



HMM...

enten-
do

¡ASÍ QUE POR
ESO NO
QUIERES IR A
LAS TUTORÍAS
DESPUÉS DE
CLASES!



Oh-

¿De
ninguna
manera?

¡Ríndete!
¡Solo
deberías
estudiar en
serio!

Ir a tutorías
después de clases
es el resultado
de tu pereza
cotidiana.



¡PUEDO
AYUDARTE
CON TUS
ESTUDIOS!



¡HEY!

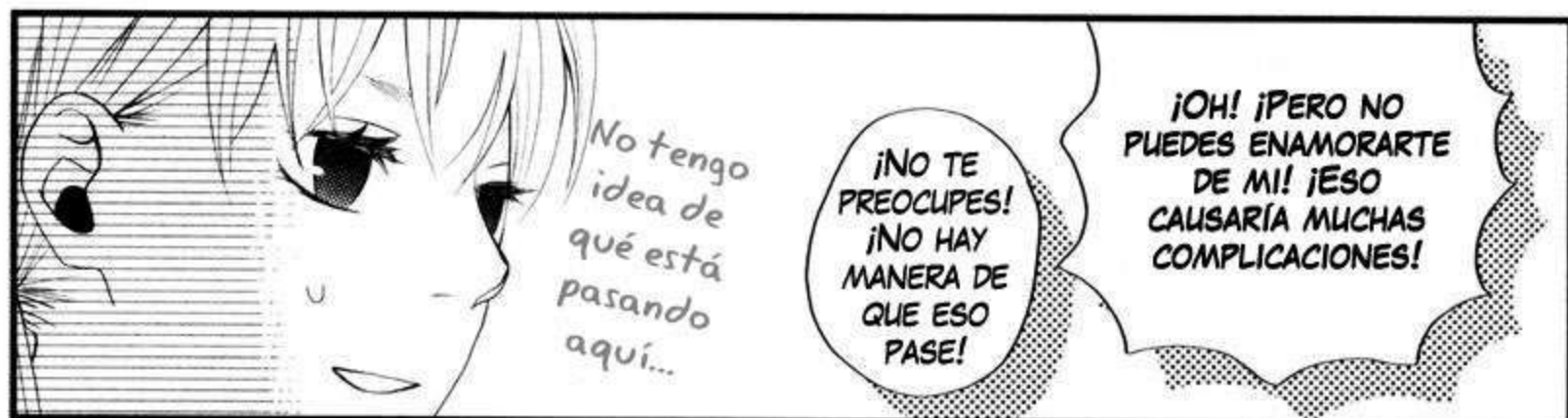
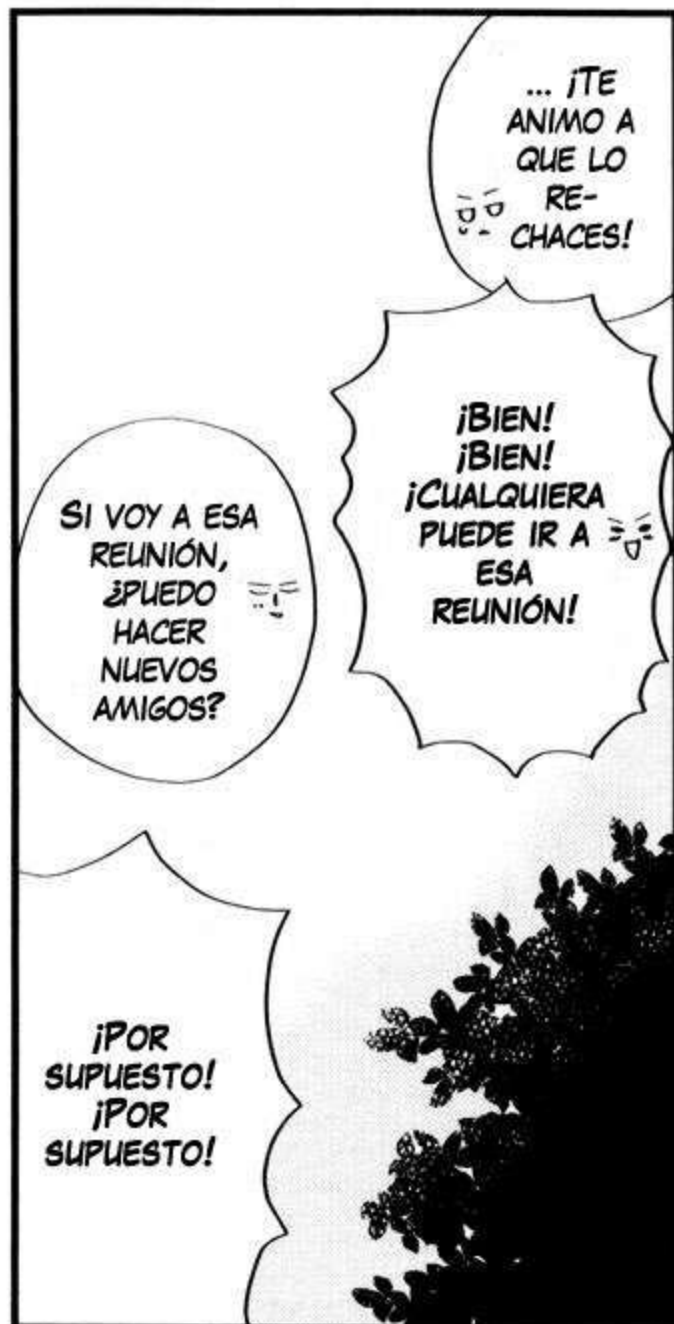


¡AÚN
ASÍ ME
NIEGO!

¡DEMONIO!

SHOCKEADO

¡Es pequeña!











Parecía que
sus ojos no
podían ver
nada,





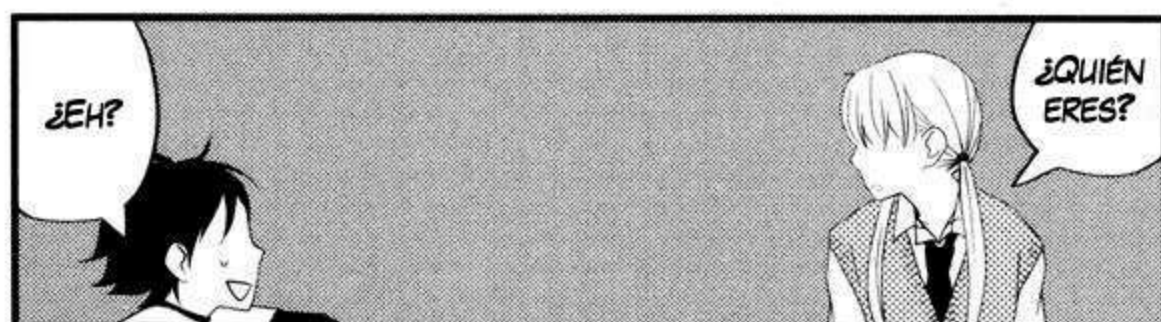
¡COMO LO PENSABA, ME PASA ALGO RARO!





¡MIZUTANI
-SAN!

Agotada



¿EH?

¿QUIÉN
ERES?



AH...
¿QUÉ
PASA?

¡EN REALIDAD
NADA!

¡ES SÓLO
QUE SIENTO
ALGO POR TI!



¿POR
QUÉ?

¡PORQUE
TE AMO!



¡A ESTAS
ALTURAS
DEBERÍAS
CONOCER A
TUS
COMPAÑEROS
DE CLASES!

¡SOY HARA
SASA!

¡PUEDES
DECIRME
SASAYAN!



ASÍ QUE
ME
PREGUNTABA
QUÉ CLASE
DE PERSONA
ERAS.

ERES
CERCANA
A ESE
YOSHIDA...

¿EXACTAMENTE
QUÉ FUE LO QUE
HICISTE PARA QUE
ESE VAGO ASISTIERA
OBEDIENTEMENTE A
LA ESCUELA?



¡MENTIROSO!

¡JA JA!
TE DISTE
CUENTA.



¡AL FINAL, ESTÁ
BIEN DEJARLO
SOLO! ¡ES SÓLO
QUE ÉL QUERÍA
TENER AMIGOS!

qué clase
de persona...

BUENO
...

TAMPOCO YO
ENTIENDO
EXACTAMENTE
QUÉ ES LO
QUE PASA POR
SU CABEZA...



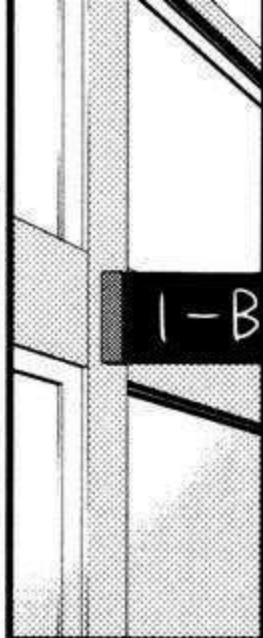
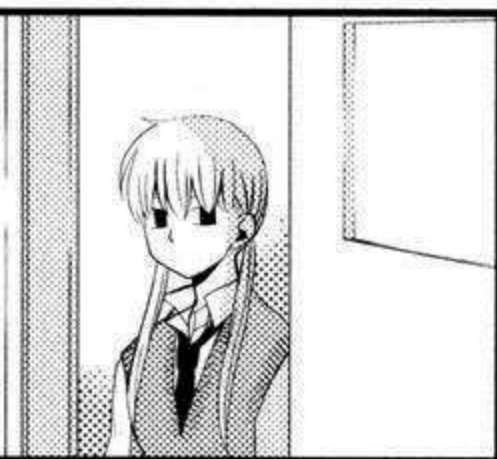
¿DURANTE LOS
TRES AÑOS DE LA
SECUNDARIA,
NUNCA ASISTIÓ A
CLASES!

¿SABÍAS?



...
¡FUI
A LA
ESCUELA
SECUNDA-
RIA CON
ÉL!



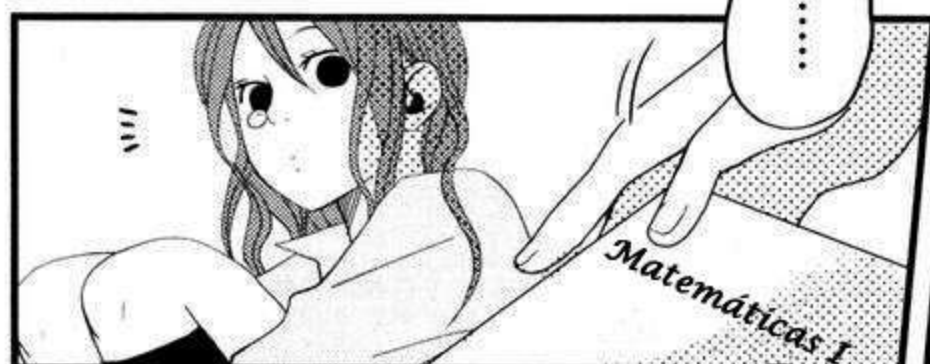






SER SEPARADA
DE OTRAS
PERSONAS,

ES REAL-
MENTE
SOLITA-
RIO...



...



EH...
¿EH?

¡GENERALMENTE
ENTIENDO EL ESTILO
DE PREGUNTAS DE
LOS PROFESORES,
ASÍ QUE MIENTRAS
COMPRENDAS ESTOS
PUNTOS IMPOR-
TANTES, NO
FALLARÁS!

¿MI...

MIZUTANI...?



TAMBIÉN
ESTE...

ESTE
Y...

ESTE...

Rayar

Rayar

¡SIEMPRE Y CUAN-
DO ATIENDAS LOS
PUNTOS IMPORTAN-
TES QUE REVISES
AQUÍ, NO DEBERÍAS
TENER PROBLEMAS
CON APROBAR EL
EXAMEN RECU-
PERATORIO!







¡PERO, EL
RECUPE-
RATORIO
ES MA-
ÑANA!

¿ESTÁS
LISTA?

¿EH?



¡YA ESTÁS
EN UN
PUNTO SIN
RETORNO!

ESTRUEENDO

Estrepito



¡NO
DORMI-
REMOS!



¡OHHHH!

¿POR QUÉ
ELEGISTE ESTE
LUGAR PARA
ESTUDIAR?

¿podrías dejarme
ir a casa a
dormir?

Tener que quedarse
despierta hasta
tarde para
estudiar con
Natsume la volvió
irritable.

Z

¿POR QUÉ
NO PUEDES
MEMORIZAR
ESTE TIPO
DE FÓR-
MULAS!

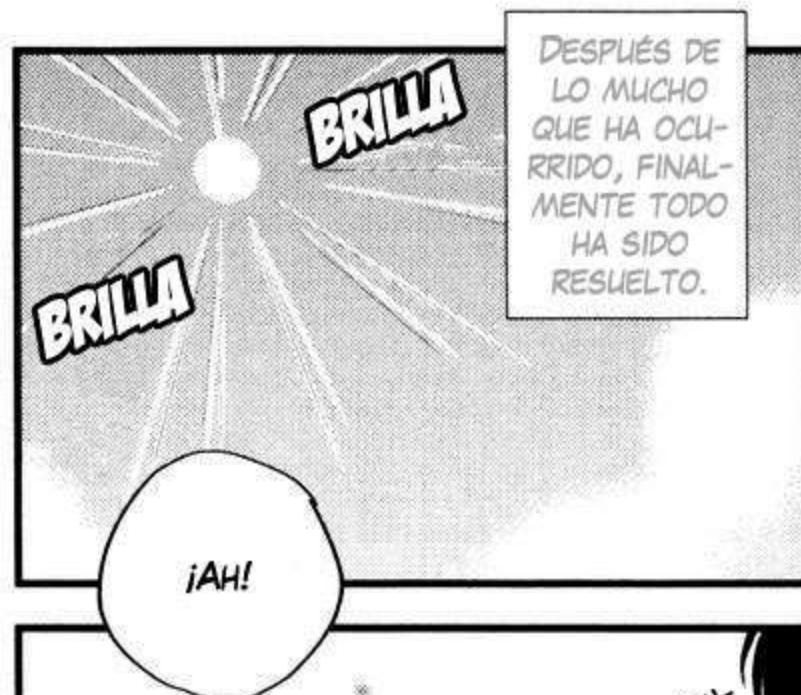
¡Ahhh!

¡DEMONIO!



No sé si es porque mi arduo trabajo valió la pena, pero de alguna manera Natsume no necesitó de las tutorías después de clases.





PASOS

PASOS

Me siento
muy can-
sada...

PASOS

¡MITTI!

COMPRÉ
JUGO DE
FRUTAS...

Me invo-
lucre
con esas
personas,

Desde
que...

FINAL-
MENTE
TRANQUI-
LIDAD...

TRAGAR

TRAGAR

LATIDO

HARU...
¡SUERTE!

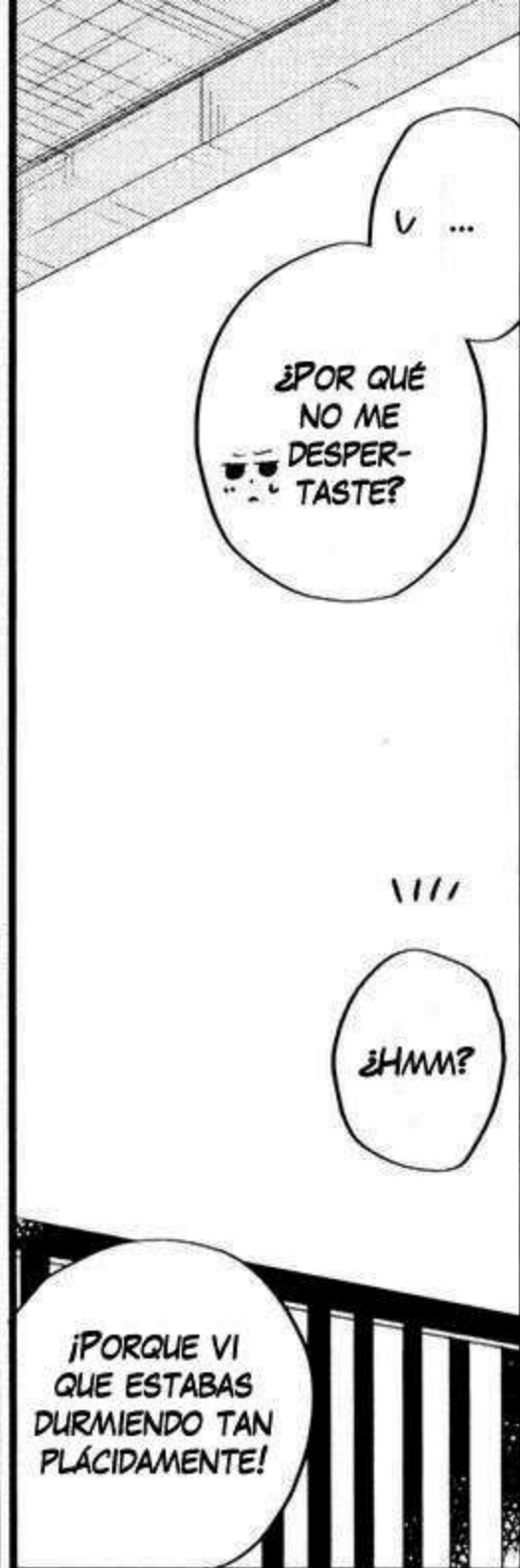
Ahh-

shhh





¡TE VEÍAS
MUY LINDA!



¿POR QUÉ
NO ME
DESPER-
TASTE?

¿HMM?

¡PORQUE VI
QUE ESTABAS
DURMIENDO TAN
PLÁCIDAMENTE!



ESTE
CHICO...

¿SE LA
PASA BRO-
MEANDO
TODO EL
TIEMPO?





Van más allá de mi imaginación.

Charla

ESOS SONIDOS,

QUE UNA VEZ CONSIDERÉ MOLESTOS...

Ja
Ja
Ja...

Espera un momento

Hey-
reínanse aquí-

TAN CÓMODO...

LO QUE PUEDO ESCUCHAR AHORA ES INESPERADAMENTE TAN RELAJANTE...




ESTOY VERDADERAMENTE FELIZ DE HABERTE CONOCIDO.

YO...

¡HARU!



...EN EL
PASADO,
SÓLO ME
INTERESABA
ESTUDIAR,



PERO
SIENTO QUE
EL MODO EN
EL QUE VIVO
MI VIDA
AHORA...



¡PARECE
SER MÁS
FELIZ!



¡ME...

GUSTAS
HARU!

¡El mundo
también está
cambiando!

como mis
principios han
cambiado...

Tal vez
puedas
decir que,



SI ESE ES
EL CASO,

ENTONCES
EL QUE
CAMBIÓ MI
MUNDO
DEBE SER
HARU.

NATSLIME Y HARU ②



NATSLIME Y HARU ①





♥♥♥ Un Poco de Mágia ♥♥♥

Recientemente, conocí a una nueva amiga ♥
Se llama Mitti - ¡Lindo no es cierto!
Aunque su carácter es un poco frío,
creo que se debe a que en su vida anterior,
fue un hada de la Tundra de Siberia.

Anoche, para poder ser la mejor amiga de Mizutani por siempre,
conjuré un pequeño hechizo. ♥

Primero, tengo que encontrar una manera de obtener 2
hebras de cabello.





Last Heaven

Creditos

Traducción: Nangel19

Corrección: Karin

Edición: Mogami-chan

Limpieza: Hikaari

<http://last-heaven-fansub.com/>







Mirada
maliciosa

YA
VEO...



¿QUÉ
PENSARÁ
DE ESO...?

BA-DUM

CREO QUE
ME DEJE
LLEVAR
POR LA
EMOCIÓN...

BA-DUM

BA-DUM

Y ESO POR
ESO QUE...

¡SIN DARME
CUENTA DIJE
ALGO QUE NO
QUERÍA!

BA-DUM



¡OH!

¡MENTI!

ESO
ES!

¡OH!



HABLA COMO
SI FUERA UN
ADULTO...

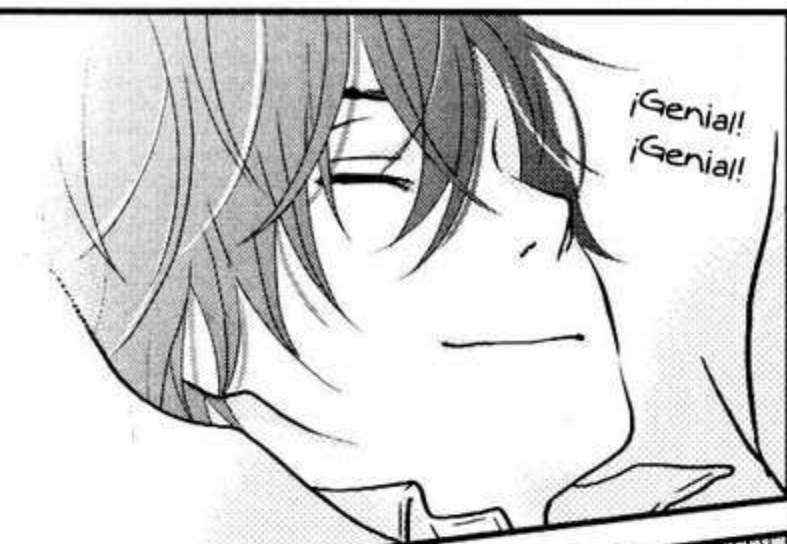
Me siento un
poco derrotada...

Sonrojo

¡JAJAJA!
¿POR QUÉ
ESTÁS SIENDO
TÍMIDA?!

¡ERES
REALMENTE
UNA NIÑA!





¡Genial!
¡Genial!



¿HUIH?

¿QUÉ?...



¡BAH,
COMO
SEA!

¡SI ES ASÍ,
ENTONCES
ESTA BIEN!

Se desliza
hacia abajo...



¡¿QUUUUUUU
UUUUUUUU?!



NO PUEDO
CUIDAR AL
POLLO.

PERDÓN.





SALIR CON
AMIGOS DURAN-
TE EL FIN DE
SEMANA...

DESPUÉS DE
LAS CLASES
EXTRACURRI-
CULARES
ESTÁ BIEN?

¡POR
SUPUESTO
QUE SÍ!

Brillar

ENTONCES
IREMOS A
COMPRAR LAS
COSAS QUE
NECESITAMOS
ALLÍ Y LUEGO
VOLVEMOS.

¡TODOS
DEBEMOS
IR JUNTOS!

VA-
¡VAYAMOS
JUNTOS!

NO HAY
PROBLE-
MA.

¡EL
SIGUIENTE
FIN DE
SEMANA!

"¡NO HACE
FALTA!"

"¡ESTABA
MINTIENDO!"

"ENTONCES,
¿DEBERÍAMOS
SALIR JUNTOS?"

SI HUBIERA
SABIDO QUE
ESTO IBA A
PASAR, DEBERÍA
HABER DICHO
"SEGURO"...

ALINQUE LE
DIJE QUE ME
"GUSTA", ESO
FUE... ALGO
QUE DIJE SIN
PENSAR.

PERO,

SI ES
ASÍ,

¿ENTONCES
POR QUÉ MO-
LESTARSE EN
PEDIRME QUE
SALGAMOS?

"¡GENIAL!
¡GENIAL!"





NO VUELVAS
A VENIR POR
AQUÍ.



¿HUH?

¿HUH?

¡INCREDIBLE!
¿EL CHICO
DEL BASEBALL
TAMBIÉN ES
AMIGO DE
HARU?

¿YA SE
CONOCÍAN
SASAHARA-
KUN?

¡SÍ!
¡SIEMPRE
VENGO AQUÍ!



Observa

Volveré luego
de batear
algunas
pelotas.

?



¡HEY!

¿VISTE
ESO?

ESE
CHICO ERA
REALMENTE
ATRACTIVO.

¡OH! ¡EL
CHICO DEL
BASEBALL!







¡ASA-KUN!

¡URGH!

¿LOS, LOS MOLESTO CHICOS? JAJA...



Asomarse

¡MIZU-TANI-SAN!

¿CUAL ES LA MEDIDA DE...



Eludido

¿HAH?

¿QUÉ CREES QUE PUEDES HACER, BAJITO?



Tiembra

Tiembra

¡APARECES EN EL MOMENTO JUSTO!

¡TENEMOS QUE HABLAR CONTIGO!



ELLOS...

ELLOS SON LOS DE AQUELLA VEZ...



¡CORRE MIZUTANI-SAN!

¡ESO DOLIÓ!

¿CÓMO PODRÍA?! ¡NO HE PELEADO EN TODA MI VIDA!

ME ASUSTASTE. PENSÉ QUE IBAS A PELEAR CONTRA ELLOS.



COMO SEA, PRIMERO ESCAPEMOS Y LUEGO HABLAMOS.

HAH HAH

HAH HAH



¡LO MISMO TE DIGO!

¡AH!

WOAH







¡SHIZUKU!
¡CREO QUE
DEFINITIVAMEN-
TE TE PASA
ALGO!

¿SOBRE QUÉ
DEBERÍA HABLAR
CON ALGUIEN QUE
ME RECHAZÓ?

Y ES MÁS,
SIENDO FIN
DE SEMANA
DEFINITIVA-
MENTE TE
HABRÍAS
NEGADO.

¡ES EX-
TRAÑO!

¿QUÉ?

SI ESTU-
VIERAS NORMAL,
DEFINITIVAMEN-
TE TE HABRÍAS
NEGADO A CUIDAR
DEL POLLO.

¿TE
SUCEDIÓ
ALGO?

NO ES
NADA...

TIENES
RAZÓN...
ESTOS
CHICOS
SOLO NOTAN
COSAS
RARAS.

NO
MIENTO...

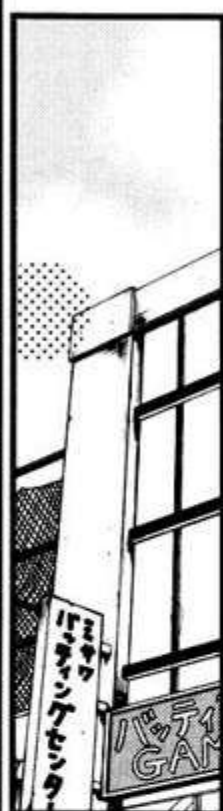
¡UH!

¿OH EN
SERIO?

¡ES
MEJOR
QUE NO!

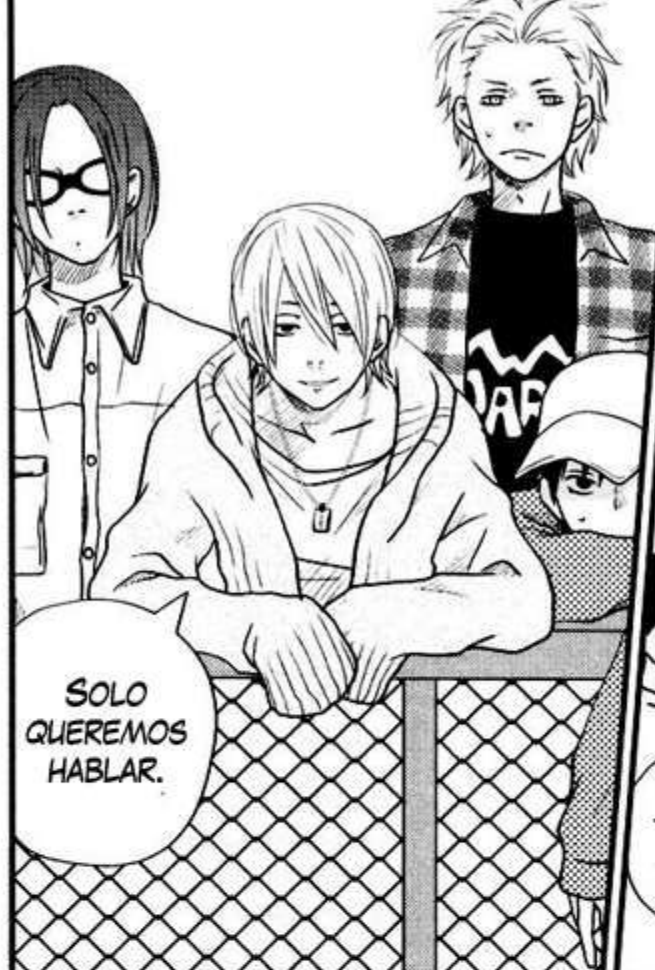
Retroceder

¡NO ME
MIENTAS!

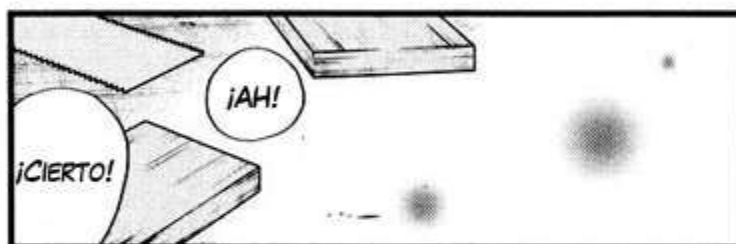




* N/T: Gari Gari kun es una marca de helado muy famosa en Japón.









BIEN... BIEN...
VALE, ¡VAMOS A
RECONCILIARNOS!

¡WOW!
ASÍ QUE ESO ERA...
¡¿POR QUÉ NO LO
DIJERON ANTES?!



¡HEY!
¿REALMEN-
TE ESTÁ
BIEN ÉL?

¿TE GUSTA
ESTE TIPO
DE CHICOS?

¿NO ES
ESTE EL TIPO
DE SITUACIÓN
QUE SIEMPRE
IMPOSIBLE SE VE EN LA
TV?

¡ES TAN
SIMPLE!



PERO COMO
FUI A COMPRAR EN
LUGARES DISTINTOS,
POR ESO TAL VEZ
ESTÉN UN POCO
DERRETIDO.

¡COMPRÉ EL
HELADO!





PERO
PIENSO QUE LA
PROFESORA NOS
VA A REGANAR SI
LLEVAMOS ESTO A
LA ESCUELA.

¡AHH!
¡PODEMOS
LLEVAR EL
GALLINERO A
LA ESCUELA LA
PRÓXIMA SEMANA!
¡NO PUEDO
ESPERAR!

DEBERÍAMOS
PONER EL
GALLINERO EN
EL PATIO.

ASÍ SE
CAMU-
FLA.

CIERTO.



AH...

Mira

¡CIERTO!



¿POR QUÉ
ME ESTÁ
MIRANDO...?

?



AUNQUE
DABAN
MIEDO,

¡LOS AMIGOS
DE HARU SON
BUENOS!



¿SABES?

NO TENGO
EL VALOR...

DE VER A LA
PERSONA QUE
ESTA A MI
LADO...

TODO LO QUE
PASA EN LA
TIERRA, SEA
BUENO O MALO,
¡ES DECIDIDO
POR DIOS!

PERO AL FINAL
DE LA VIDA,
TODO SIGUE
SIENDO LO
MISMO.

PERO...

ÚLTIMAMEN-
TE PIENSO...

BUENO,
EN VERDAD
NO CREO
EN ESO.

ES ALGO SIN
SENTIDO.

¿ESTÁS
HABLANDO
DEL PRINCIPIO
"UNO MÁS
UNO ES IGUAL
A CERO"?



PERO
DESDE QUE
TE CONOCÍ...

TODO
LO BUENO
QUE ME HA
PASADO FUE
BUENO.

me world's
kagoshima T.shi



¡ENTONCES
TODO LO ANTERIOR
PROBABLEMENTE
FUE TERRIBLE Y
COMPLICADO!

SI DIGO
QUE CONOCER A
SHIZUKU ES UN
GOLPE DE SUERTE
PARA MÍ...



YO...



NO IMPORTA
LO QUE MI
CORAZON
PIENSE...

DE PRINCIPIO
A FIN, SOLO
ESTUVE PENSAN-
DO EN LOS SEN-
TIMIENTOS DE
OTRAS PER-
SONAS...

SI ESTO
ES ASI...



¡HARU,
ME GUSTAS!

me /
the world



¿O LO DIJISTE
A PROPÓSITO?

!!



PERO...

¡IGUAL ME
GUSTAS!

SÉ QUE
PUEDE SER
MOLESTO
PARA TI...



¿QUÉ DEBERÍA
HACER?



YO TAMBIEN
SERIA CAPAZ
DE DECIRLO...

PERO, CUANDO TE
DIJE QUE NO ME
GUSTABAS, DIJISTE
"¡GENIAL, GENIAL!"

A TI NO TE
GUSTO...

¿FUE POR ESO
QUE DIJISTE
"GENIAL"?



ES TU
CULPA POR
HACERTE EL
TONTO.

TÚ...
DE VERDAD
LO DIJISTE...
ME DISTE UN
BUEN SUSTO.



PERO, PIENSO
QUE TU "GUSTAR"
Y MI "GUSTAR"
PROBABLEMENTE
SEAN DIFERENTES.

INCLUSO SI NOS
VOLVEMOS NOVIO
Y NOVIA, Y TE DAS
CUENTA DE ESO,

PROBABLEMENTE
TU TAMBIÉN ME
DEJARÍAS...




¡PERO
CÓMO PODRÍA
SENTIRME
MAL!

¡SI A MÍ
TAMBIÉN ME
GUSTAS!



NO ES
NECESARIO
QUE DIGAS
ESA CLASE
DE COSAS.

PARA SERTE
SINCERO, YO HE
PENSADO EN
ALGUNAS COSAS
QUE NO DEBERÍA
TAMBIÉN.



CUANDO
PIENSO EN ELLO,
SIENTO MIEDO.



SI ES
ASÍ,


ENTONCES
RETIRO TODO
LO QUE TE
ACABO DE
DECIR.




ENTONCES
ME SIENTO
MUCHO
MEJOR.



YA
VEO...

A close-up of a young girl with short, light-colored hair in pigtails. She has large, dark eyes and a slight, hopeful smile. She is wearing a light-colored collared shirt.

ESPERARÉ
HASTA QUE YO
TE GUSTE A
TI.

A close-up of a young man with dark hair, looking up with a surprised expression. The background is dark with some light specks.

¡Y ENTONCES
TE LO DIRÉ
DE NUEVO!

A young man with dark hair looking upwards with a surprised expression. He is wearing a dark jacket over a white t-shirt with the word "evilme" visible.

LA
RESPUESTA
ES SIMPLE.

thump

A young girl with short, light-colored hair in pigtails, smiling broadly. She is wearing a light-colored collared shirt.

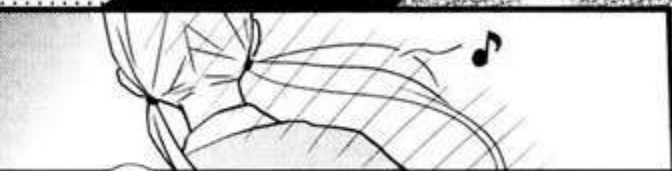
Sonríe

¡ASÍ ES!
¡ESO ES
TODO LO
QUE HAY!

CON SOLO.
ESO...

ES SUFICIENTE.

PORQUE HARU
ME DIJO...



ENTONCES,
VAYAMOS A CASA,
HARU.

QUE EL
QUIERE
ESTAR
CONMIGO.



ÉL/DE
HECHO...



¡NO TE
VAYAS!

¡SHIZUKU!



ESTA
NOCHE...

VAYAMOS A
ALGÚN LUGAR
PARA PASAR LA
NOCHE.



¿...UH?

Apretar

ASUMIÓ MI
RESPUESTA.



ESTE
CHICO...

¡ES REALMENTE
PROBLEMÁTICO!

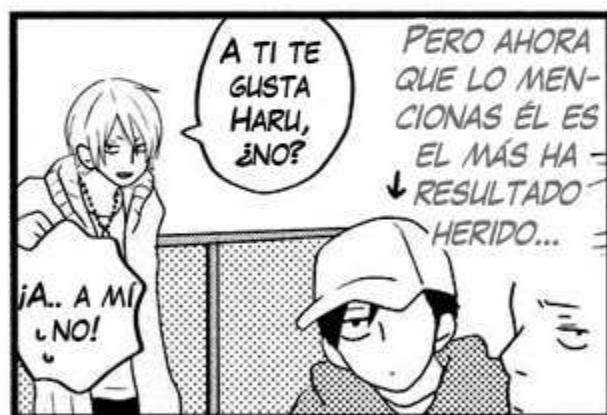


Desliza



El.

No hay mucho que elegir entre los dos.



Shizuku Mizutani tiene el sueño de "ganar 10 millones de yenes por año", y trata al resto de personas y animales sin interés en absoluto.

Sin darse cuenta ella misma, la fría e indiferente Shizuku mostró a la persona súper-problemática - Haru Yoshida - un lado agradable y tierno. Y por ello, a Haru comenzó a gustarle Shizuku.

A pesar de la primera impresión que Shizuku se llevó de Haru como "incomprensible y muy terrorífico", luego de conocerse, ella comprendió que en realidad él es un chico muy simple y cálido.

De forma gradual su corazón también sintió su atracción, y eventualmente se enamoró de Haru.

Un día, Shizuku reunió el valor y se confesó a Haru... pero nunca pudo haber adivinado que él respondería "¡NO!"

¡Pero luego Shizuku le dijo, "Esta noche, pasemos la noche en algún lugar"—!

Nº 5... Una Explosión de Popularidad

Nº 6... Vacaciones de Verano

Nº 7... El Incidente de la Familia Yoshida

Nº 8... Un Día Deprimiente para las Chicas





Last Heaven

Creditos

Traducción: Liu

Corrección: Cris

Edición: pinkgirl

Limpieza: Mikan-chan

<http://last-heaven-fansub.com/>



5

Una Explosión
de Popularidad

¡SHIZUKU!

¡NO
VUELVAS!





¡AQUÍ!

DE RE-
PENTE

MI MEN-
TE ESTABA
INUNDADA
DE PENSA-
MIENTOS
INCORRECTOS.

¿HICISTE
ESTO TÚ
MISMA?

JUSTO HACE
UN MOMEN-
TO, DEBERÍAS
HABERME VISTO
COCINANDO, ¿O
NO?

¡Estaba
justo frente
a ti!

¿NO TE
DAS CUEN-
TA QUE
ES ARROZ
FRITO?

Ooooh

¡ERES
ASOMBROSA!
¡BÁSICAMENTE
ERES COMO UNA
ABUELITA DE
PUEBLO!

Nunca pensé
que tendrías
instintos
maternales.

¡...Y AHÍ
ESTÁN LOS
PEPINILLOS
QUE HICE
POR MI
MISMA!

¿...
QUÉ
ES
ES-
TO?

saboroso.

¡EN
SERIO!

¿NO TE
LO DIJE
ANTES?
¡NO VEN-
GAS AQUÍ!

Ilumina-
da con
placer.

¿QUÉ? ¡Y ME
DESVÍE DE MI
CAMINO PARA
TRAERLE
UNAS ESPE-
CIALIDADES!

¡ÉL NO
REGRESARÁ
HOY!

¡AH! ¡LO
QUE SEA!
¡VE A
TRAERME
UNA TAZA
DE TÉ!



¡Está bien!
¡Está bien!

¿...
DÓN-
DE
ESTÁ
ESE
CHICO?

¿ESTÁS
ESCU-
CHANDO?
¡YUUZAN!



¡A HARU DE
VERDAD LE
GUSTA
HACERSE EL
TONGO!

EXACTAMENTE
¿POR CUÁNTO
TIEMPO PIENSA
EVADIRME?

*Es un espíritu infantil juguetón que trae fortuna a una casa



*Shiritori es un juego de palabras en que los jugadores tienen turnos para decir palabras, cada una empezando con el último kana de la palabra del jugador anterior.





Exhausta

A TU
MAESTRA
NO LE
QUEDA NI
UN PO-
CO DE
ENERGÍA...

...YA
TERMINÓ
EL DÍA
DE HOY...

¡AÚN
ESTAMOS
EN
HORARIO DE
CLASES! ¡POR
FAVOR HAGA
SU TRABAJO
ADECUADA-
MENTE!

Pregunta 15

Las emociones principales
del personaje en este mo

Respuesta
Casada por dinero
Perdió oportunidades
Se sintió decepcionada

¡MAESTRA!
¿POR QUÉ
MARCÓ ESTA
PREGUNTA
CON UN
TRIÁNGULO?

Se supone que las respuestas correctas se marcan con un círculo, y las incorrectas con un ticket/slash

¿QUIERES SA-
BER POR QUÉ?
BIEN, ¡TE DIRÉ!
¡ES PORQUE TU
RESPUESTA NO
RETRATA NI
UNA PIZCA DEL
DOLOR DE PER-
DER UN AMOR!

AÚN CUANDO
LO QUE ESCRI-
BISTE NO ESTÁ
MAL, LA RES-
PUESTA NO ES
LA QUE CORRES-
PONDE, ¡ASÍ QUE
NO PUEDO MAR-
CARLA COMO
CORRECTA!

Tan
moesta...

ENTONCES,
¿PUEDO
SABER
POR QUÉ?

OH...
¡ESTA
PRE-
GUNTA!

¡golpe!

Maestra...
por favor.
Tome esto
en serio

¡ESTÁ BIEN!
¡ESTÁ BIEN!
¡YA ENTENDÍ!
¡NO PUEDO
AGUANTARLO
MÁS- ERES
REALMENTE
PERSISTENTE!

AL FINAL
SÓLO SE
TRATABA
SOBRE SER
RECHAZADO,
¿VERDAD?

No importa lo
que haga,
siempre tengo un
final
insatisfactorio...

ESTA
SÓLO ES
TU INTER-
PRETACIÓN,
¿NO?

¡NO PUEDO
ESTAR DE
ACUERDO
CON ESO!

¡Nunca! Mi
amor es...

Mi corazón
está roto...

garabatear x2



ESAS
PALABRAS
ME
RECORDA-
RON...

QUE FUI
RECHAZADA
POR HARU
HACE UNOS
DÍAS.

ESPERARÉ A
QUE HARU SE
ENAMORE DE
MÍ, Y ENTON-
CES LO VOL-
VERÉ A DECIR!

Como estaba
ocupada
apagando para
los exámenes
se olvidó de él

Alguien que
fue recha-
zada unos
días atrás

¡MIZUTANI!
¡NO HAY
FORMA DE
QUE ALGUNA
VEZ EXPERIEN-
TES EL DO-
LOR DE SER
RECHAZADA!



...



¡HOLA!
¡SHIZUKU!

¿Te dio más
puntos la
maestra?

PERO ¿POR
QUÉ ME
ENAMORÉ DE
HARU?



TAN SÓLO
¿QUE NECESITO
HACER PARA
QUE SE ENA-
MORE DE MÍ...?

Incluso no
noto su



¡OH! LO
SIENTO...

Wah

¡URGH!
¡ES
YOSHIDA
HARU!



ROBAR

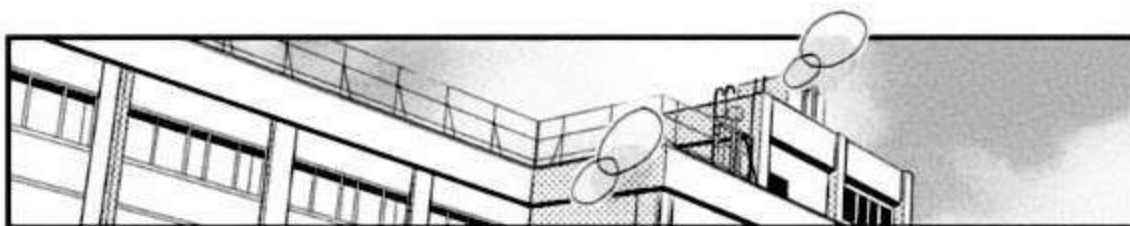


Mirada



¿.....
.....?





¡Realmente me gusta tu expresión sonriente!



OH... ¡LO-LO SIENTO!

¡IHI! ¡YOSHIDA HARU!



¡AH JA JA JA! ¡CAMARONES FRITOS! ¡CAMARONES FRITOS!

¡Aplauso!
¡Aplauso!
¡Aplauso!



Sonreir

¡... ESTÁ BIEN!



¿i.....!?



NADIE PEN-
SABA QUE
YOSHIDA
HARU SE
VOLVERÍA
POPULAR DE
REPENTE.

Ahhh x 2



DESPUÉS DE
TODO, ¡HARU
ES BASTANTE
GUAPO!

¿CÓMO ES
GENIAL?

POR ESO,
¡NATURAL-
MENTE LAS
CHICAS DESA-
ROLLARON
BUENOS SEN-
TIMIENTOS
HACIA ÉL!

RECIENTE-
MENTE SU ACTI-
TUD HACIA OTROS
SE HA VUELTO
MUY BUENA, ¡Y
CON ELLO EL
MALENTENDIDO
SE FUE POR
COMPLETO!



¿De hecho él
es bastante
guapo?

Esta es la
galina que
crié. Se llama
Nagaya.



Sorpresa



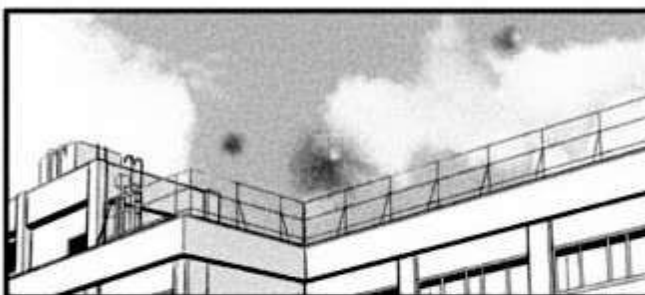
Shounen Gakuen



Ahhh

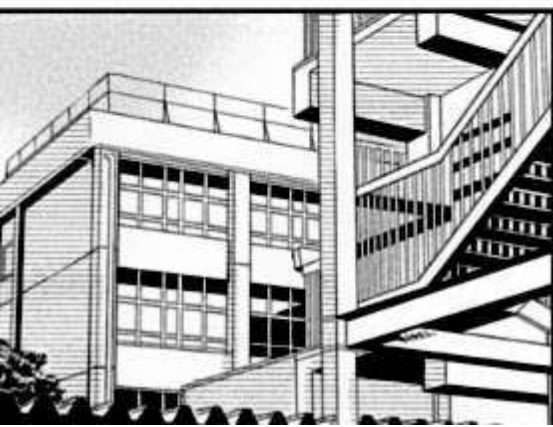






Todo el día Torneo de Juegos de Pelota

||Golpell!





¡Cómo!
¡Cómo!

¡Debe haber sido
agradador! ¡Aquí tienes algo
para que te refresques!

AHHH

¡ESTÁ
POR
ALLÁ!



¿EH? ¡ES
CIERTO!
¿HACIA
DONDE HUYÓ
HARU?



¡...SERÍA
GENIAL SI
YOSHIDA
PUEDE MAN-
TENER ESTE
RITMO!

AH
AH...

¿EH?



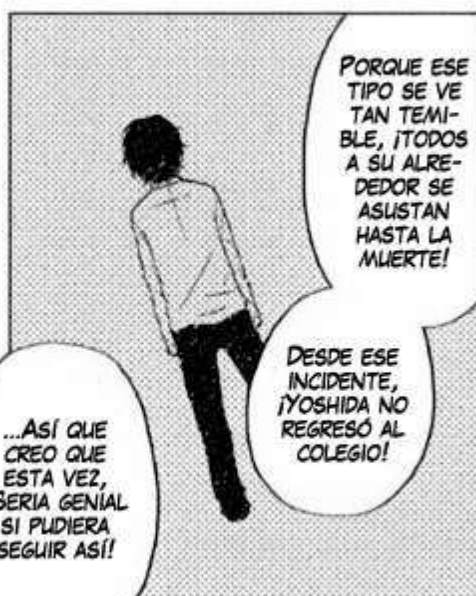
¡OH! ¿CÓMO
LES FUE EN EL
PARTIDO DE
VOLEYBALL
FEMENINO?

SI MITTY SE
HUBIESE
MOVIDO UN
POCO MÁS,
¡HUBIÉSEMOS
TENIDO LA
OPORTUNIDAD
DE GANAR!

Lo
siento

Incluso pensé que
era porque había
demasiado calor, y
volví al aire libre
sobre el suelo.

EN NUESTRO
PARTIDO, ¡EL
DESEMPEÑO DE
HARU ESTUVO
ABSOLUTA-
MENTE ESPEC-
TACULAR!



PORQUE ESE
TIPO SE VE
TAN TEMI-
BLE, ¡TODOS
A SU ALRE-
DEDOR SE
ASUSTAN
HASTA LA
MUERTE!

DESDE ESE
INCIDENTE,
¡YOSHIDA NO
REGRESÓ AL
COLEGIO!

...ASÍ QUE
CREO QUE
ESTA VEZ,
¡SERÍA GENIAL
SI PUDIERA
SEGUIR ASÍ!



YA LES CON-
TÉ... CUANDO
YOSHIDA ESTA-
BA EN LA ES-
CUELA MEDIA,
¡TAMBIÉN LO
EXPULSARON DE
LA ESCUELA!

PORQUE EN
SU PRIMER
AÑO, ¡HUBO
UNA PELEA
DE PANDI-
LLAS!

AL FINAL,
¡EL INCI-
DENTE SE
ESCAPÓ DE
CONTROL!

¿EH? ¿Así
así ocurrió?



¿EH?

¡ES PORQUE
LE DEBO UN
FAVOR!

PENSABA QUE
HACE POCO
¿SÓLO HABÍAS
HABLADO CON
HARU POR
PRIMERA VEZ?



¡...OH NO!
PUEDE QUE
ME HAYA
PASADO...

...SASAYAN,
¿POR QUÉ TE
PREOCUPAS
TANTO POR
HARU?



AH... EN-
TONCES
¿LO HAGO
POR US-
TEDES?

¿EH?
¿PUE-
DES?



EL MAESTRO
ME PIDIO QUE
LES DIJERA QUE
SE PREPAREN
PARA EMPACAR
EL EQUIPO...

¿EH?
¿AHORA
MISMO?



A H H H
¿QUERES
UN POCO
DE TÉ?

A H H H
¿QUERES
UN
BOCADILLO?

¡AH!

¿¿LHM-
MM??

AUNQUE
ESTAMOS EN
LA MISMA
CLASE, ¡RARA
VEZ LE
HABLAMOS!

¿...DE
VERDAD
ESTÁ
BIEN?
SON
AMIGAS,
¿NO?

Gracias

SÉH~

¿EH? ¡DE
NINGUNA
MANERA!

Ahhh

¡ESTUVIERON
GENIALES
DURANTE EL
ÚLTIMO
PARTIDO!

¡Hace
tanto
calor!

¡Agua!

¡Necesito
agua!

¡TÚ LO
HAS
DICH!

¡OIGAN!
¿NO DEBE-
RIAMOS DE-
CIRLE AL
MAESTRO?

Muy
mu-
cho...
mu-
cho...



Estrépito x2



Golpe





¿TAMBIÉN
QUIERES
DESCUBRIR QUE
SE SIENTE QUE
TE SANGRE LA
NARIZ?



¡OYE! ¿NO
ERES TÚ EL
QUE FUE A LA
CLASE 3?

Wa
ya
ya
ya!

ESCUCHE
QUE GOLPEAS-
TE A UNA CHI-
CA HASTA QUE
LE SANGRO LA
NARIZ, ¿ES
ESO CIERTO?



¡OH!
¡YO LO
CONOZ-
CO!

¿ES ESE
CHICO
IMPULSIVO
DE LA
CLASE 1!

¿OH?
¿QUE
QUIE-
RES?



¡OYE!

UH...



golpe





Susurros x2







agarrar



¡CORRE!
¡HARU!



¡SINCERA-
MENTE!



¡NO PUEDO
CREER QUE ME
INVOLUCRARA Y
HUYERA DE LOS
MAESTROS!

Tropece

GLUG
GLUG...
¡PWOOH!



SALPEADABA

TÚ SÓLO
QUERÍAS
CALMAR LA
DISPUTA,

PERO
AL FINAL
¡SE TE FUE DE
LAS MANOS!
¿QUÉ SE SUPONE
QUE HAREMOS
AHORA?



¿ME EQUIVO-
QUÉ EN ESE
ENTONCES?



...SHI-
ZUKU.



CUANDO RECU-
PERÉ MIS SEN-
TIDOS, ¡TODOS A
MI ALREDEDOR
ME MIRABAN
ASUSTADOS!

Cuando Haru
estaba en la
secundaria,
fue expulsado
por algo así!

ALGO ASÍ
PASÓ
ANTES.

...Entonces,
debería decir...





En esta oportunidad, sería grandioso que él pudiera mantener esta situación!

ES SÓLO QUE NO PUEDO ENTENDER...
¿CÓMO PUDO RESULTAR ASÍ?

¿ME...

EQUIVOQUÉ?



PERO,

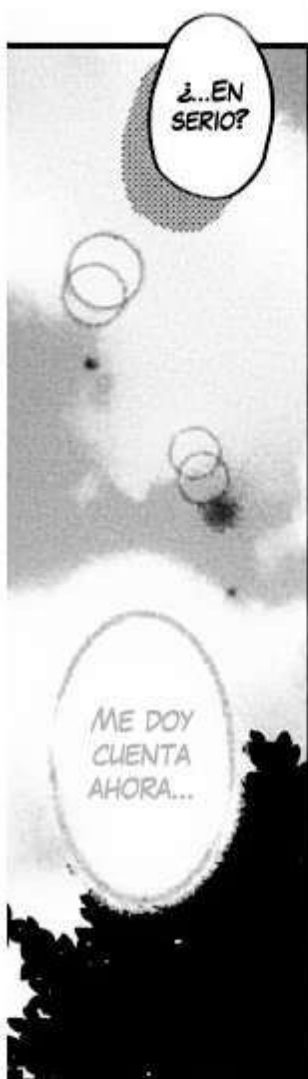
SÉ QUE REALMENTE ERES UNA PERSONA AMABLE.



¡...TAMPOCO PUEDO ESTAR SEGURA!

LO QUE HICISTE...

NO FUE EXACTAMENTE MALO.



Algún día,

Algún día,

¿compar-
tiremos los
mismos sen-
timientos?

ESPERO QUE
TODOS
TAMBIÉN SE
DEN CUENTA...

i...SHI-
ZUKU!

¡RECIENTE
FUISTE
COMO UNA
HEROÍNA!

Waa- Waa-

Adios

Trabaja
duro~

...












ES
COMO
SI...

LA FLOR EN
MI CORAZÓN
ESTUVIESE
FLORECIENDO.



RECIENT...
¿QUÉ
PASÓ
EXACTA-
MENTE?

¡Ah! Es la
primera
vez...



¡Que estoy
esperando con
tantas ansias
el verano!

イラッ



ナチュラルな男



VACA-
CIONES
DE VE-
RANO

Hola, habla
Yoshida, ¿se
encuentra
Shizuku?

SI ES
SOBRE
LA PLAYA,
NO IRÉ.

LLORICHA

click (levanta el teléfono)

ring

ADEMÁS,

NO TENGO
QUE IR A
LA PLAYA
AHORA,
¡ES SÓLO
EL PRIMER
DÍA DE
VERANO!

(levanta el teléfono)

¡Tú! ¡Tú
prometiste
que sal-
dríamos
juntos!

¡Y compra
un celular!

¡ESO ERA
SI GANABAS
EL PARTIDO!



Last Heaven

Creditos

Traducción: Anayr

Corrección: Cris

Edición: Mogami-chan

Limpieza: Ayano

<http://last-heaven-fansub.com/>





¡PERO
YA ES
VERANO!

¿EL VERANO
ACABA DE
EMPEZAR Y
YA QUIEREN
IR A LA
PLAYA?

¡POR-
QUE ES
VERANO!

Remueve



¡SHIZUKU!

PRIMER
DÍA DE
VACACIONES.

¡VAMOS
A JUGAR
JUNTOS!



"SI GANO ESTE
PARTIDO..."

"¿PODEMOS
SALIR DURANTE
LAS VACACIONES
DE VERANO?"

...AHORA
QUE LO
PIENSO.



¿ESTÁS
ENFADADA
CONMIGO?

¿QUÉ TE
PASA?



ÉL NO QUISO
DECIR QUE
SALIÉRAMOS
LOS DOS
SOLOS.





hahahahaha

ikyaaa!

AHH...

¿CUANDO
FUE LA
ÚLTIMA VEZ
QUE VINE A
LA PLAYA?





¡Kya un
maremoto!

.....

ESE DÍA...

ME JURÉ A MÍ MISMA
QUE NUNCA VOLVERÍA
IR A LA PLAYA CON
ESAS DOS PERSONAS.

¡OH!
¡HARU-SAN!
¡SHIZUKU NO
HA SUBIDO
AÚN!

¡VAMOS A
HACERLO
OTRA VEZ!
¡OTRA VEZ!

¡SI SIGUES
LLAMÁNDOLA
CONTINUAMENTE,
PENSANDO
QUE ELLA VA
A CONTESTAR,
ENTONCES ESTAS
EQUIVOCADO!

¿SERÁ POR
LA FORMA EN
QUE INVITAS A
LA GENTE?

¡Esa
mujer!

¡MIERDA!
¡ELLA ME
COLGÓ OTRA
VEZ!

¡¿ENTONCES
POR QUÉ NO
LLAMAS
TÚ?!
!!



ENTONCES,
EL QUE PIERDE
TIENE QUE
PAGAR.



Bip
Bip



ERES
MOLES
TA.

Cuelga

¡AH!
¿HOLA?
SHIZUKU,
¿ERES TÚ?
¡SOY TU
MOCHI!



¿QUÉ PASA?
¿SOLO
USTEDES
DOS VAN A
LA PLAYA?
¿DÓNDE
ESTÁ
MIZUTANI
-SAN?

¡OH,
¡BIENVEN-
NIDO!

¡OH!

¡HOLA!



¡DE
PESCAR!



¡OH!
¿VAMOS
ENTONCES?

¡OH!
¡GERENTE!
QUIERO TOMAR
UN DESCANSO
MAÑANA!

¡HAHAH!
ERA
LO QUE
PENSABA.

¿ERA
LO QUE
PENSABAS?

ELLA
NOS ESTÁ
IGNORANDO
FRÍAMENTE...

¿DE QUÉ
ESTÁN
HABLANDO?

?



DICE QUE VIENE.



¡OH SÍ,
YOSHIDA-SAN Y
NATSUME-CHAN
TAMBIÉN DEBERÍA
VENIR! VAMOS
A INVITAR A
MIZUTANI-SAN
TAMBIÉN!

YOSHIDA,
ME PRESTAS
TU CELULAR.

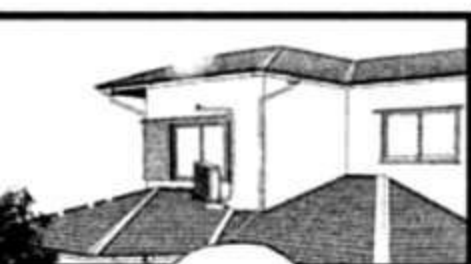
SHIZUKU
PROBABLEMENTE
NO IRA. LA HEMOS
INVITADO TANTAS
VECES, PERO ELLA
¡SE NEGÓ A TODO!



¡OH! LO
SIENTO,
ME TENGO
QUE IR.

LOS VERÉ
MAÑANA
ENTONCES.

¡HEY!
¡ASA!



BUENOS
DÍAS.



¡NO
CREAS
QUE HAS
GANADO!

¿EH? ¿POR
QUÉ ESTÁN
ENFADADOS?







N/T* Un tipo de movimiento de lucha libre, donde se gira a alguien a 270 grados y terminan en la parte superior de él.











ENTONCES
ESO ES
BUENO.

?



UHH...

ESTÁ
BIEN.

NO HE
PESCADO
NI UN PEZ
TODAVÍA.

YA
VEO.



¿ES
DIVERTIDO?

¡WOAH!
¡ME
HAS
ASUS-
TADO!



DEJA DE
ACTUAR
COMO SI
FUERAS
GRANDE Y
PODEROSO.

CREO QUE
ES MEJOR SI
ESTAS RODEADA
DE GENTE.



PENSÉ
QUE DIRÍAS QUE
ESTÁS ABURRIDA
O ALGO ASÍ.



Lanzar

ESTOY
FELIZ...

GRACIAS.



NO
IMPORTA...
PERO...



¿SE TRATA
SÓLO DE MÍ?

...

PERO CREO QUE
ÚLTIMAMENTE...



DE...

NA...

NA-
DA...

TAL VEZ SE
INICIÓ A PARTIR
DEL DÍA DEL
TORNEO DE
FÚTBOL.

ÉL SIEMPRE HACE
UNA EXPRESIÓN
ANORMAL CUANDO
ESTÁ SIENDO
AMABLE CON
LOS DEMÁS.



ESO
SIGNIFICA
QUE...



LAS
REACCIONES
DE HARU ME
HACE PENSAR
QUE ÉL ES
LINDO.



ESTE
TIPO DE
EXPERIEN-
CIA A LO
LARGO...

PUEDO
RECOR-
DARLA...

Ella tuvo una
experiencia
similar antes.

¿QUÉ SIENTE
ALGO POR MÍ?

¡HEY!

¡QUÉ MALA
SITUACIÓN,
SHIZUKU!
¿ESTÁS
BIEN?





AH,
CÁLMATE.

HARU ES
UNA PERSONA
EXTRAÑA DE
TODOS MODOS.

EL CUERPO
DE ESA COSA
TIENE LUZ...

¿Y SI ME
EQUIVOCO?
¡NO ME VERÉ
COMO UNA
TONTA!

A PESAR DE
QUE AHORA
ES UNA COSA
NORMAL.



SI HARU TIENE
ESE TIPO DE
REACCIÓN...
¿SIGNIFICA
QUE ESTÁ
INTERESADO
EN MÍ?

SI...



¿DEBO
IR?

¿O NO
DEBERÍA?

¿QUÉ ESTÁ
PASANDO?

AH CLARO,
ANTES VI
ALGO MUY
EXTRAÑO EN
EL LAGO.

Volvamos
ahora.



POR
PRIMERA VEZ
EN MI VIDA
ME ARRE-
PIENTO DE
ESTUDIAR...

¿QUÉ
DEBO
HACER?

SI NO PUEDO
CONSEGUIR QUE
HARU DIGA QUE LE
GUSTO, NO TENDRÁ
SENTIDO.

¿ESTÁS
ESCUCHAN-
DO?

NO
ESTOY
ESCUCHAN-
DO NADA.

AHHH...
NO PUEDO
CREER QUE
HAYA DICHO
ESO.

... NO DEBERÍA
ESPERAR
DEMASIADO
AUNQUE...

"VOY A ESPERAR
HASTA QUE LE
GUSTE, ENTONCES
LE DIRÉ DE NUEVO"

¡Ah! han
regresado.

Por supuesto,
su corazón
desea saberlo.

¡HARU!

ASÍ QUE
PENSÉ QUE
ERA ASÍ...

¿TU CORAZÓN
HA CAMBIADO
ÚLTIMAMENTE?

¡TIENES
RAZÓN!

EL PADRE DE
ESTA PERSONA
ES EL HERMANO
DE MI MAMÁ.

ES
CORREC-
TO.

¿SANSAWA-SAN
Y HARU-SAN
SON PRIMOS?



¿DE VERDAD VAS A COMER EL PESCADO ASÍ COMO ASÍ?

¿COMO UN PARASITO?

ASÍ, QUE A PARTIR DE ESTE AÑO, ESTE CHICO VA A VIVIR EN MI CASA Y YO ME ENCARGARÉ DE ÉL.

PORQUE MI CASA ESTÁ CERCA DE SU ESCUELA,

¡Oh! el pescado quedo bien hecho.

MIZUTANI-SAN, AYÚDAME A COCINAR ESTO.

YA ME LO IMAGINABA.



¡SANSAWA!

HABLANDO DEL HERMANO DE HARU...



DEJAR DE HABLAR DE COSAS INNECESARIAS.



JAJAJA NO.

ÉL TIENE SU PROPIO HERMANO.

¿SHIZUKU-CHAN NO SABIAS ESTO?

No.

NO LO SABIA.

GRACIAS.

SIEMPRE PENSÉ QUE SASAWA-SAN ERA EL HERMANO DE HARU-SAN.





HARU.

¡HARU!



Levantarse

SANSAWA-SAN,
¿TENEMOS QUE
LLEVAR TODAS
LAS COSAS?

¡SÍ, POR
FAVOR!



.....

TENEMOS
QUE LLEVAR
LAS COSAS
DEL COCHE A
LA TIENDA,

LEVÁNTATE.



¡HEY!

HEMOS
LLEGADO.

SANSAWA-
SAN ESTÁ
EN LA
TIENDA.



¡HARU!
YA ESTÁS
DESPIERTO.

ESTA-
BAS EN UN
SUEÑO MUY
PROFUN-
DO.









MI NOMBRE
ES YOSHIDA
YUUZAN.

GRACIAS
POR CUIDAR
DE HARU.

¡¿ERES EL
HERMANO
DE HARU?!
!



YO QUERÍA
JUGAR A
ROMPER LA
SANDÍA...

NO.

¿QUÉ?
¿YA CORTASTE
LA SANDÍA?

ES CIERTO,
ESTE ES EL
TIPO DE QUE
LES HABLE
ESTA TARDE.

ADEMÁS,
LE PEDÍ DINERO
PRESTADO A ÉL,
NO AL REVÉS.

¡ESTA
GUAPO!



¿OH....?
¿HARU VA
GRACIAS A
TI?



NO ES
POR MÍ.

GRACIAS A
MIZUTANI-SAN,
POR ESO VIENE
A LA ESCUELA.



PERO NO
SABÍA QUE
HARU HARÍA
AMIGOS COMO
USTEDES.

CLARO
QUE SÍ.

¿CÓMO VA?
¿ESE CHICO
VA A LA
ESCUELA?







¡AH!



CREO
QUE...

EL HERMANO
DE HARU ES
UNA PERSONA
EXTRAÑA.



...¿QUÉ ES LO
QUE TE PASA,
POR QUÉ HAS
SALIDO TAN
TARDE?

AYUDA...

¿POR QUÉ
SIEMPRE HACES
COSAS QUE NO
SON BUENAS
PARA EL
CORAZÓN?!

A PESAR
DE QUE SU
HERMANO
PEQUEÑO NO
ES EL MEJOR...



... NO
JUGAMOS A
ESO.

¡OH! YA
VEO ES UN
ALIVIO...



... ¿ASÍ
QUE ESTE ÉL
ESTABA LOCO
POR ESE TIPO
DE COSAS?

¿USTEDES NO
JUGARON A
ROMPER LA
SANDÍA?

No lo
oúrtas!



¿Dónde
aprendiste ese
movimiento?
NO
JUGARON
CON ÉL,
¿VERDAD?

... USTEDES...

¿EH?





NO ME
GUSTA.

ENTONCES
¿POR QUÉ
HUYES CADA
VEZ QUE VES A
TU HERMANO?



¡ERES
MOLESTA!

¿NO TE
GUSTA?
QUE...



DEJA DE
PENSAR QUE
TIENES QUE
SABER TODO
SOBRE MÍ.



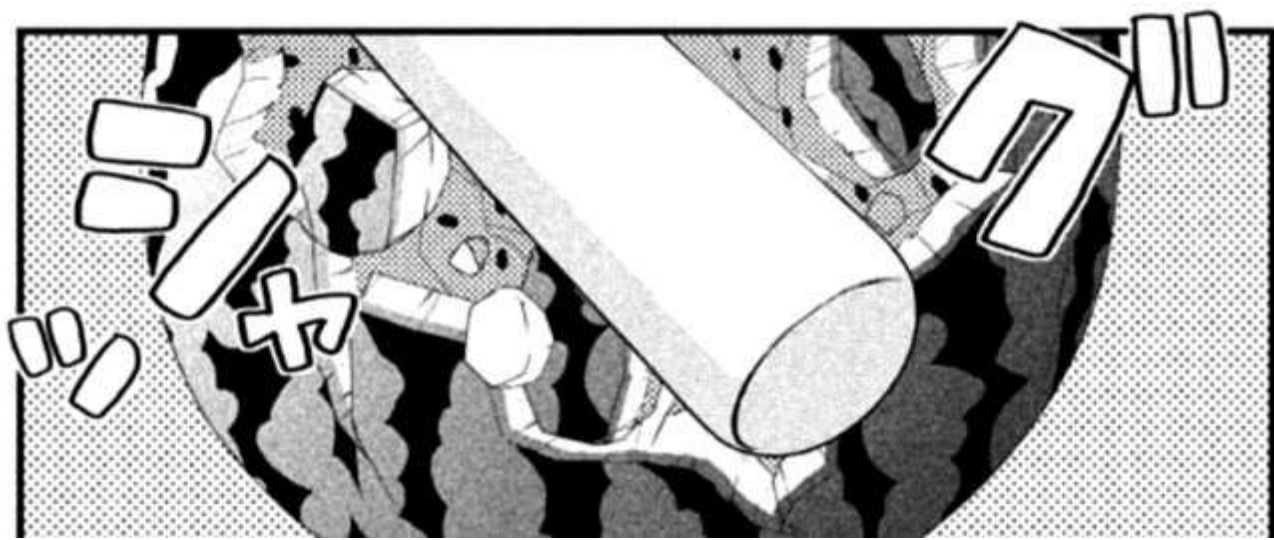






¿QUIERES
JUGAR?

SI SE TRATA
DE SANDÍAS,
TENEMOS
ALGUNAS EN
MI CASA.









Aura feroz



Se niega a perder







Last Heaven

Creditos

Traducción: Nangel19

Corrección: Cris

Edición: Tsuki

Limpieza: Cris

<http://last-heaven-fansub.com/>

El
segundo
semestre
del
colegio









LA
BIBLIOTECA.



LA C
...

CITA.

¿TIENES
ALGÚN
LUGAR EN
MENTE?



UH
...

OH,
SI
...



¿TÚ...
QUIERES
ESTUDIAR
EN ESE
MOMENTO?

¡¡NO HAS
CAMBIADO
EN
ABSOLUTO!!

ES PORQUE DURANTE
LA ESCUELA MEDIA
NUNCA FUI A
LA ESCUELA.

Y COMO NO
HACÍA NADA EN
CASA EMPECÉ A
LEER MUCHOS LIBROS.



¿QUÉ TAN
PROFUNDO
QUIERES
LLEGAR?

¿QUÉ TAN
PROFUNDO
Y HASTA
CUÁNDO?



DEJA DE
PENSAR QUE
TIENES QUE
CONOCER TODO
SOBRE MÍ.



ENTONCES
NO CUENTA
COMO
CITA.

QUIERO
IR A LA
BIBLIOTECA
LUEGO DEL
COLEGIO.



NO LO
ENTIENDO

USANDO
PALILLOS
PARA
CONSTRUIR
UNA
PIRÁMIDE.







ニム

VINE AQUÍ
A VERTE
A TI.



DEBERÍA
HABER TRAÍDO
CONMIGO A
SHIZUKU Y
ESCAPAR POR
LA PUERTA
TRASERA.

¡ESTO
APESTA!
AHORA
QUE LO
PIENSO
...

KYAAA



...







DISCULPA
LA
DEMORA
...

LO
SIENTO,
LA FILA
ERA
BASTANTE
LARGA.



ES TU HERMANO MAYOR.
ESTOY TOMANDO TÉ CON
SHIZUKU AHORA MISMO.
EL CLIMA ES AGRADABLE,
PERO, ¿QUÉ ES ESTE LUGAR?



AH, CIERTO





SUSPIRA,
PERO PIENSO
QUE DEBE
TENER ESTA
RAZÓN HARU.

"COMO ERES
TAN IMPORTANTE
PARA HARU, NO
QUIERE PERDERTE"
ALGO POR EL
ESTILO.

ESTO
SUELE
PASAR A
VECES.

ESTOY
INTERESADO
EN LA
RELACIÓN DE
USTEDES.

TE
ANIMARÉ.



ASÍ QUE
ESPERARÉ
HASTA QUE
A HARU LE
EMPIECE
A GUSTAR
...

Y ME
DECLARARÉ
NUEVAMENTE.



ESTÁ
BIEN.



TENGO QUE
HACER QUE HARU
DEJE LA ESCUELA
Y QUE VUELVA
A NUESTRA VIEJA
CASA.



BIEN,
AHORA
PASEMOS A
LA VERDADERA
PREGUNTA.



SABES QUE
HARU POR
AHORA ESTÁ
VIVIENDO EN LO
DE SANSAWA,
¿NO?



¿HUH?

AH
...

LO SÉ.



QUIERE
QUE TRAIGA
A HARU DE
REGRESO.

PERO NO
SÉ QUE
LE HIZO
A MI PADRE
CAMBIAR DE
PARECER,



SUSPIRO,
ESTO ES
LO PEOR

ASIQUE
VINE A
DECIRLE
QUE VUELVA
A CASA

HARU DECIDIÓ
QUE ODIABA A
MI PADRE Y MÍ,
ASÍ QUE NI
SIQUERA SE
ACERCARÁ A MÍ.



MI PADRE
...
LUFF,
¿CÓMO TE
EXPLICO?
ES MUY
ESTRICTO
...

HARU FUE
HECHADO DE
CASA EN LA
ESCUELA
MEDIA POR
SU CULPA.

PORQUE
HARU ERA
UN CHICO
PROBLE-
MÁTICO.

DOUG



SUSPIRO,
NO PUEDO
HACER
NADA AL
RESPECTO

ESO
DIJO.

"¿QUÉ
CLASE DE
BROMA
ES
ESTA?"

POR LO QUE
ME DIJO MIYO,
HARU NO QUIERE
VOLVER.



ENTONCES
...

¿QUÉ
DIJO
HARU?



¿HUH?

¿ME
AYUDARÍAS?

DEBERÍA IRSE
LEJOS Y TE
SENTIRÍAS SOLA
SHIZUKU-CHAN.

AH,
PERO SI
HARU
DEJARA EL
COLEGIO



ESTARÍA
BASTANTE
MOLESTO.

DESDE MI
PUNTO DE
VISTA SI HARU
VUELVE A VIVIR
CON NOSOTROS
...



NO
SÉ
QUÉ
DECIR

PERO
YULUZAN,
¿VINISTE
POR TI
MISMO PARA
LLEVÁRTELO
CONTIGO?

¡SÍ!
PERO ESO
ES PORQUE
ASÍ LO
QUISO MI
PADRE.



Sonrie



¿QUÉ
ES
TODO
ESTO?

SI HARU
VUELVE A CASA
CONMIGO,
PROBABLEMENTE
NOS TRATEMOS
DE MATAR ENTRE
NOSOTROS.



A HARU
LE ESTÁ
YENDO BIEN
EN LA
ESCUELA.

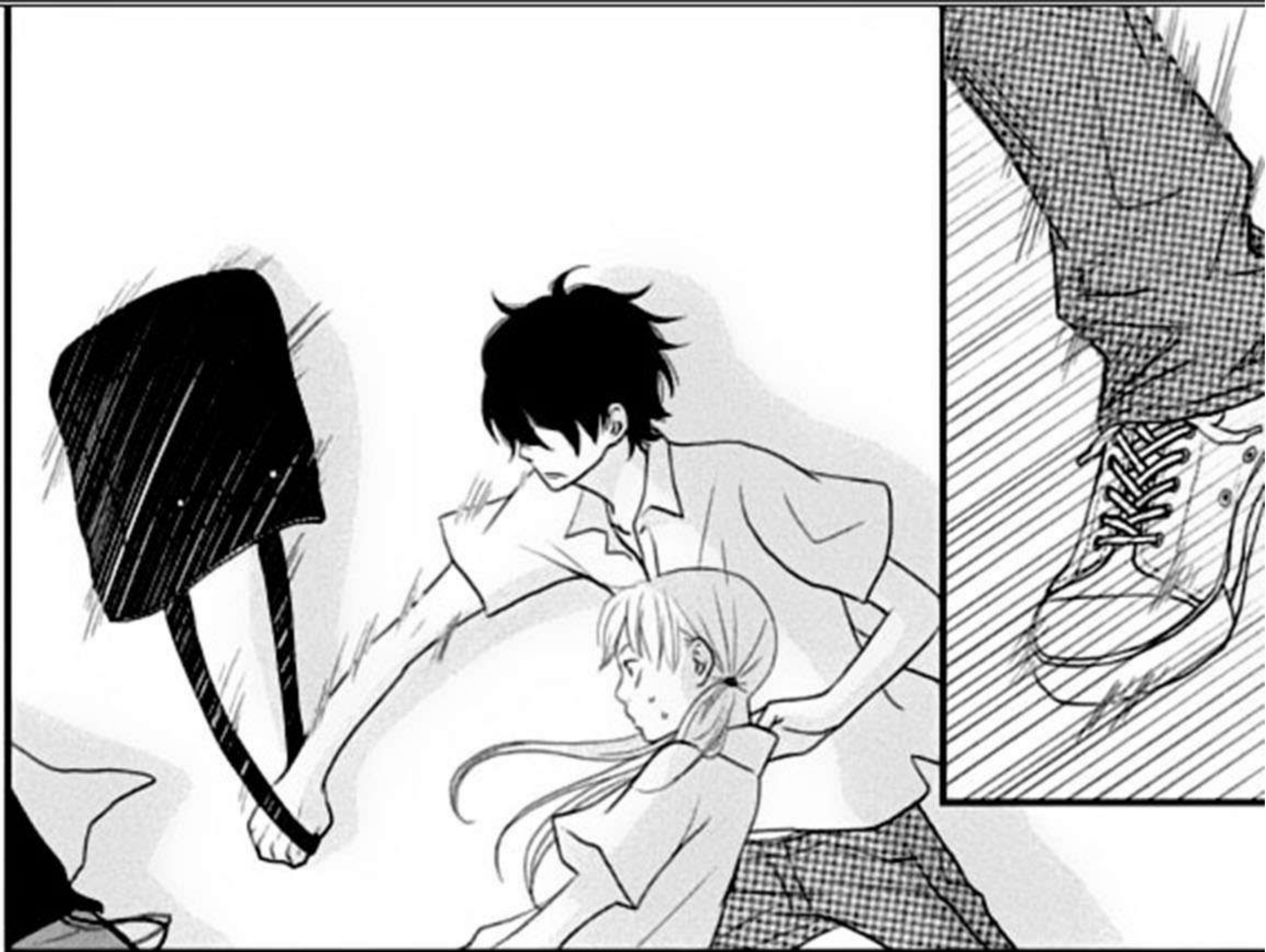
AUNQUE
ESTO ES
TODAVÍA UN
PROBLEMA.

ME
PREGUNTO
¿POR QUÉ?

IRÍA
REALMENTE
A LA
SECUNDARIA
COMO UN
BUEN NIÑO.

NO PUEDO
CREER QUE
EL HARU QUE
MI PADRE Y
YO DEJAMOS
ATRÁS
...







HACE
TIEMPO
QUE NO
TE VEÍA
HARU.

¿CÓMO
ESTÁS?



SI QUIEREN
QUE DEJE
OTRA VEZ
LA ESCUELA,
O LO
QUE SEA,
¡NO ME
IMPORTA!

PERO
NO TENGO
INTENCIONES
DE VOLVER
A CASA.

NO SÉ
QUE ESTÁN
PLANEANDO
PAPÁ Y TÚ
...





¡JAJAJA!
DEJA DE DAÑAR
LA REPUTACIÓN
DE OTROS.

¿POR QUÉ
ME
INTERRUPTES!?

¡HARU!,
NO PUEDES
SER ASÍ.

DEBERÍAS
ESCUCHAR EL
DESEO DE LA
CHICA DE TUS
SUEÑOS.



NO
PUEDES
CONFIAR
EN NADA
DE LO
QUE ÉL
TE DIGA.



...
PERDÓN.

NO QUIERO
QUE HARU
DEJE EL
COLEGIO.



COMO HOY.

PERO SI SIEMPRE
SALES HUYENDO,
¿NO LE TRAERÍAS
PROBLEMA A ELLA?

ADEMÁS
HAY ALGO
QUE NO
QUERÍA
DECIR
...



LO
ENTIENDO.

ESCUCHARÉ
LO QUE TENGAS
QUE DECIR.



QUÉ
SIGNIFICA
"¿ESTÁS
PENSANDO
QUÉ
HACER?"



¿HAH?

ES
SIMPLE.

PERO,
YA QUE
ESTAS DEVUELTA
EN A LA
SOCIEDAD, PAPÁ
NO NECESITA
QUE VUELVAS
A CASA.

¡PORQUE PAPÁ
NUNCA PENSÓ
QUE IRÍAS AL
COLEGIO COMO
UN BUEN
CHICO!

ÉL
QUIERE QUE
DEJES EL
COLEGIO Y
ENVIARTE A UN
MEJOR LUGAR.

SIEMPRE
QUE
PROMETAS
QUE IRÁS
A LA
ESCUELA
CONMIGO
TODO IRÁ
BIEN.



POR
MÍ
ESTÁ
BIEN.

LO
EN-
TIENDO.



¡AH!
OH,
OK.

¡HAGAMOS
ESO!

VÁMONOS
SHIZUKU.



USARÉ
ESE TIPO
DE EXCUSA
PARA PERSUADIR
A PAPÁ.

¿QUÉ TE
PARECE?
¿GENIAL,
NO?



YUUZAN.

DESAPARECE
DE MI VIDA.
NO QUIERO
VER TU CARA.

ASÍ
QUE,









MEJOR ...
¿EVOLVEMOS?

SI ...

EL CAMINO DE REGRESO A CASA



EN ESTE TIEMPO, LA VIEJA MADRE DE AH-SAN ESTARÁ ...



DURANTE LOS TRES AÑOS QUE HARU NO ASISTIÓ A LA ESCUELA MEDIA,

A HARU SE LO VEÍA MUY FELIZ CON SU FAMILIA

¡CUANDO AH-SAN ESTÁ ENOJADO DA MUCHO MIEDO!

3 VECES ...



HARU LENTAMENTE.

..

LENTAMENTE...

HABLÓ DE SU PASADO.

YO SOLÍA JUGAR CON YULUZAN TODO EL TIEMPO.

COMO JUGAR A SER HÉROES.

ERA USUAL QUE YULUZAN FUERA EL HÉROE Y YO EL MONSTRUO.

SEGURO QUE DEBERÍA HABER SIDO AL REVÉS.



¿QUÉ
TE
OCURRE?

?



ESE
LUGAR
ES UN
INFIERNO.

AH
...
NUNCA
LO
PENSÉ.

¿INFIER-
NO?



GENTE
...

GENTE
...

CUANDO
ME SIENTO
INSEGURA
TENGO QUE
TOCAR A
ALGUIEN
...



HARU.

¿REALMENTE
QUIERES IR
A CASA?

¿AH?



¿PUEDO
TOCARTE?

¡¿HAH?!



PERO,

SI
TIENES UN
LUGAR DONDE
QUIERAS
QUEDARTE,

NO
PUEDES
USAR EL
ENOJO PARA
RESOLVER
LOS
PROBLEMAS.



NECESITAS
USAR TU
CORAZÓN Y
VER LO QUE
REALMENTE
QUIERES
...

NO TE
PIERDAS
AHORA.



TÚ
...

TÚ
...
¿QUÉ TE
OCURRE?

SI
HARU NO
ESTUVIERA
AQUÍ,
PROBABLE-
MENTE ME
SENTIRÍA
SOLA.



ESTÁ
BIEN.











GRACIAS
POR
SALVARME.

AN-ANTES
EN EL
TORNEO
...



NO TUVE LA
OPORTUNIDAD
DE
AGRADECÉRTELO
...

AYER
...

A
...



NO
HAY
PROBLEMA.

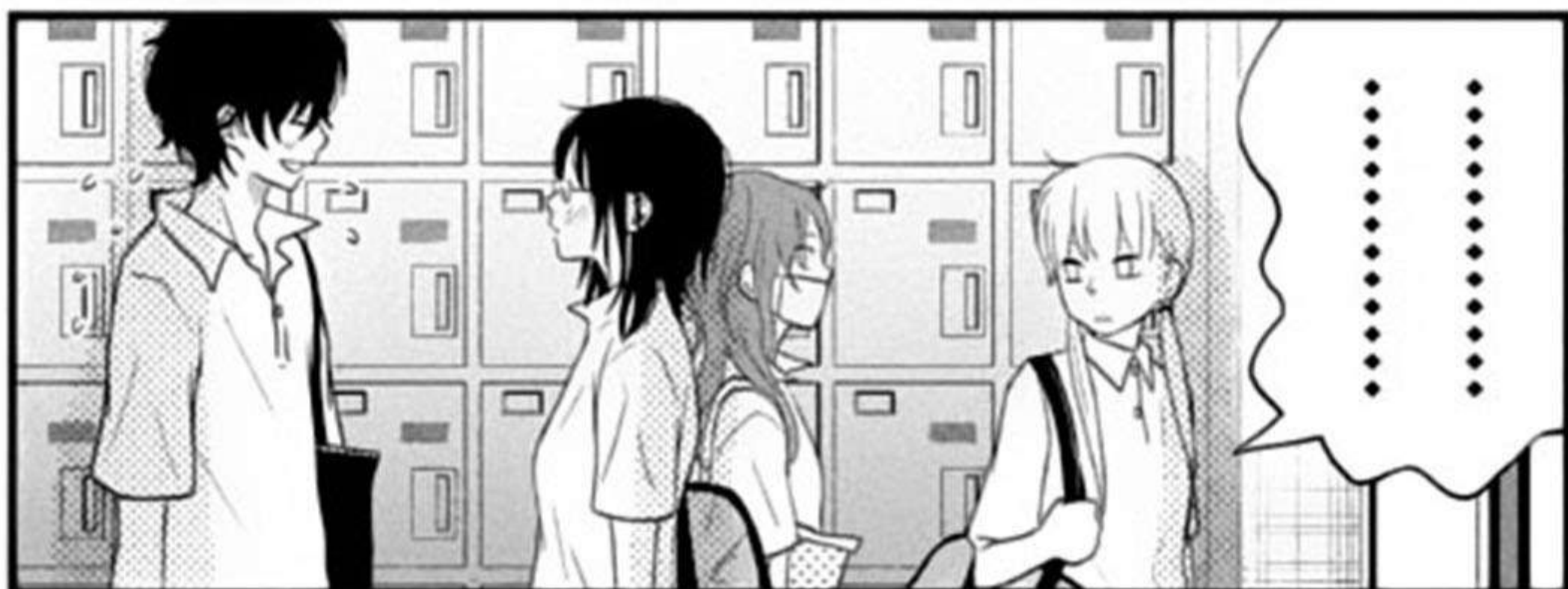


AH
...



DIS-
CULPA.

NUNCA
DIJE GRACIAS
HASTA AHORA.

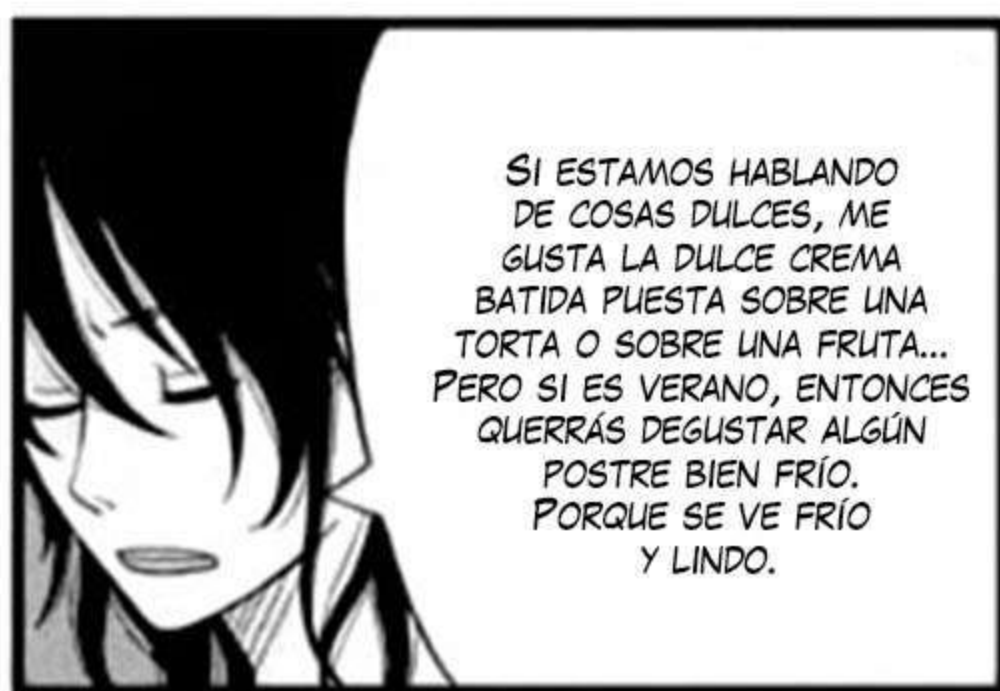
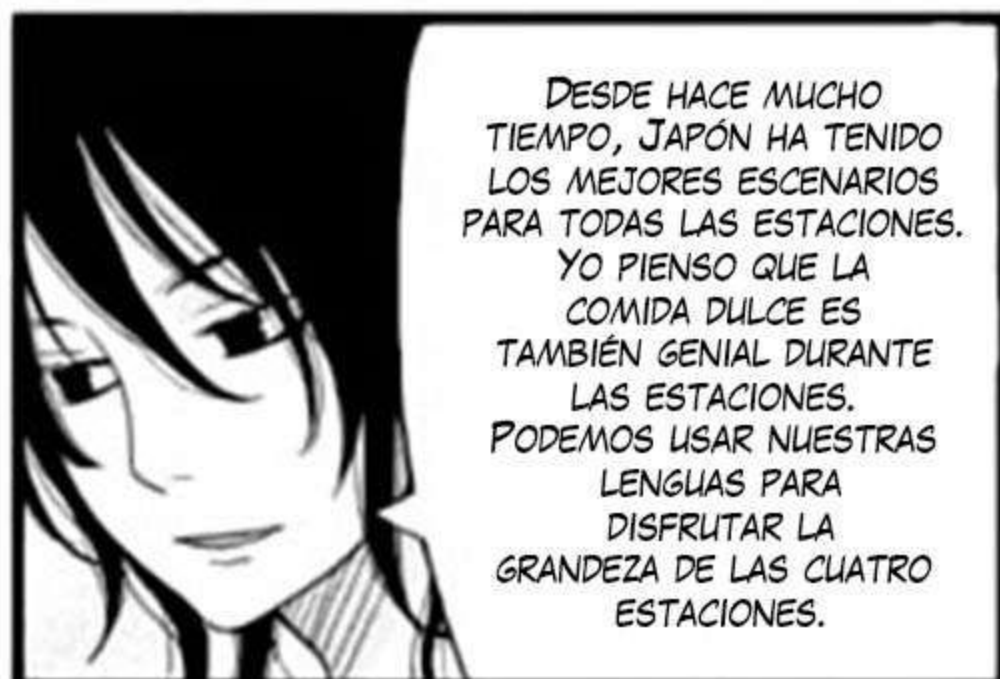


¿NO HAY
PROBLEMA?

Probándose las gafas.



El mensaje importante del hermano mayor para todos.





Last Heaven

Creditos

Traducción: Nangel19


Corrección: Cris

Edición: Mogami-chan

Limpieza: Cris

<http://last-heaven-fansub.com/>

球技大会の日

 が上級生の頭上に
落としたもの



ほんとに
めんど
くさい

マシで
いってな
死めぞ
ふっ





¡YO NO
QUIERO PERDER
A HARU!



SHIZUKU TAKAYA,
¿LES ESTÁ YENDO BIEN?
ES SU MADRE~



¿QUÉ ESTABA
PENSANDO EN
EL PASADO?
¿QUÉ SENTIMI-
ENTOS TENÍA?

¡NO PUEDO
RECORDAR
NADA DE
ESO AHORA!







Y SIENTO
COMO SI MI
EXISTENCIA
NO TUVIERA
SENTIDO.

QUEDAR-
ME EN EL
SALÓN DE
CLASES ME
DIFICULTA
RESPIRAR.

REALMEN-
TE ERA
FELIZ.

AL
INCORPORARME
DESPUÉS DEBO
PRETENDER QUE
ME GUSTA ESTAR
SOLA.



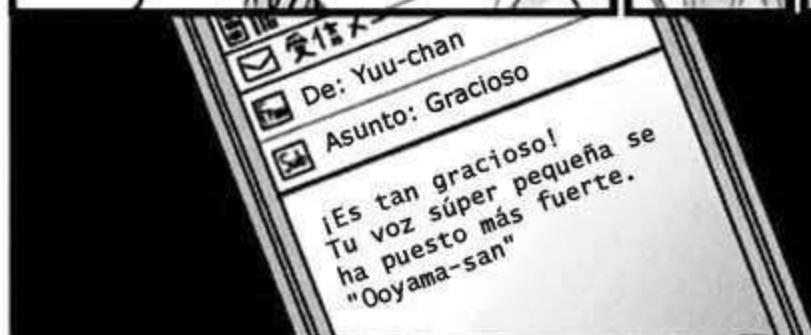
¡LA ESCUELA
MEDIA!

AL MENOS AHÍ
TENÍA MUCHOS
AMIGOS.



¡YUU-CHAN!

Duu
Duu



受信大
De: Yuu-chan
Asunto: Gracioso
¡Es tan gracioso!
Tu voz súper pequeña se
ha puesto más fuerte.
"Ooyama-san"



!!



¡AH!

¡MIREN,
ES YOSHIDA!

¡LO SIENTO
YOSHIDA-SAN,
NO ENTIENDO
QUÉ SIGNIFICA
LO QUE ME
ENVIASTE!

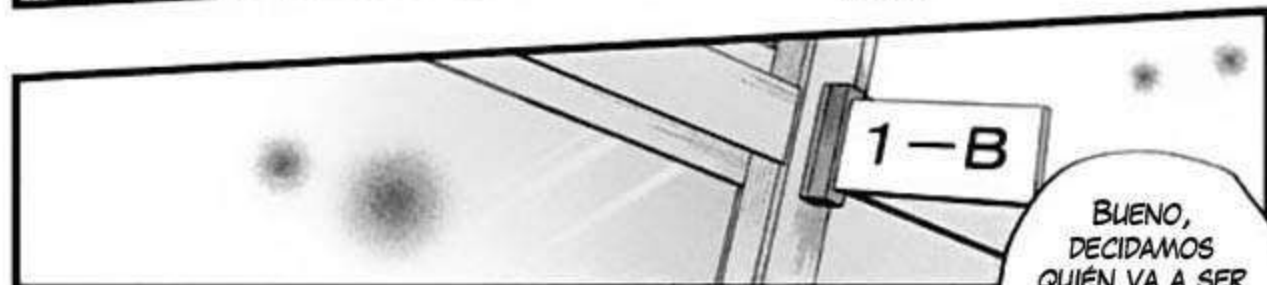






¿NO
PUEDE ESTAR
SALIENDO CON
ESA CHICA?

AH, ESA
CHICA...



BUENO,
DECIDAMOS
QUIÉN VA A SER
EL PRESIDENTE
DEL SALÓN PARA
EL PRÓXIMO
PERÍODO.



AHORA
VEAMOS AL
VICEPRESI-
DENTE...

Otro
voluntario...

Otro
voluntario...



¡YO QUIERO
RECOMENDAR!
¡EL ÚLTIMO
PRESIDENTE
LO HIZO BIEN!

ENTONCES
CONTINUARÁ
SIENDO EL
PRESIDENTE
DE NUESTRO
SALÓN.

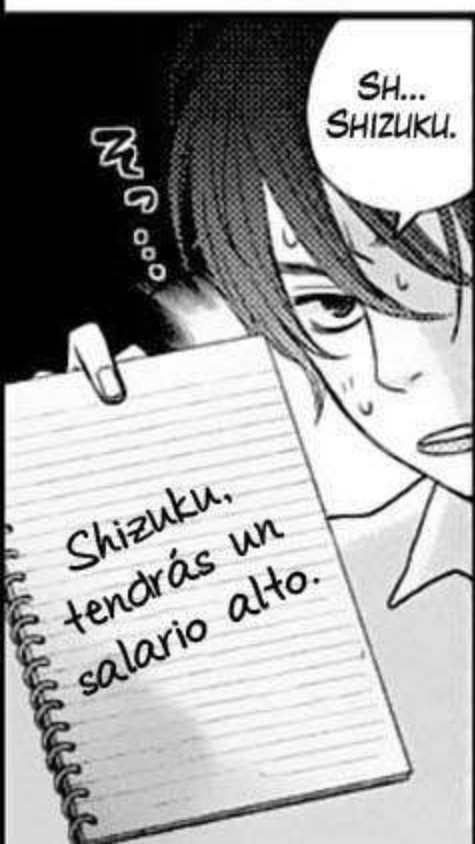
Fue
también
elegido el
último
tiempo.

¡HEY, NO,
BASTARDO!



¡COMO SÉ
QUE NADIE QUIERE
SER VOLUNTARIO,
LEVANTEN LA MANO
Y RECOMIENDEN A
QUIEN QUIERAN!

BUENO,
¡EMPECE-
MOS!



SH...
SHIZUKU.

Shizuku,
tendrás un
salario alto.









25	沢田 理久
26	山口 賢二
27	佐倉 洋子
28	長谷川 秋生
29	水谷 零
30	知和 雄大

全国統一模試
成績優秀者一覧

1	吉井 雅文
2	神川 真





VE AL FINAL.



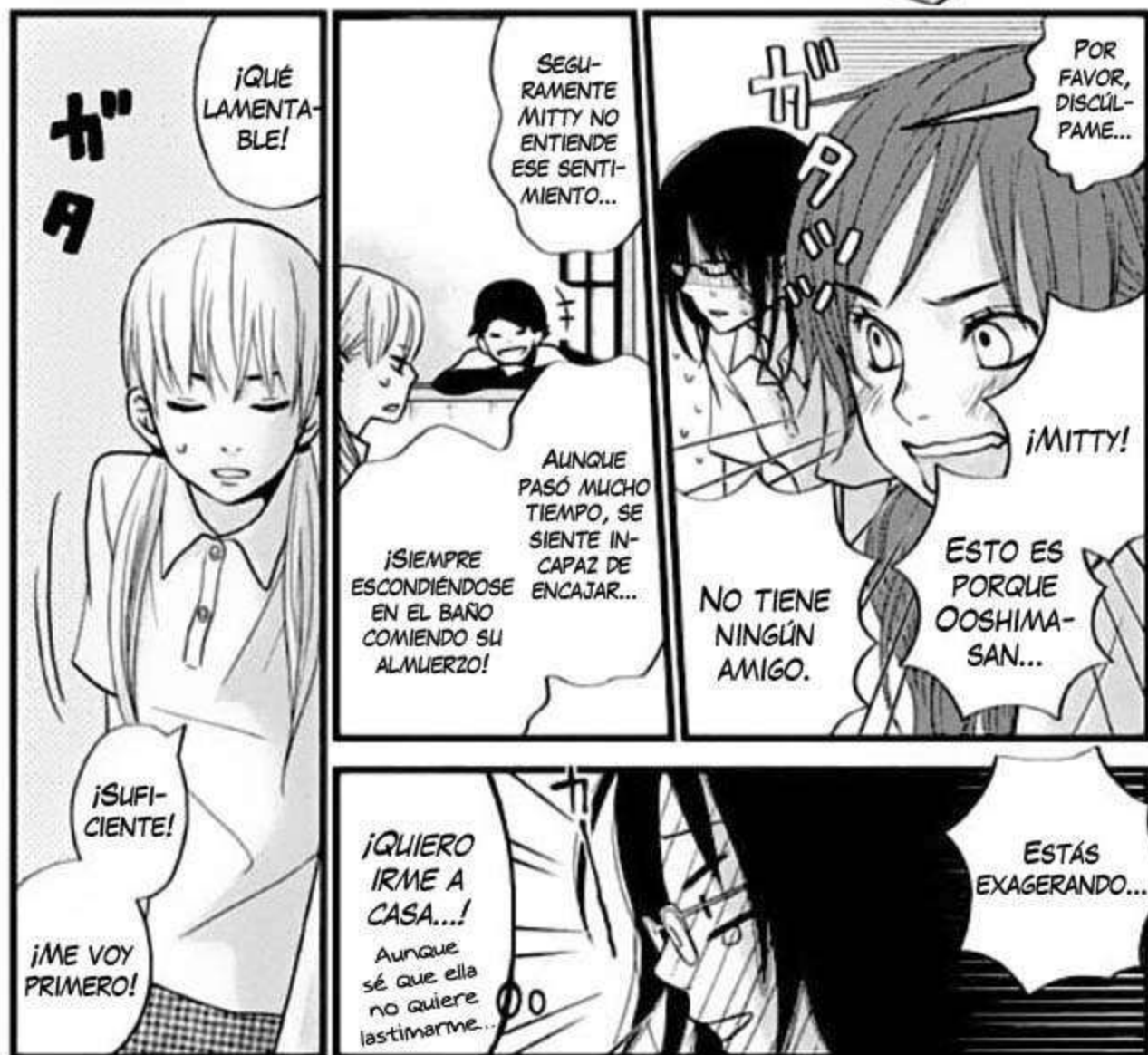






Y ESO ES
LO QUE
PASÓ...







¡BUENO!
DEJA A UN LADO
TUS LIBROS POR
UN MOMENTO Y
BUSQUEMOS UNA
FORMA PARA AYU-
DAR A OOSHIMA
JUNTOS...

¿YO?

¿ESTÁS
HABLANDO
CONMIGO?
¿POR QUÉ?



?

NO PUEDO
CONCENTRARME.



SHIZUKU!

¿POR QUÉ
TE VES TAN
PERTURBADA?

¡SÓLO
TIENES QUE
ESTAR NORMAL,
IGNÓRANOS Y
ESTUDIA!



!!

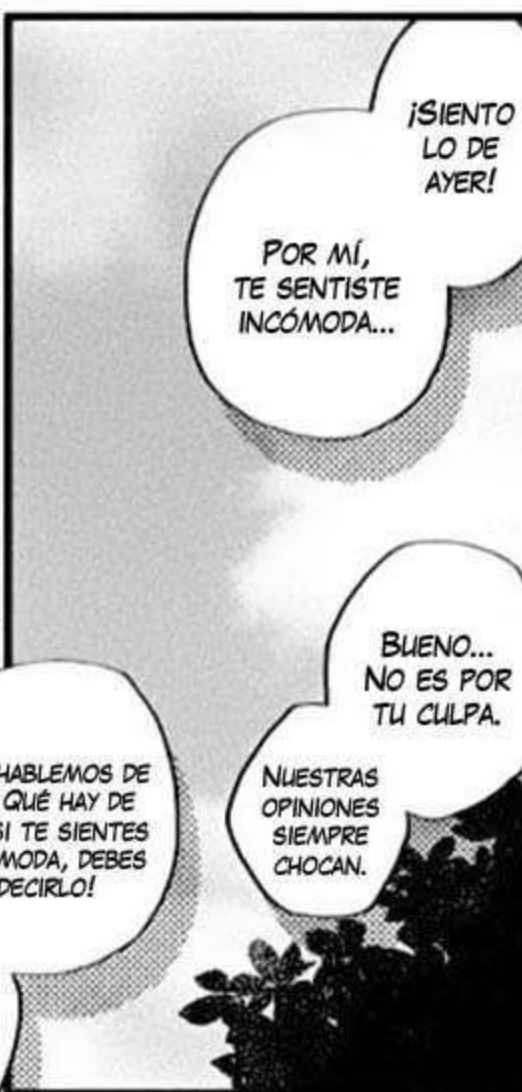
SI NO
PUEDEN HACER ESO,
EL PROBLEMA SE
QUEDARÁ CON ELLA,
¿NO ES CIERTO?



SI ELLA ES
INFELIZ CON
LA SITUACIÓN
ACTUAL, ¡ELLA
DEBERÍA TRATAR
DE SUPERARLA
CON SU PROPIA
FUERZA!







YO SOLO ESTABA
ESPERANDO...

QUE ALGUIEN
ME AYUDE...

HASTA AHORA
ESTABA MUY
CONCENTRADA
EN MÍ...

ES QUE
NO TENGO
CONFIANZA
EN MÍ...

Lo... ¡LO
SIENTO!

ESTÁ
BIEN,
¡ESTÁ
BIEN!

¡Ah!

ON
¡Es cierto!

¿SOY TAN
PESADA?

¡SIEMPRE
ESCONDIÉNDOSE Y
CONTENIÉNDOSE!

"¡MIENTRAS
ESTÉS AQUÍ..."

HARU NO
DEJARÁ LA
ESCUELA...!"

COMO
ESPERABA...

ME ESTOY
SINTIENDO
TRISTE DE
NUEVO...

ず
ー
ん
...

PARA SER
HONESTA,
ESTE TIPO
DE COSAS...

ES LA
PRIMERA
VEZ QUE ME
OCURRE.

¿POR
QUÉ MI
CORAZÓN...
... SE
SIENTE TAN
INCÓMODO?

ESTAR
JUNTO A
SHIZUKU!"

"¡YO DESEO...

¿QUÉ SIENTO
QUE DEBERÍA
HACER? ¿QUÉ
DEBERÍA HACER?

YO SOY
REALMENTE
INCAPAZ DE
ENTENDER...

¿QUÉ DEBERÍA
HACER PARA
ESCAPAR...

DE ESTOS
SENTIMIENTOS
EXTRAÑOS Y
DESCONOCIDOS?

¡HEY!
¡PRESIDENTE!



¡PORQUE
PARECE COMO
SI ME ODIARA
A MÍ MISMA!



ELLA ME
TRATÓ TODO
EL DÍA COMO
SI FUERA
INVISIBLE.

COMPANERO
YOSHIDA,
¡PIENSO
QUE LO
OLVIDEMOS!

EL PROBLEMA
SOY YO.



¿HAS
VISTO A
SHIZUKU?

YOSHIDA.

¿NO HAN
ARREGLADO LAS
COSAS ENTRE
USTEDES?



¿ES EL TIPO DE
"GUSTAR QUE
SIENTES HACIA
UNA PERSONA
DE SEXO
OPUESTO"?



COMP... ¡COMPA-
ÑERO YOSHIDA!
¿QUÉ CLASE DE
SENTIMIENTO
TIENES POR LA
COMPAÑERA
MIZUTANI?



REAL-
MENTE ERES
PESIMISTA...





¡HEY,
SHIZUKU!
¿POR QUÉ TE
OCULTAS DE
MÍ? ¡DÍMELO
CLARAMENTE!

¡NO ME
HACES
SENTIR
BIEN!

¿CÓMO,
CÓMO PUEDES
DECIRLO ASÍ?

Es mejor
si no dices
nada...

ENTONCES
TE LO DIRÉ.



COMPANERA
MIZUTANI...



¿QUIÉN...
QUIÉN PUEDE
SALVARME?

SE FUE
DE LA
CAN-
CHA.

¿QUÉ?

Esta
situación
es muy
incómoda!

¿CÓMO ESOS
DOS PUEDEN
SER TAN DES-
PREOCUPADOS?



ASÍ
QUE,

¡NO QUIERO
VER TU CARA EN
ESTE MOMENTO!

¡RECIENTE-
MENTE, CUAN-
DO ESTOY CON
HARU, MI PE-
CHO SE SIEN-
TE INCÓMODO!

NO SÉ POR QUÉ,
PERO SOY INCAPAZ
DE HASTA CONCEN-
TRARME EN LOS
ESTUDIOS.



¡LO QUE DINO
RECÉN, ES COMO
SI SE ESTUMERA
CONFESANDO A
YOSHIDA...!

¿EH?





¿POR QUÉ
SE SENTIRÍA
INCÓMODA?

SI ELLA NO TU-
VIERA NINGÚN
SENTIMIENTO
POR TI,

¿POR
QUÉ?

LO QUE... LO
QUE TE DIJO
RECIÉN LA
COMPAÑERA
MIZUTANI...

¡YO
TAMPOCO LO
ENTIENDO!

¿POR
QUÉ SIGO
INSEGURA?

¡NO
SIGNIFICA
ESO!



NO
IMPORTA
QUÉ...

No...

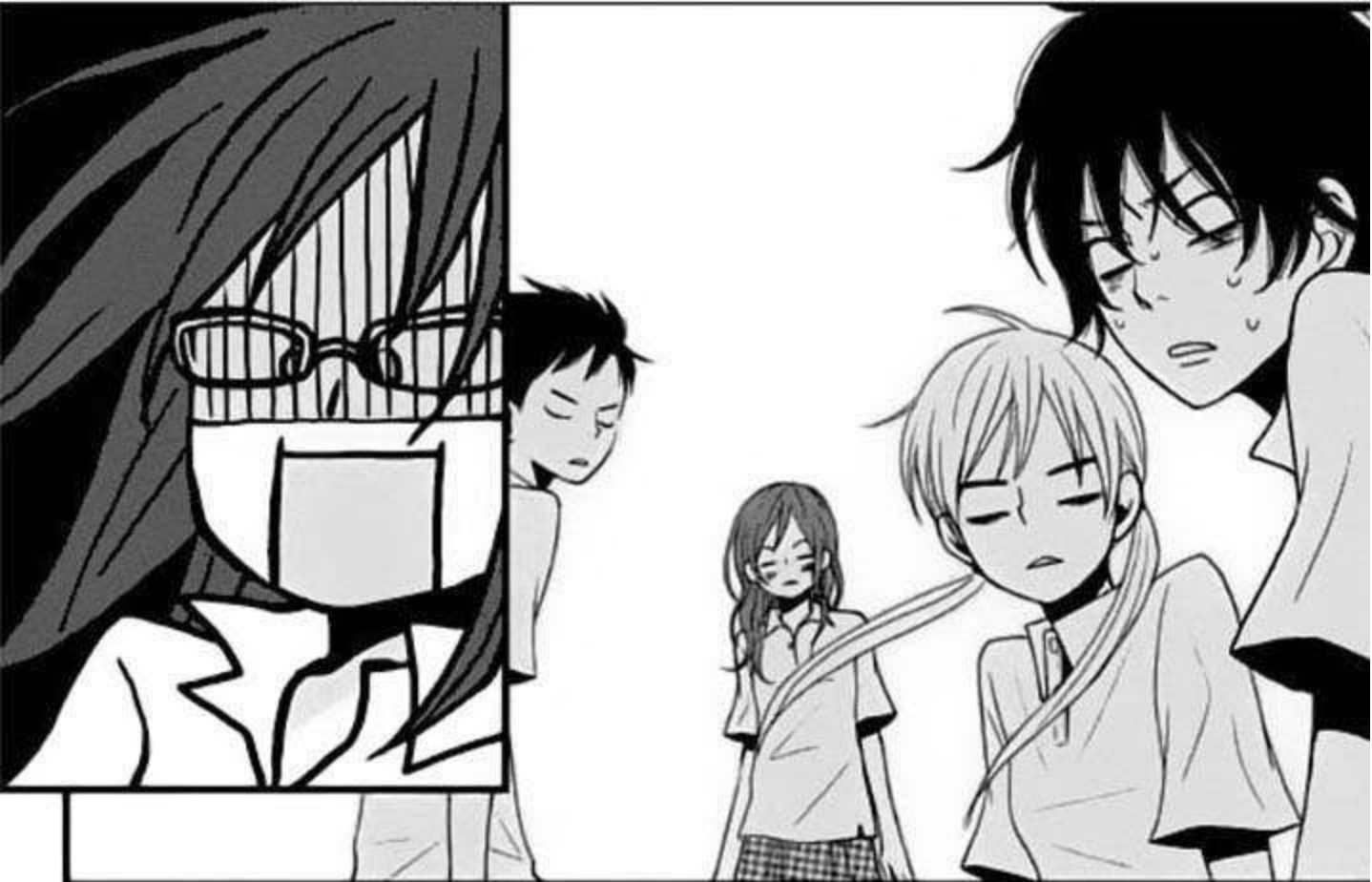
ES POR
ESO,

QUE...



¡DEBES
ACTUAR
CON LAS
BOLAS BIEN
PUESTAS!

COMO
HOMBRE...



N/T: Ellos recordaron el día que Haru se desnudo frente a todos.







¡Recientemente
mis compañeros de
clase me invitaron
a jugar mah-jong!



¡Jajaja!
Es porque la
personalidad de
Shizuku es la
misma que
mamá.



¿NO
NECESITAMOS
TAMBIÉN
ESO?

Papá...
¿cuándo
tienes que
trabajar?

Eh...
Déjame
pensar...



SHIZUKU...
¡LA PASTA
ESTÁ LISTA!

¡OK!



¡TRAIGAMOS
TAMBIÉN PE-
CES DORADOS
A CASA!

LA PRÓXIMA
SEMANA CUAN-
DO VAYAMOS AL
FESTIVAL A VER
LOS FUEGOS
ARTIFICIALES
CON MAMÁ,

ENTONCES...

¿TE GUSTAN
LOS PECES
SHIZUKU?

¡EN LA CASA
DE TU ABUELA,
PONIAMOS AHÍ
LOS PECES!

¡MÁS O
MENOS!



¡OH! NO
PODEMOS
HACER NADA
CON ESO.

MAMÁ DIJO
QUE ELLA ESTÁ
MUY OCUPADA
TRABAJANDO.



LOS FUEGOS
ARTIFICIALES HAN
EMPEZADO...



Cuega

ELLA NO
PODRÁ IR AL
FESTIVAL.

¡SI!

¡OK,
ENTIENDO!

**¡RESOLVER
CORRECTAMENTE
TODOS LOS PROBLEMAS
UNO POR UNO,
ES REALMENTE
INTERESANTE!**

**ADemás
RECIBO TODO
LO QUE PONGO
EN ESFUERZO.**

¡DE VERDAD
TE GUSTA
ESTUDIAR!

ESTUDIAR...

ES ALGO
AGRADABLE...

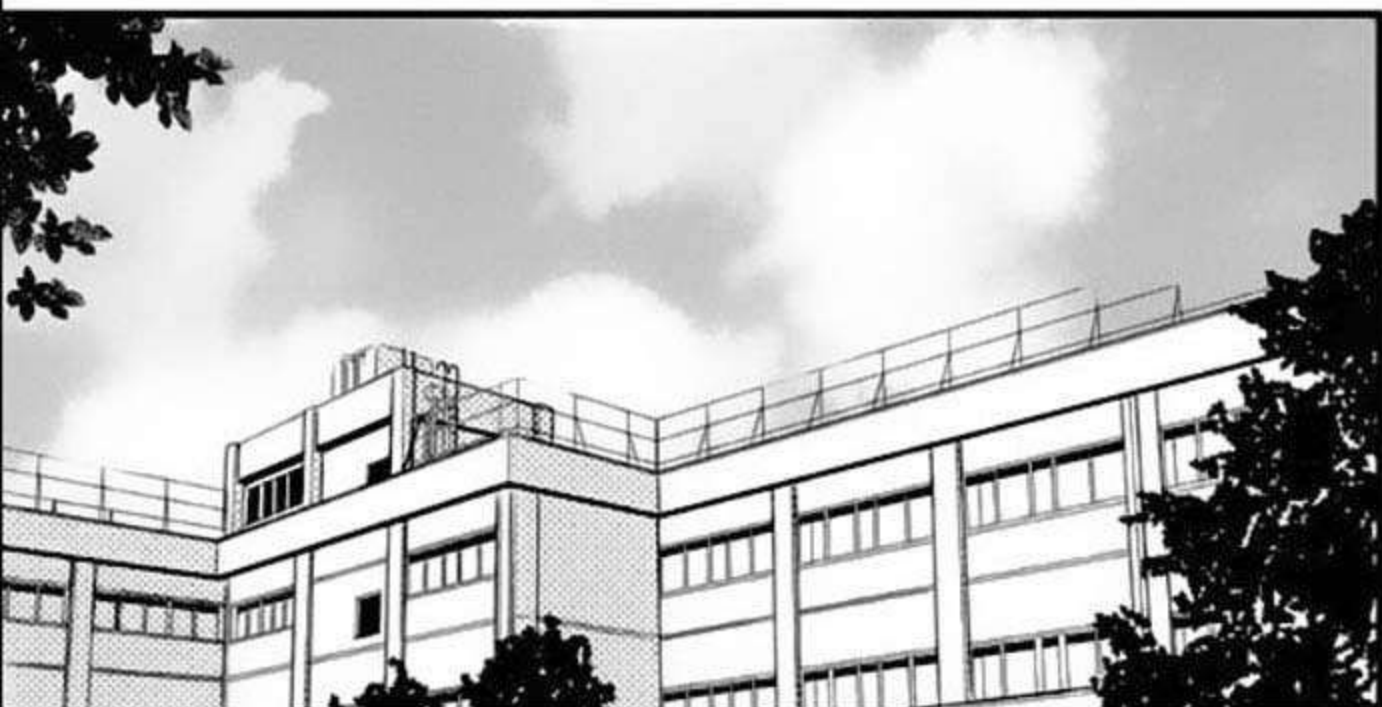
¿QUÉ
PIENSAS SHIZUKU?
¿QUIERES IR A VER
LOS FUEGOS AR-
TIFICIALES CON
PAPÁ Y TAKAYA?

¡QUISIERA!
¡PERO TAKAYA
YA SE DURMIÓ!

ADemás
TODAVÍA
TENGO TAREA
QUE HACER...
OLVIDÉMO-
NOS DE ESO.

ESTUDIANDO...

MI CORAZÓN SE
SIENTE SATISFECHO.







¿SÍ?

FINALMEN-
TE ME DI
CUENTA
DE ALGO.

GRACIAS A
SUS GRITOS
EL OTRO DÍA.



PARA
MÍ LO MÁS
IMPORTANTE
ES ESTUDIAR
PARA ASEGURAR
MI FUTURO.

¿QUÉ
ES LO QUE
SIEMPRE ME
HA PUESTO
LOCA?



UH...
¡HEY!
SHIZUKU...

¿TÚ...
ESTÁS BIEN?



NO LO
NECESITO...



SI HAY
ALGO QUE
AFECTE LO MÁS
IMPORTANTE
PARA MÍ...

NO
IMPORTA
QUE..



EL JARRÓN...

SUPONGO
QUE TODAVÍA
ESTÁ VACIO...

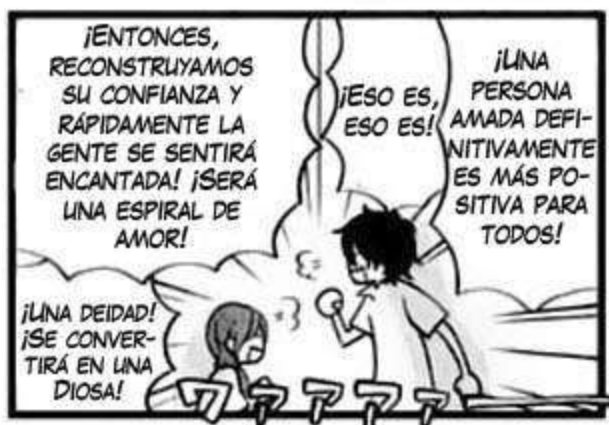
¡Nos vemos en el volumen 3!

160

No quiero ser así.



Operación:
¡Hacer tonelada de amigos!





NOS
VEMOS EN EL
VOLUMEN
3

Decidí el
nombre de la
escuela recién
ahora.



by Robico

¡BIENVENIDOS!

NO, DE HECHO UN FESTIVAL CULTURAL TAN VIVO COMO ESTE NO SE VE EN LOS MANGAS.

NO, NO SON OREJAS DE PERRO, SOY UN HOMBRE LOBO

HERMANO DE HARUKUN, REALMENTE SE PARECEN ENTRE US-TEDES

¿TU CABELLO ES ENRULADO NATURALMENTE?

DE VERDAD QUE NO ME GUSTAN LOS HOM-BRES CON CABELLO LARGO

¿A DÓNDE HA IDO LA CRIATURA ENCARGA-DA DE LA CASA DE TÍ?

JAJAJA

¿EH? ¿PRE-PARASTE TÚ MISMA ESE DIS-FRAZ NAT-SU-ME-CHAN?

ES LA HIS-TORIA OSCURA DE LA SECUN-DARIA

¿SASA-YAN-KUN PODRÍAS NO SEGUIR PELEANDO-TE CONMI-GO POR FAVOR?

PERO QUE PENSARÁ LA CHICA DEL COMITÉ OOSHI-MA-SAN

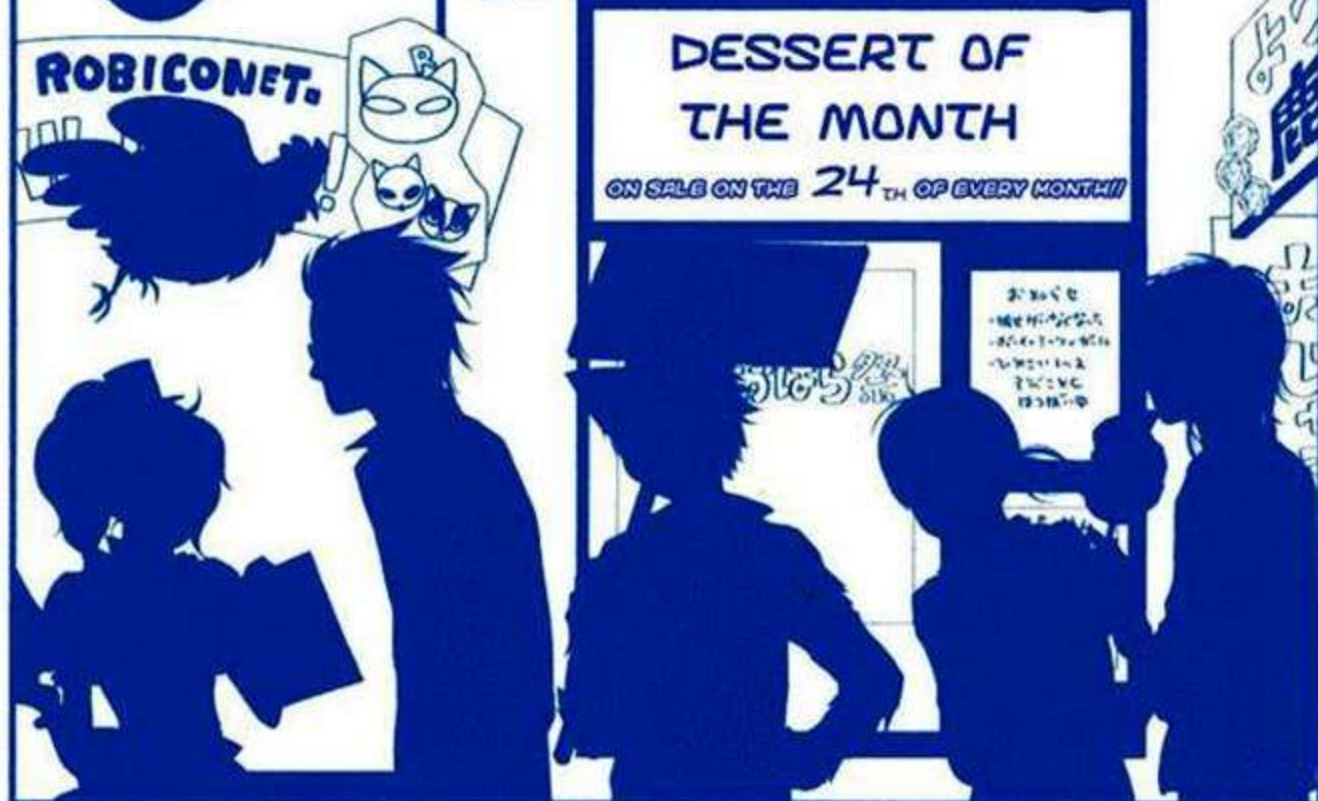
EH...

JAJAJA, ¿NO ESTÁS SIENDO DEMASIA-DO CON-SIENTE DE TI MISMO?

NO ERES BUENO PARA TU PERSO-NAJE, ¿NO?

BUEN TRA-BA-JO...

CHILLIDO



るびこ

COMMENT

ろびこ

Robico



Este es el tercer volumen del manga. En este tiempo que se ha empezado a serializar, mi hermana que vino a mi casa a jugar un juego de tv mientras decía "es difícil" ahora se convirtió en una magnífica jugadora (nivel 136) en internet. Me preocupa su futuro.



ろびこ
3

Tonari no
Kaibutsukun
Robico

KC
Dessert

となりの怪物くん

3

ろびこ

KCD
375

講談社



9784063655759



1929979004194

雑誌46535-75

ISBN978-4-06-365575-9

C9979 ¥419E (0)

講談社 定価: 本体419円(税別)

KC
Dessert

SHIZUKU MIZUTANI SE HA PERMITIDO SIN DARSE CUENTA ENAMORARSE DEL SUPER PROBLEMÁTICO COMPAÑERO SENTADO AL LADO DE ELLA, HARU YOSHIDA. MIENTRAS ESCONDE SUS PROPIAS INTENCIONES, LAS PALABRAS DE OOSHIMA-SAN HACEN QUE HARU SE DE CUENTA DE SU AMOR POR SHIZUKU. SIN EMBARGO, EL AMOR DE SHIZUKU Y HARU NO SE HA MODIFICADO. PERO POCO A POCO, ¡PARECE QUE LAS COSAS EMPEZARÁN A CAMBIAR...!



"PIENSO QUE NO SOY BUENA PARA HARU, ¿DE LAS EMOCIONES?"

SHOICHI YOSHIDA NO TIENGO NINGÚN SENTIMIENTO DE AFECTO HACIA HARU.

KC Dessert

となりの かいよつ 怪物くん

Tonari no
Kaibutsukun



ろびこ

Robico

HISTORIA

Shizuku Mizutani nunca pensó que después de descubrir el lado amable del super problemático Haru Yoshida se enamoraría de él. Fue completamente cautivada por Haru, pero cuando ella confesó sus sentimientos, por alguna razón su respuesta fue "NO". A pesar de esto, ella está determinada a confesarse otra vez cuando sus sentimientos sean correspondidos. Pero luego escuchó de su hermano Yuuza, que Haru se iría. Con su amor volviéndose cada vez más fuerte, ella no está segura de como hacer que él se enamore de ella. ¿Su amor al fin florecerá...?

CONTENIDO

Nº 9... Te amo

Nº 10... La distancia entre los dos

Nº 11... ¡Bienvenido! Festival Shouyou (primera parte)

Nº 12... ¡Bienvenido! Festival Shouyou (última parte)







DE UNA FORMA
QUE SE HA
SALIDO DE MI
CONTROL.

LA PRIMERA VEZ
QUE ME ENCON-
TRÉ CON HARU
FUE CUANDO CO-
MENCÉ A CAM-
BIAR, TANTO POR
DENTRO COMO
POR FUERA,

PENSAN-
DO EN
ELLO,

*Aquellos que persiguen dos liebres no
pueden ni capturar una.*



DEBE SER
EXTIRPADO.

CUALQUIER
COSA QUE SE
INTERPONGA
EN MI VIDA
ESTUDIANTIL

*Nota de traducción: El autor usó una espada furigana para
un doble significado: estudio y el camino de la vida.*





PARECE QUE
SHI-
ZUKU-CHAN
ES SORPRE-
SIVAMENTE
AGRESIVA.

NO PARECÍA QUE
HAYA CAMBIADO
ALGO ENTRE
ELLOS DESDE
QUE LO ESCHÉ,
Y ESO ME
HIZO PREOCU-
PARME POR
ELLOS.

¿NO SIEN-
TES UN
POCO DE
LÁSTIMA
POR HARU?

LA CONFE-
SIÓN, LA
CITA, TODO
FUE INICIA-
DO POR SHI-
ZUKU.

INCREIBLE

HMM...ES-
TOY INTRI-
GADO
SOBRE
ESTO-

¡AH! NUNCA
PENSÉ QUE
ELLA FUERA
DE ESE TIPO.

¿SERÁ EL
INSTINTO
MATER-
NAL?

Tres chicos diciendo lo que
quieren decir



¡¡IMPACTO!! = ES ES EFECTO DE ALGO IMPREVISTO



TÚ... DIME
UNA RAZÓN
PARA VENIR
AQUÍ HOY.

SABES
PORQUÉ LO
PREGUNTO,
¿NO?

HEY,
SHIZUKU

"Bang"







Está
todo
bien.



TARDE O
TEMPRANO
ELLA HA-
BLARÁ
CONTIGO

EL AMOR ES
ALGO QUE NECE-
SITA DE COMPA-
ÑEROS PARA VER
A TRAVÉS DE
ELLO. NADIE
PUEDE HACER
ESTO SÓLO.

CUANDO EL
TIEMPO
LLEGUE
PODRÁS PRE-
GUNTARLE ¿SÍ?



SER TAN SIN-
CERO NO ES
UNA VIRTUD,
LO SABES,
¿NO?

¿EN SERIO?
SIENTO QUE
ELLOS SE
LLEVAN
BASTANTE
BIEN

Sus senti-
mientos se
transforma-
rán en
amor

HONES-
TAMENTE,
COMO
LOS DOS
SON IDIO-
TAS

Explicación perfecta.



HARU ES
UN CO-
BARDE

GRUNCHO
ADEMÁS



OH - PRO-
BABLE-
MENTE
VUELVAN
PRONTO,
¿NO ES
ASÍ?

GRUNCH

GRUNCH

NO PUEDO
IMAGINAR
QUE LAS
COSAS
VAYAN BIEN
ENTRE
ELLOS.



¿TE
GUSTA

POR SER
UNA
CHICA?



EN
ESTE
PUNTO

NO PUEDO
SABER CLA-
RAMENTE SI
ÉL HUIRÁ DE
ESO.



MIRA FIJAMENTE

ÉL SÓLO MIRA
HACIA AQUI



ME
ESTOY
IN-
QUIE-
TANDO

ATURDIDO

¿PERO ESTÁ
MI CORA-
ZÓN

Es sólo mi
imaginación

Es sólo mi
imaginación

SÓLO
IGNORA-
LO. ESTO
NO PUEDE
DIS-
TRAERME

Y SUS MIRADAS
VOLVIÉNDOSE MÁS
ACALORADAS?

YOSHIDA-KUN



¿EN QUÉ FORMA
TE GUSTA MIZU-
TANI?



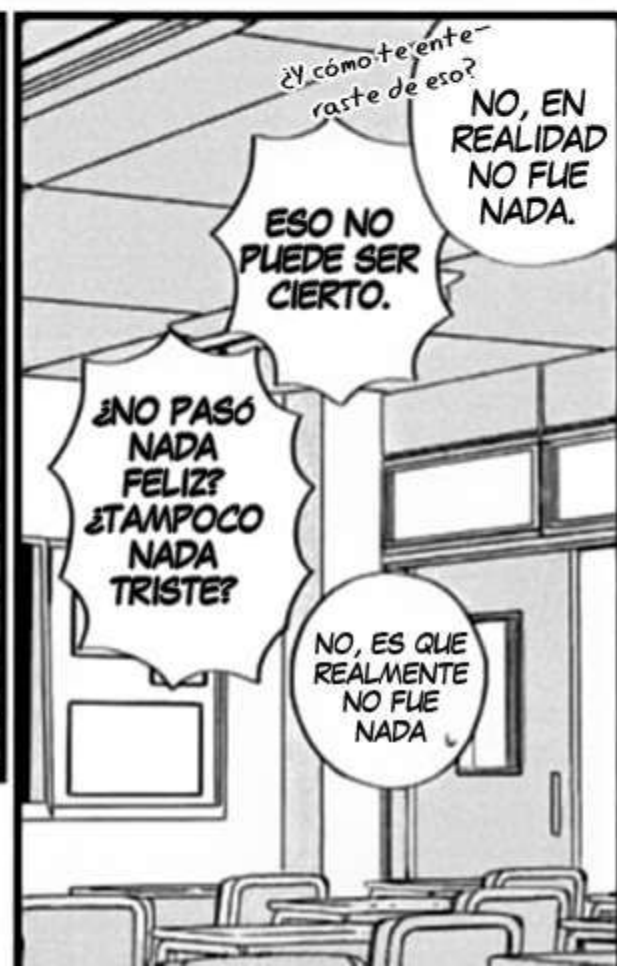
SI PIENSO EN ELLO, ES GRACIAS A LAS ACCIONES DE HARU QUE ESTOY METIDA EN ESTE LIO.

JUSTO AHORA, TENGO QUE SOPORTAR SU SEDUCCIÓN-













Nota de traducción: se refiere a la pelea en el capítulo 5



De alguna manera
terminé organi-
zando el comité
del festival cul-
tural

Y ENTON-
CES MI
TRABAJO
SE INCRE-
MENTÓ
RAPIDAM-
ENTE...

OH

HAS AR-
REGLADO
LAS COSAS
MUY RÁPIDO

Si sigues presionándote más
allá de tus capacidades

sólo sentirás
dolor

Ah- Es como
aquella vez,

Realmente te
estás sobre
esforzando
demasiado.

Mientras sea algo que
puedas lograr estará
bien

ENTON-
CES

TOMÉ
COSAS QUE
ERA CAPAZ
DE HACER...

SÍ, PERO

ESO TAMBIÉN
ME HIZO
SENTIR MÁS
FELIZ.



ESO ES BUENO.

¿DE VERDAD?



SHIZUKU ME RECHAZÓ.



...

JAJAJAJA



Haru-kun no es mejor que todos esos otros chicos

OH SI, REPRESENTANTE,



ESTE HOMBRE...

¿CÓMO PUEDE ÉL

ACERCARSE FAMILIARMENTE A UNA CHICA JUSTO EN ESTE MOMENTO?

Buscando problemas

Encontrar el tiempo justo es muy difícil

SIENTO COMO SI ESTUVIERA PERDIDO...

AHORA MISMO ME ESTOY ENTERRANDO EN UN AGUJERO

NO, NO LO HICE

PUDE ENTENDER QUE ANDABA PASÁNDOME

DESPUÉS DE QUE TE ESCUCHÉ HABLAR DE SHIZUKU

¿EH?

T-

¿TE HAS

CONFE-SADO?

P-PERO

¿INO ES ESTA UNA OPORTUNIDAD!?

CORAZONADAS

DEBERIA DE-CIR "ANI-MATE"

O TAL VEZ "ESTOY AQUÍ PARA TI"

O TAL VEZ "YOSHI-DA-KUN"

"TE AMO"...

¡.....!



SI...

SI ELLA NO TE HA RECHAZADO DIRECTAMENTE, TODAVIA TIENES ESPERANZA...

PERDÓN POR PENSAR COSAS TAN EGOISTAS CUANDO ALGUIEN SE SIENTE DEPRIMIDO. LO SIENTO.

El sonido de una conciencia llena de dolor

PALPITACIONES

PERO SU EXPRESION PARECIA COMO QUE ESTABA FUERA DE DISCUSION

¿DE VERDAD?



-B

BUENA SUERTE



SUPONGO QUE NO ES LA PRIMERA VEZ

BUENO, NO IMPORTA



NO QUIERO COMPLICAR ESTO

POR ESO...



ME HAN DICHO QUE LAS COSAS CAMBIARÁN,

Y SE DEBEN ATESORAR MIENTRAS ESTÉN ALLÍ

?

Asako dijo mal el dicho





"... Haru"

"Haru"

...AH



¿PORQUÉ

LAS CHICAS
AHORA SE MO-
LESTAN CON-
MIGO-?

Vayamos
a casa....



ESO
ES

NO SÓLO
ESTA VEZ

ESTABA
EQUIV-
OCADO



Eso no está bien
Haru

SINO QUE
ANTES
TAMBIÉN.





No otra vez

Sin sentido-



Mierda-



Cuida tu boca

¿Huh?

Hey, maldito niño

Ya entendí vieja bruja

¡¡Mitsuyoshi!!
Es suficiente



¿Eh? ¿Eso es todo?



ESTRUENDO

¡Eso duele!

ROMPER

Ah- es suficiente ya dije que paren...

¿Qué demonios estás haciendo?



Tú sabes, Haru,

si siempre
estás solo

te consumirás



Eres un idiota.

¿Por qué rechaza-
zas tus propias
habilidades?



Oh, asombroso,
esto es asombroso

No te rindas,
Haru-kun.

!Si puedes hacer esto,
puedes hacerlo todo!



es otra persona.


Lo único que puede
curar eso




sería bueno si pu-
dieras conocer a
alguien así



Un día, Haru,



Eso sería realmente bueno.



que te permita estar a su lado



Si puedes conocer a alguien



FLAMEA

FLAMEA

¿HARU?











PENSAR EN CUANTO TE AMO ME HACE SER UN POCO DESCUIDADO.

OH, OH, OH PERDÓN.

SÓLO ESO

EMPUJA

LO QUE DICE NO COINCIDE CON LO QUE HACE...



ESTÁS DEMASIADO CERCA

¿Qué es lo que intentas...

AGARRA AGARRA AGARRA



¿ENTONCES QUÉ ES LO QUE QUIERES?

DIJISTE QUE ESTARÍA BIEN SI PODÍAMOS ESTAR JUNTOS



¿CUANDO DIJE ESO?

No hay forma de que lo dijera

ES PORQUE A TI TE GUSTO QUE DIJISTE QUE PODÍAMOS SALIR.

¿ESTÁS IGNORANDO LO QUE DIGO?

ESTÁ TODO BIEN, NO HAY PROBLEMA CON ESO.



...



¡SALGAM OS JUNTOS!

NO LO HABÍA ENTENDIDO ANTES PERO AHORA SÍ.

¿QUÉ ES
LO QUE
INTEN-
TAS
DECIR?

TÚ IDIOTA
¿CREES
QUE ESE
TIPO DE
HOMBRE
EXISTE?

A PESAR DE
ESTO...

¡Vete de
aquí!

¡ARGH!

¡Vete de
aquí!

¡Date por
vencida!

¡ARGH!

POR ALGUNA
RAZÓN ME
SIENTO EN PELI-
GRO TODOS LOS
DÍAS

¿SE HAN INCRE-
MENTADO MIS
PREOCUPACIO-
NES? ¿HAN
BAJADO?

DESTELLOR

DESTELLOR

CHUPAS

shock

shock

-AH

HE RESUMIDO
TODOS LOS
PUNTOS PRINCIPALES PARA EL
EXAMEN PARA
TI, ASÍ LO EN-
TIENDES FACIL-
MENTE.

ASÍ QUE NATSU-
ME-SAN, SU-
PONGO QUE NO
HAS ESTADO
ESTUDIANDO
PARA EL
EXAMEN

No está escu-
chando

TENGO
ALGO
BUENO
PARA TI

¿QUÉ... PASA? NO
SÉ NADA DE LO
QUE SUCEDE
ENTRE USTEDES
ÚLTIMAMENTE.

NATSU-
ME-SAN

SORPRESA

GOTEA

GOTEA

REBOTE

REBOTE

CONMOVIDA

¿TE PARECE
500 YENS?

¿PARA AYUDARME?

¡.....!

Y ASÍ...

CÓMO...

MURMULLO

Gracias
por tu
compra

Es demasiado
caro...

ES QUE HAY
ALGO QUE
QUIERO
COMPRAR.

Hay que hacer sacrificios en tiempos de
necesidad





POR CIERTO,
NATSUME-SAN
TUVO QUE DAR
OTRA VEZ EL
EXAMEN

ALINQUE
SEPA LAS
PREGUN-
TAS ES
INÚTIL SI
NO ESTU-
DIAS
REALMEN-
TE

WOW-
TAN
CERCA-

Es el tipo de
persona que
saca todo
para fuera.

E... ¿JEH?
¿YOSHI-
DA-KUN ES EL
PRIMERO?

Corrió hacia
aquí



OH, ¿DE
VERDAD-?

ENTON-
CES

¡SUPONGO QUE
YO TAMBIÉN
VOY A IR A POR
ELLO!



LOS ESTU-
DIANTES QUE
QUIERAN
RECIBIRLOS
POR MAIL...

ESTA VEZ LOS
RESULTADOS
DEL EXAMEN SE
HAN PUESTO EN
CARTELERA.

charla

traqueteo



Una escuela de
niños ricos.

¿ES DE LA
ACADEMIA
KAIMEI...?

TUS RESULTA-
DOS ESTA VEZ
FUERON HO-
RRIBLES

¿NO,
MIZUTA-
NI-SAN?

¡!

¡UN DICCIO-
NARIO ELEC-
TRÓNICO!



TREN DE PENSAMIENTOS



CÓMO PASO TODO



The background features an anime-style illustration. On the right, a close-up of a young man with long black hair and a slight smile. On the left, a young woman with orange hair in pigtails, wearing a white school uniform, stands on a wooden bridge railing and holds a small orange cup. The scene is set outdoors with green foliage in the background.

creditos

traductora y correctora:
nangel19

limpiadora:
Ayano

editota:
moko-san

→はどこでしょう？

Last Heaven

last-heaven-fansub.com

¿QUIERES FORMAR PARTE?

**Necesitamos:
Traductores, editores,
cleaner, correctores.**

Envien un mail a:

last_heaven_fansub@yahoo.com.ar

¡¡URGENTE!!





Last Heaven

Creditos

Traducción: Anayr

Corrección: Nangel19

Edición: Mogami-chan

Limpieza: Elsi

<http://last-heaven-fansub.com/>



¡VOY
A SALIR A
COMPRAR
ALGO!

2-C
PARA
A-1-M-T-P
A-C-M-R-P

¡RAYOS!
¡TENGO QUE
PRESENTAR LA
INFORMACIÓN
RÁPIDAMENTE!

¿HAY ALLÍ
ALGUNOS
CLAVOS?

¡Y TAMBIÉN
ESCUCHE QUE LAS
CHICAS BAILARÁN
ALREDEDOR DE LA
HOGUERA AL FINAL
DEL FESTIVAL
CULTURAL!

電子辞書 大特価

¥28,000

これ一台で何々
74!!

¡ENTONCES...!
HE OÍDO QUE
CADA CLASE VA
A VENDER ALGO,
COMO BANANAS
PARA GANAR ALGO
DE DINERO.

ME
SORPRENDE
MÁS QUE NO
SEPAS LO QUE
ES UN FESTIVAL
ESCOLAR

¡SASAYAN-KUN,
TERMINA CON
ESTE TIPO DE
EXPLICACIÓN!

¿QUÉ HAY
DE DIVERTIDO
EN ESO?

NO TENGO NI
IDEA SOBRE LO
QUE SE HACE EN
UN FESTIVAL
CULTURAL.

¡N-NO!
¡ESTÁ BIEN!

¿QUÉ
TE PARECE
SI TE DOY
ESTE?

AQUÍ
TIENES~

¿Que?

Mizutani-san
¿quieres un
diccionario
electrónico?

ES
POR ESO QUE
ESCUCHE QUE LA
CLASE QUE TENGA
MÁS VOTOS DE
POPULARIDAD...

JA
JA
JA

Desesperación

Aún me
faltarian
¥21500...

Cuidado
Cuidado







¡ESTÁS EQUIVOCADO!

SÓLO QUIERO CONFIRMAR ALGO, ¿QUÉ HAY DE MALO EN ESO?!

¿Alguien está rompiendo?

¿Qué ocurre?

¡ES PORQUE HACES ESE TIPO DE COSAS REPENTINAMENTE!



¡HARU!
¡TE LO HE DICHO YA VARIAS VECES!

¡SI NO PUEDES MANTENERTE A UNA DISTANCIA ADECUADA, NO PUEDO ESTAR JUNTO A TI!



LOS DÍAS SIN INCIDENTES CONTINUÁN.

**MIRADA
PENETRANTE**

¡HMPH!

DESPUÉS DE QUE DIJISTE QUE ME AMABAS, INMEDIATAMENTE MANTIENES UNA DISTANCIA ENTRE NOSOTROS,

¡ESTÁS TRATANDO DE ATORMENTARME INTENCIONALMENTE!



HAY DOS OPCIONES
PARA LOS CHICOS, ASUMIR
LA RESPONSABILIDAD Y
SALIR CON ELLA, O SER
IRRESPONSABLE AL
RESPECTO...

¡MICCHAN
TAMBIÉN ME
LO MENCIONÓ
ANTES!

¿E-
ES ASÍ...?
ESO ES
DIFÍCIL.

NO HAY
NADA MÁS
REPULSIVO

QUE TE
TOQUE UN
CHICO QUE NO
TE GUSTA.

¡S-SÍ!

Micchan
dijo esa clase
de cosas...

!

Voy a
nombrar a
la barricada
"Mizutani
Shizuku"

¡Micchan se
va a enojarse!

¡Porque
parece que
mucha gente
viene aquí!

Estoy
bloqueando
el camino.

Haru...
¿qué es lo
que estás
haciendo ahí?

Mujer
cansadísima

¡HARU!
¡MIRA!

¡MITTY
VOLVIÓ!

¿QUÉ...?

¿YA FUE
TOMADO EL
BLOQUE #1 DE
LA ESCUELA?

¡OH!





PERO, SI
VAMOS A HACERLO,
¡TENEMOS QUE OCUPAR EL BLOQUE
#1 DE LA ESCUELA!

Traga



¡MIZUTANI!
¡NUNCA PENSÉ
QUE TAMBIÉN
PODRÍAS UNIRTE
A ESTE TIPO DE
CONVERSACIÓN!

Me
sorprendes

HAY ALGO
QUE QUIERO
EN ESTOS
MOMENTOS...



¡PERO
ESTAMOS
ASUSTADOS
DE LOS
SENPAIS!

¡TODOS
QUIEREN
EL MEJOR
LUGAR!

¿HAY ALGÚN
PROBLEMA?

¡ACK!



¡SON
REALMENTE
ATERRADORES!
¡LOS DE TERCER
AÑO DEL COMITÉ
SE VEN MUY
FEROCES!

¿NO SERÍA BUENO
SI TODOS FUERAN
DESTROZADOS?



¡BIEN!
¡BIEN!

SI BIEN DE-
BEMOS INFORMAR
LOS INGRESOS A LA
ESCUELA, ¡SECRETA-
MENTE PODEMOS
GANARMÁS DINERO
USANDO OTROS
MÉTODOS!

¡ESCUCHAMOS
ESTO DE LOS
SENPAIS DEL CLUB
DE BÉISBOL!

¡ESCUCHAMOS
ESTO DE LOS
SENPAIS DEL CLUB
DE BÉISBOL!

ASÍ QUE ES POR
ESO QUE TODO EL
MUNDO ESTABA TAN
EXTRAÑAMENTE
ENTUSIASMADO....

¡VAMOS
A TRA
BAJAR
DURO!

PARA ELLO,
CREO QUE ES
MEJOR HACER-
LO DE ESTA
MANERA.

LAS GAN-
ANCIAS SE
REPARTIRÁN
50-50.

¡VAS A
RECIBIR
MUCHO!

¡OH!
¡TIENES RAZÓN!
¡QUÉ PERSPICAZ
ERES MIZUTANI!



3D QUIERE
LUCHAR POR EL
ÁREA JUNTO A
LA ESCALERA
DEL NIVEL 1...

3A QUIERE
LUCHAR POR
EL LADO NORTE
DEL NIVEL 1.

...2C
TAMBIÉN QUIERE
COMPETIR POR EL
ÁREA DE LA ESCA-
LERA DEL NIVEL
1...

LAS CLASES
QUE QUIERAN
LUCHAR POR EL
LISO DEL BLOQUE
#1 DE LA ESCUE-
LA PONGÁNSE
DE PIE.

UHM...
ENTONCES...



IB QUIERE
LUCHAR

¡PARA
OBTENER LA
ENTRADA DEL
NIVEL 1!
Es la mejor
ubicación



SI HAY 2 CLA-
SES QUE QUIEREN
EL MISMO LUGAR,
DEBEMOS VOTAR
PARA DECIDIRLO.

¡HEY!
¡CUÁLES SON
LOS DE SEGUNDO
AÑO QUE QUIEREN
PELEAR? ¡HAGAN-
SE A UN LADO!

NO PARECE
QUE HAYA LUGAR
PARA NOSOTROS
DE PRIMER
AÑO...

S-Si...







NO SEAS TAN
AMBICIOSO.





FUI
REGAÑADO
POR SHIZUKU.

PORQUE
ELLA ME DIJO
QUE NO FUERA
VIOLENTO.



QUIERO
HABLAR CON
EL PERO ESTA
OCUPADO.

QUIERO
PEGARLE LA
"BANDITA".

A PESAR
DE QUE...



Por cierto,
¿qué es eso?

Una
barricada.

Su nombre
es Mizutani
Shizuku.



SHIZUKU
SE VA A
ENOJAR.



TAMBIÉN,
TU SALÓN ES EL
QUE SE QUEDÓ
CON EL NIVEL 2,
¿NO ES ASÍ?

TU
ROSTRO...
¿ESTAS
BIEN?!

Tengo
una bandita,
te la daré!

Está bien,
no habrá ningún
problema cuando
se cicatrice.

SÍ, A CAUSA DE
ESE PROBLEMA,
SASAYAN FUE
CON ELLOS A
PROTESTAR.

ME DIJERON
QUE ME QUEDARA
AQUÍ Y RECOGIERA
LA MALEZA HASTA EL
FESTIVAL ESCOLAR.

SI, LO SÉ.

ENVIDIO...

A SHIZUKU.

YO NUNCA...

SERÍA CAPAZ
DE PENSAR COMO
SHIZUKU.



ÉL SE
COMPORTÓ
ASÍ,



ESO FUE,
PORQUE
LE GUSTA
SHIZUKU.





YO NO
TE ODO,

REPRE-
SENTANTE
DE CLASE.



PERO
YO NO LO
HAGO.

LA ÚLTIMA
VEZ DIJISTE QUE
TE ODIABAS,
¿VERDAD?



Y-



ESTA
BIEN.



NO ES
"REPRE-
SENTANTE
DE CLASE"

Es...

Es...

OOSHIMA.



YOSHIDA-
KUN.

MI...

MI NOMBRE NO ES
"REPRESENTANTE
DE CLASE"



OOSHIMA.



NO QUIERO
RENDIRME.

PORQUE...



PERO, NO
IMPORTA SI
SE DERRAMA.



LA ÚLTIMA
VEZ....

DIJISTE
"NO LLORES
SOBRE LA LECHE
DERRAMADA",
¿NO?

DECEPCIONADA

¿SABES?

¡¿ACASO
SOY TAN FÁCIL
DE OLVIDAR?!

¿TE DIJE
ALGO COMO
ESO?

HARU,

?



UN DÍA
QUIERO
CONVER-
TIRME...

EN UNA
PERSONA
AGRADABLE.

¿POR QUÉ
ME ESTOY
ESCONDI-
ENDO...?



QUIERO
ESCONDER-
ME EN UNA
RATONERA

ESO
PUE
EMBA-
RAZO-
SO.

No sé
mucho de eso,
pero lo harás
bien





¿HM?

¿NO
SE ESTARÁ
SINTIENDO SÓ-
LO HARU?







ME PONE
NERVIOSA.

¿DE
VERDAD...?

CUANDO
VEO A ESOS
TIPOS,

A MENUDO
SIENTO COMO SI
FUERA EL ÚNICO
QUE NO PUEDE
SEGUIR EL
RITMO.

BUENO...

LA SEN-
SACIÓN DE
MENOSPRECIAR
A LOS DEMÁS
NO ES TAN
MALO.

ler:
Lugar

PERRA...

NO
CAMBIA
SU ROSTRO
AL DECIR
ESO.

1 Mizutani Shizuku

2 Nakatanigawa Akio

3 Yamaguchi Kenichi

4

Que vida
aburrida llevas.



YO...

1. Mizutani Shizuku

NO ESTOY
EQUIVOCADA.

¡POR FAVOR,
TE LO SUPLICO!



SÓLO UNA INVITACIÓN... SI NO PUEDES MALGASTARLAS, SOLO QUEREMOS UNA.

¡ACK!
¡ESTÚPIDOS
COMPAÑEROS...!

N...NO.
¡VOY A DARLES
ESTAS A MIS AMIGOS
DE LA SALA DE CHAT
EN LÍNEA!

¡POR FAVOR
INVÍTANOS
AL FESTIVAL
CULTURAL DE
SHOUYOU...!

¿VES?

OBSERVAR
IDIOTAS ES
DIVERTIDO.

Son
patéticos.

JAJAJA.
LO SIENTO, PERO
YA LES DI TODAS A
MIS AMIGOS DE LA
ESCUELA MEDIA.

SUPLICAN



¡AH,
YAMAKEN!
¿ESTÁS SOBRE-
ESTIMÁNDOTE
DE NUEVO?

¡QUÉ
MOLESTO!
¡CÁLLATE!



OHH...

SI HARU
ESTUVIERA
AQUÍ,

ÉL LO HUBI-
ERA HECHO DE
TODOS MODOS,
AUNQUE LE DI-
JERA QUE NO.



TOMA.

NO LAS
NECESITO.



Entonces,
nos vemos~

**ERES UNA DIOSA,
¡BICHO ESTUDIOSO!**



**¡BASTARDO
TACAÑO!**

LO SIENTO,
PERO A MÍ ME
LAS DIERON.

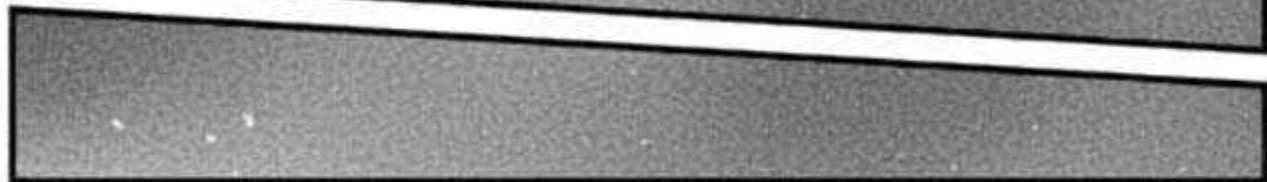
NUNCA
DIJE QUE SE
LAS DARÍA A
USTEDES.



Bicho
estudioso~!

¡Alabemos
al bicho
estudioso!

NOS
VEMOS,
ASAKO.



N/T*: El taiyaki es un pastel japonés con forma de pez.







ESTE SENTIMI-
ENTO,
LO CAMBIARÉ
POR TI.



ESTÁ
BIEN.



"NO HAY
NADA MÁS
REPLIGNANTE
QUE SER TO-
CADA POR UN
CHICO QUE NO
TE GUSTA."

Rayos...



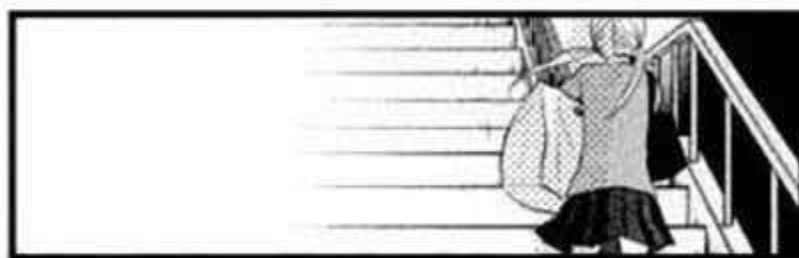
.....

Una
oportunidad...





¡ME
VOY A
CASA!



AGARRA



NO HAY DUDA.



NO HAY DUDA.

YO...

NO ESTABA
EQUIVOCADA
DESPUÉS DE
TODO.



Latido

PERO...

Latido

Latido

Latido

¿POR
QUÉ?

¿POR
QUÉ ME ESTA
PASANDO ESTO
OTRA VEZ?



NO VOY
A COMER.

MICCHAN,
CÓMETELO.

¿QUÉ ES
ESTO?

NATSU-
ME ME
LO DIO,
PARA
COMERLO
CUANDO ESTE
FRUSTRADO.

?

¿NO TE
SIENTES
BIEN?



SHIZUKU...

DE
VERDAD
ES LINDA,
HUH...



HEY,
HARU,

¿NO VAS
A COMER
TAIYAKI?

節約

借金完済!!



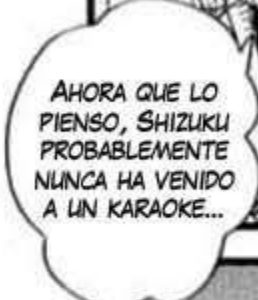
CÁLMATE.

CÁLMATE.

¡CÁLMA-
TE!



Karaoke



Una cosa aceptable





Mangas PDF Español オタク

Página

Sitio web de entretenimiento

A 23 personas les gusta esto

✓ Te gusta ▼

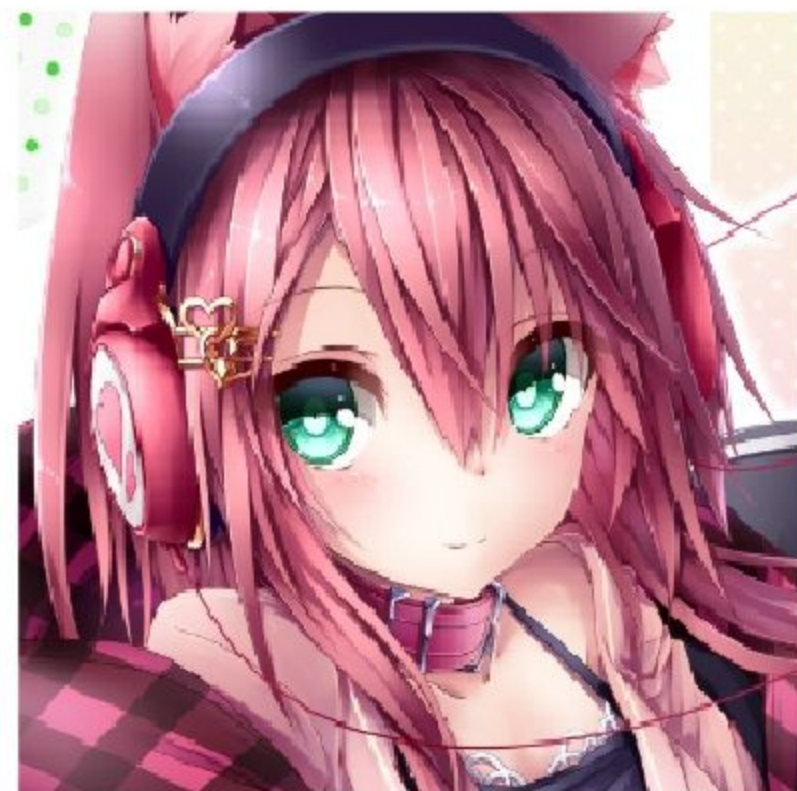


Mangas PDF Español オタク

<https://t.me/MangasEnPdf>

(Convertido a Pdf
por Nosotros)

Les invito a seguirnos y
apoyarnos en nuestro canal
de Mangas en Telegram.



**HOLA ESPERO QUE TE
GUSTE EL MANGA
AQUI EL ADMIN
@VILLANEKO**

**TENEMOS DISPONIBLES CIENTOS DE
MANGAS TRADUCIDOS AL ESPAÑOL EN
FORMATO PDF Y ORDENADOS.
TENEMOS TANDO MANGAS
FINALIZADOS Y EN EMISIÓN.**

*Todos listos para descargar sin anuncios
ni nada, todo gratuito.*

